

# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

本報今日隨報附送彩色華僑一週不另收費仍售八毫  
澳洲大選投票結果揭曉

## 工黨眾望所歸 輕易獲得勝利

### 工黨領袖霍克將成為新總理 承諾結束政府與工商界分歧

【本報訊】澳洲大選結果揭曉，工黨領袖霍克以壓倒性優勢擊敗自由黨，成為澳洲新任總理。霍克在當選後表示，他將致力於結束政府與工商界之間的分歧，並推動經濟改革。自由黨領袖福爾斯則承認敗選，並表示將繼續為國家服務。

### 吳學謙稱克官自欺欺人 所謂改善中蘇邦交 僅係裝飾門面手法

【本報訊】外交部發言人吳學謙在記者會上表示，所謂改善中蘇邦交僅係裝飾門面手法。他強調，中蘇關係的改善需要實際行動，而非僅僅是口頭承諾。

### 失業率上升 數人業失月上美一 萬十五百一千

【本報訊】美國勞工部公佈的數據顯示，上月份美國失業率上升至百分之七點五。失業人數增加至一千五百一十五萬人。專家指出，高失業率對美國經濟前景構成威脅。

### 促進自由貿易 消除貿易壁壘

【本報訊】世界貿易組織（WTO）秘書長薩米爾·皮森在達沃斯論壇上表示，促進自由貿易和消除貿易壁壘是當前的首要任務。他呼籲各國加強合作，共同推動全球貿易的發展。

### 核武戰略 影響西德大選

【本報訊】德國政府關於核武戰略的辯論，對即將舉行的西德大選產生了重要影響。選民們對政府的核政策表示擔憂，認為這可能影響國家的安全。

### 澳洲大選投票結果揭曉

【本報訊】澳洲大選投票結果揭曉，工黨領袖霍克以壓倒性優勢擊敗自由黨，成為澳洲新任總理。霍克在當選後表示，他將致力於結束政府與工商界之間的分歧，並推動經濟改革。



### 西德大選前夕民意測驗

【本報訊】一項最新的民意測驗顯示，西德大選前夕，選民們對政府的核政策表示擔憂。測驗結果顯示，選民們更傾向於支持反對黨，認為政府應該重新考慮核武政策。

### 執政基民黨政府暫佔優

【本報訊】一項民意測驗顯示，執政的基民黨政府目前仍佔有優勢。選民們對政府的表現表示滿意，認為政府已經在經濟和社會政策方面取得了進展。

### 下得放起得拿度風決決 敗失認承澤雷弗 位職黨由自去辭

【本報訊】英國首相撒切爾在當選後表示，她將繼續領導英國政府，並致力於推動經濟改革。她對自己的連任表示信心，並表示將繼續為英國人民服務。

### 工黨領袖霍克將成為新總理

【本報訊】澳洲大選結果揭曉，工黨領袖霍克以壓倒性優勢擊敗自由黨，成為澳洲新任總理。霍克在當選後表示，他將致力於結束政府與工商界之間的分歧，並推動經濟改革。

### 某大電池製造廠 高薪誠聘

（1）電化學師兩名：需內地或台灣大學化學系畢業或同等程度，從事電化學研究或生產，具備電化學研究生產實際經驗更佳。  
（2）男性物料採購員兩名：需香港中學畢業或同等程度，具二年物料採購工作經驗更佳。  
（3）男性生產部助理員兩名：需香港中學畢業或同等程度，具二年生產部助理工作經驗更佳。  
（4）男性倉務員兩名：需初中以上程度，能吃苦耐勞，具倉務工作實際經驗為合。公司福利優厚，自設飯堂，廠車接送，薪優面議，代守秘密，有意者請親臨或郵寄履歷，合則約見。

### 內兒婦科 曾榮昌

電話：日收中  
香港上環中區  
電話：H: 777 7777  
地址：中區中區中區

### 利基大廈

平沽大減價  
現貨洋樓每尺五百餘元  
分期20年貸款即買即住

背山面海	三房一廳	四十餘萬
三房一廳	四十餘萬	
三房一廳	四十餘萬	

洽購處：六基有限公司  
香港威靈頓街39-41號  
六基大廈六樓 電話：5-252497

### 保基大廈

香港半山保基街6至20號  
大減價

20年分期付款  
住宅每呎600餘元起  
15年分期付款  
舖位每呎900元起

售設備全 防盜門窗 名廚星架 風景優美 高尚寬敞 山面海 現貨洋樓

洽購處：六基有限公司  
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓  
電話：H-252497  
地盤電話：H-487369（假日照常）

### SENIOR SALES ENGINEER

Required by a multinational company for marketing of instruments for medical, education and industries.

The successful candidate should be Chinese male, 30-40 years old, fluent in English, Cantonese and Mandarin, with good electronic engineering education and background. Strong connections with local customers, preferably with not less than 3 years commercial experience. Remuneration will be on salary/commission basis.

Please send detailed particulars with a recent photo, contact telephone No. and salary expected to Wah Kiu Yat Po Box 103. All applications will be treated confidential.

### 伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道  
電話：5-18920  
診症：上午十時至下午四時  
星期一至五診症，星期六、日及假期休息

### 華僑日報

分類廣告  
每行十元  
費廉效大

### 華僑日報 中區辦事處

中區中區中區  
電話：5-2316378

### 機勿兒拍賣行拍賣

機勿兒拍賣行拍賣  
地址：中區中區中區

### 飛燕手提組合

非凡脫俗 聲威遠播  
飛燕音響，非同凡響的立體聲表表者，其最新PH416K手提微型音響，擁有一對分體揚聲器及多項輸入設備，配合飛燕精湛科技與優良傳統，使您進入高度傳神的美妙立體聲世界。

### 飛燕手提組合

非凡脫俗 聲威遠播  
飛燕音響，非同凡響的立體聲表表者，其最新PH416K手提微型音響，擁有一對分體揚聲器及多項輸入設備，配合飛燕精湛科技與優良傳統，使您進入高度傳神的美妙立體聲世界。

### 華僑日報 (英倫航空版) 贈閱表

讀者姓名：\_\_\_\_\_  
地址：\_\_\_\_\_  
英倫親友姓名：\_\_\_\_\_  
英倫收報地址：\_\_\_\_\_  
贈閱辦法：請將此表填妥後寄回下列地址  
華僑日報 發行部  
香港荷李活道一〇六至一一六號

### 華僑日報有限公司謹啓

地址：中區中區中區  
電話：5-2316378

### 飛燕手提組合

非凡脫俗 聲威遠播  
飛燕音響，非同凡響的立體聲表表者，其最新PH416K手提微型音響，擁有一對分體揚聲器及多項輸入設備，配合飛燕精湛科技與優良傳統，使您進入高度傳神的美妙立體聲世界。



















本港新聞

醫署注意問題 止痛藥  
日內決定行動

【本報訊】衛生局昨日接獲美國政府通知，指其生產之止痛藥，因含有嗎啡成分，故在進口時，必須向衛生局申請，並領取執照，方准進口。衛生局接獲通知後，已轉請有關部門，研究如何處理。據悉，該藥在進口時，必須向衛生局申請，並領取執照，方准進口。衛生局接獲通知後，已轉請有關部門，研究如何處理。

【本報訊】衛生局昨日接獲美國政府通知，指其生產之止痛藥，因含有嗎啡成分，故在進口時，必須向衛生局申請，並領取執照，方准進口。衛生局接獲通知後，已轉請有關部門，研究如何處理。據悉，該藥在進口時，必須向衛生局申請，並領取執照，方准進口。衛生局接獲通知後，已轉請有關部門，研究如何處理。

【本報訊】衛生局昨日接獲美國政府通知，指其生產之止痛藥，因含有嗎啡成分，故在進口時，必須向衛生局申請，並領取執照，方准進口。衛生局接獲通知後，已轉請有關部門，研究如何處理。據悉，該藥在進口時，必須向衛生局申請，並領取執照，方准進口。衛生局接獲通知後，已轉請有關部門，研究如何處理。

【本報訊】衛生局昨日接獲美國政府通知，指其生產之止痛藥，因含有嗎啡成分，故在進口時，必須向衛生局申請，並領取執照，方准進口。衛生局接獲通知後，已轉請有關部門，研究如何處理。據悉，該藥在進口時，必須向衛生局申請，並領取執照，方准進口。衛生局接獲通知後，已轉請有關部門，研究如何處理。

【本報訊】衛生局昨日接獲美國政府通知，指其生產之止痛藥，因含有嗎啡成分，故在進口時，必須向衛生局申請，並領取執照，方准進口。衛生局接獲通知後，已轉請有關部門，研究如何處理。據悉，該藥在進口時，必須向衛生局申請，並領取執照，方准進口。衛生局接獲通知後，已轉請有關部門，研究如何處理。

【本報訊】衛生局昨日接獲美國政府通知，指其生產之止痛藥，因含有嗎啡成分，故在進口時，必須向衛生局申請，並領取執照，方准進口。衛生局接獲通知後，已轉請有關部門，研究如何處理。據悉，該藥在進口時，必須向衛生局申請，並領取執照，方准進口。衛生局接獲通知後，已轉請有關部門，研究如何處理。

【本報訊】衛生局昨日接獲美國政府通知，指其生產之止痛藥，因含有嗎啡成分，故在進口時，必須向衛生局申請，並領取執照，方准進口。衛生局接獲通知後，已轉請有關部門，研究如何處理。據悉，該藥在進口時，必須向衛生局申請，並領取執照，方准進口。衛生局接獲通知後，已轉請有關部門，研究如何處理。

【本報訊】衛生局昨日接獲美國政府通知，指其生產之止痛藥，因含有嗎啡成分，故在進口時，必須向衛生局申請，並領取執照，方准進口。衛生局接獲通知後，已轉請有關部門，研究如何處理。據悉，該藥在進口時，必須向衛生局申請，並領取執照，方准進口。衛生局接獲通知後，已轉請有關部門，研究如何處理。

登記學徒合約  
已逾二萬六份

【本報訊】勞工處昨日公佈，截至三月底，全港已登記之學徒合約，共計二萬六千五百份。其中，以製造業及服務業之合約為最多，分別為一萬二千份及一萬三千份。勞工處表示，學徒合約之增加，顯示了本地企業對培訓新技術工人的興趣日益濃厚。

【本報訊】勞工處昨日公佈，截至三月底，全港已登記之學徒合約，共計二萬六千五百份。其中，以製造業及服務業之合約為最多，分別為一萬二千份及一萬三千份。勞工處表示，學徒合約之增加，顯示了本地企業對培訓新技術工人的興趣日益濃厚。

【本報訊】勞工處昨日公佈，截至三月底，全港已登記之學徒合約，共計二萬六千五百份。其中，以製造業及服務業之合約為最多，分別為一萬二千份及一萬三千份。勞工處表示，學徒合約之增加，顯示了本地企業對培訓新技術工人的興趣日益濃厚。

【本報訊】勞工處昨日公佈，截至三月底，全港已登記之學徒合約，共計二萬六千五百份。其中，以製造業及服務業之合約為最多，分別為一萬二千份及一萬三千份。勞工處表示，學徒合約之增加，顯示了本地企業對培訓新技術工人的興趣日益濃厚。

【本報訊】勞工處昨日公佈，截至三月底，全港已登記之學徒合約，共計二萬六千五百份。其中，以製造業及服務業之合約為最多，分別為一萬二千份及一萬三千份。勞工處表示，學徒合約之增加，顯示了本地企業對培訓新技術工人的興趣日益濃厚。

【本報訊】勞工處昨日公佈，截至三月底，全港已登記之學徒合約，共計二萬六千五百份。其中，以製造業及服務業之合約為最多，分別為一萬二千份及一萬三千份。勞工處表示，學徒合約之增加，顯示了本地企業對培訓新技術工人的興趣日益濃厚。

【本報訊】勞工處昨日公佈，截至三月底，全港已登記之學徒合約，共計二萬六千五百份。其中，以製造業及服務業之合約為最多，分別為一萬二千份及一萬三千份。勞工處表示，學徒合約之增加，顯示了本地企業對培訓新技術工人的興趣日益濃厚。

西環新填地  
建蔬菜市場

【本報訊】西環新填地，現正興建蔬菜市場。該市場佔地約二萬平方呎，預計可容納約五十個攤位。市場建成後，將為附近居民提供新鮮蔬菜，並可減少交通壓力。目前，市場之興建工作正積極進行中，預計將於下月完工。

【本報訊】西環新填地，現正興建蔬菜市場。該市場佔地約二萬平方呎，預計可容納約五十個攤位。市場建成後，將為附近居民提供新鮮蔬菜，並可減少交通壓力。目前，市場之興建工作正積極進行中，預計將於下月完工。

【本報訊】西環新填地，現正興建蔬菜市場。該市場佔地約二萬平方呎，預計可容納約五十個攤位。市場建成後，將為附近居民提供新鮮蔬菜，並可減少交通壓力。目前，市場之興建工作正積極進行中，預計將於下月完工。

【本報訊】西環新填地，現正興建蔬菜市場。該市場佔地約二萬平方呎，預計可容納約五十個攤位。市場建成後，將為附近居民提供新鮮蔬菜，並可減少交通壓力。目前，市場之興建工作正積極進行中，預計將於下月完工。

【本報訊】西環新填地，現正興建蔬菜市場。該市場佔地約二萬平方呎，預計可容納約五十個攤位。市場建成後，將為附近居民提供新鮮蔬菜，並可減少交通壓力。目前，市場之興建工作正積極進行中，預計將於下月完工。

【本報訊】西環新填地，現正興建蔬菜市場。該市場佔地約二萬平方呎，預計可容納約五十個攤位。市場建成後，將為附近居民提供新鮮蔬菜，並可減少交通壓力。目前，市場之興建工作正積極進行中，預計將於下月完工。

【本報訊】西環新填地，現正興建蔬菜市場。該市場佔地約二萬平方呎，預計可容納約五十個攤位。市場建成後，將為附近居民提供新鮮蔬菜，並可減少交通壓力。目前，市場之興建工作正積極進行中，預計將於下月完工。

表揚服務精神  
協助輔導罪犯改過自新

【本報訊】社會福利署昨日表揚了兩名義工，指他們在協助輔導罪犯改過自新方面，表現了極高的服務精神。這兩名義工分別為陳國強及李國強，他們在過去一年中，為多名罪犯提供了心理輔導及生活指導，幫助他們重新融入社會。

【本報訊】社會福利署昨日表揚了兩名義工，指他們在協助輔導罪犯改過自新方面，表現了極高的服務精神。這兩名義工分別為陳國強及李國強，他們在過去一年中，為多名罪犯提供了心理輔導及生活指導，幫助他們重新融入社會。

【本報訊】社會福利署昨日表揚了兩名義工，指他們在協助輔導罪犯改過自新方面，表現了極高的服務精神。這兩名義工分別為陳國強及李國強，他們在過去一年中，為多名罪犯提供了心理輔導及生活指導，幫助他們重新融入社會。

【本報訊】社會福利署昨日表揚了兩名義工，指他們在協助輔導罪犯改過自新方面，表現了極高的服務精神。這兩名義工分別為陳國強及李國強，他們在過去一年中，為多名罪犯提供了心理輔導及生活指導，幫助他們重新融入社會。

【本報訊】社會福利署昨日表揚了兩名義工，指他們在協助輔導罪犯改過自新方面，表現了極高的服務精神。這兩名義工分別為陳國強及李國強，他們在過去一年中，為多名罪犯提供了心理輔導及生活指導，幫助他們重新融入社會。

【本報訊】社會福利署昨日表揚了兩名義工，指他們在協助輔導罪犯改過自新方面，表現了極高的服務精神。這兩名義工分別為陳國強及李國強，他們在過去一年中，為多名罪犯提供了心理輔導及生活指導，幫助他們重新融入社會。

【本報訊】社會福利署昨日表揚了兩名義工，指他們在協助輔導罪犯改過自新方面，表現了極高的服務精神。這兩名義工分別為陳國強及李國強，他們在過去一年中，為多名罪犯提供了心理輔導及生活指導，幫助他們重新融入社會。

寶蓮寺大澳水鄉遊

- 1. 乘豪華客位專輪往返梅窩
- 2. 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
- 3. 自由選購著名特產及海味
- 4. 專車直達昂平寶蓮寺觀勝
- 5. 遍遊大嶼山風光新春行運
- 6. 鳳凰山齋堂享用精美上素
- 7. 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
- 8. 觀光石壁水塘賞偉大建設
- 9. 全場贈送陳意齋旅行三寶

日期：3月13日（星期日）  
時間：上午九時至下午五時止  
費用：\$95.00  
詳情請向：四海旅遊有限公司  
香港德輔道中國國際大廈1702室 電話：5-413081

老人中心撥款不足  
未來質量出現危機

【本報訊】香港老人中心協會昨日表示，由於政府撥款不足，中心未來的服務質量將出現危機。協會表示，政府撥款一直以來都不足，導致中心在提供服務時，面臨極大的財政壓力。如果政府不增加撥款，中心將無法維持現有的服務水平，更何況是提供更高質量的服務。

香港作交會

【本報訊】香港作交會，昨日在維多利亞公園舉行。活動吸引了數百名市民參加，大家共同為改善香港環境及社會治安發聲。活動中，參與者向政府遞交了請願書，要求政府加強對環境及社會治安的監管。

市政局候選人政綱

【本報訊】市政局候選人黃國強昨日公佈了他的政綱。黃國強表示，如果當選，他將致力於改善香港的基礎設施，並加強對社會治安的監管。他還承諾，將為市民提供更多的就業機會，並改善香港的環境。

香港作交會

【本報訊】香港作交會，昨日在維多利亞公園舉行。活動吸引了數百名市民參加，大家共同為改善香港環境及社會治安發聲。活動中，參與者向政府遞交了請願書，要求政府加強對環境及社會治安的監管。



### 國際騎師邀請賽今演壓軸戲

## 上簽勇敢穩位望贏

## 董事不競爭必激烈

### 武當大俠海皇星

### 開口笑半冷之馬

今日沙田賽馬九場，由下午二時十五分開始。國際騎師邀請賽，定於今日下午三時十五分，在沙田賽馬場舉行。此項賽馬，係由國際騎師公會主辦，旨在推廣賽馬運動，並為各國騎師提供一個展示其技術的機會。今日之賽馬，競爭極為激烈，各騎師均全力以赴，爭取好成績。其中，「上簽勇敢」與「武當大俠海皇星」被視為奪冠熱門。此外，「開口笑」之半冷之馬，亦備受矚目。觀眾可期待一場精彩的對決。

### 英皇之威門上簽

### 亂局之馬防出冷

第一場 (連環) 北半場馬 一五〇米  
第二場 (連環) 南半場馬 一五〇米  
第三場 (連環) 北半場馬 一五〇米  
第四場 (連環) 南半場馬 一五〇米  
第五場 (連環) 北半場馬 一五〇米  
第六場 (連環) 南半場馬 一五〇米  
第七場 (連環) 北半場馬 一五〇米  
第八場 (連環) 南半場馬 一五〇米  
第九場 (連環) 北半場馬 一五〇米

### 易合勇敢可爭雄

### 妙韻百勝之友冷

第一場 (連環) 北半場馬 一五〇米  
第二場 (連環) 南半場馬 一五〇米  
第三場 (連環) 北半場馬 一五〇米  
第四場 (連環) 南半場馬 一五〇米  
第五場 (連環) 北半場馬 一五〇米  
第六場 (連環) 南半場馬 一五〇米  
第七場 (連環) 北半場馬 一五〇米  
第八場 (連環) 南半場馬 一五〇米  
第九場 (連環) 北半場馬 一五〇米

### 場外三寶

第一場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第二場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第三場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第四場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第五場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第六場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第七場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第八場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第九場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶

### 陳華棟心水

第一場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第二場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第三場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第四場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第五場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第六場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第七場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第八場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第九場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶

### 場外仔寶

第一場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第二場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第三場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第四場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第五場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第六場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第七場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第八場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第九場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶

### 豐水原配機會好

### 快樂龍王半冷馬

第一場 (連環) 北半場馬 一五〇米  
第二場 (連環) 南半場馬 一五〇米  
第三場 (連環) 北半場馬 一五〇米  
第四場 (連環) 南半場馬 一五〇米  
第五場 (連環) 北半場馬 一五〇米  
第六場 (連環) 南半場馬 一五〇米  
第七場 (連環) 北半場馬 一五〇米  
第八場 (連環) 南半場馬 一五〇米  
第九場 (連環) 北半場馬 一五〇米

### 沙田沙地今日各人的機會

### 施摩告坐騎不弱

第一場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第二場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第三場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第四場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第五場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第六場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第七場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第八場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第九場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶

### 預忠誠

第一場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第二場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第三場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第四場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第五場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第六場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第七場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第八場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第九場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶

### 利寶來保勝之戰

### 順順利利是冷馬

第一場 (連環) 北半場馬 一五〇米  
第二場 (連環) 南半場馬 一五〇米  
第三場 (連環) 北半場馬 一五〇米  
第四場 (連環) 南半場馬 一五〇米  
第五場 (連環) 北半場馬 一五〇米  
第六場 (連環) 南半場馬 一五〇米  
第七場 (連環) 北半場馬 一五〇米  
第八場 (連環) 南半場馬 一五〇米  
第九場 (連環) 北半場馬 一五〇米

### 場內仔Q

第一場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第二場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第三場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第四場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第五場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第六場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第七場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第八場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第九場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶

### 老吉

第一場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第二場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第三場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第四場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第五場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第六場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第七場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第八場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第九場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶

### 六環彩派六千一

第一場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第二場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第三場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第四場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第五場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第六場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第七場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第八場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第九場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶

### 場外彩池派彩表

第一場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第二場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第三場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第四場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第五場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第六場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第七場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第八場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第九場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶

### 四重彩半冷天下

第一場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第二場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第三場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第四場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第五場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第六場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第七場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第八場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第九場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶

### 同德刷佳績贏金盃

### 柏葛兩捷吐氣揚眉

第一場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第二場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第三場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第四場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第五場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第六場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第七場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第八場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶  
第九場 1. 利寶 2. 利寶 3. 利寶

## 請長期訂閱華僑日報

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

訂閱電話：5-491181



# 本港新聞

## 經四月調查突擊搜查廿五地點 警破涉嫌製毒集團 獲毒品共值卅多萬 揭發懷疑製毒工場烟窟拘19人

【本報訊】警方在進行中，揭發一個涉嫌製毒及分發毒品集團，經四月調查，突擊搜查廿五地點，獲毒品共值卅多萬，揭發懷疑製毒工場烟窟，拘捕十九人。

警方在進行中，揭發一個涉嫌製毒及分發毒品集團，經四月調查，突擊搜查廿五地點，獲毒品共值卅多萬，揭發懷疑製毒工場烟窟，拘捕十九人。

## 精神病患者揮拳 兩外籍男子受傷

【本報訊】一名精神病患者，在維多利亞公園，揮拳毆打兩名外籍男子，其中一人受傷。

## 楊氏宗親會理事團拜

【本報訊】楊氏宗親會理事團拜，在維多利亞公園舉行。

## 房署職員家眷 同樂日渡週末

【本報訊】房署職員家眷，同樂日渡週末，在維多利亞公園舉行。

## 子份事滋為誤被 院送傷斬遭子男

【本報訊】一名男子，因誤殺其子，被法院判處入獄。

## 菲林屬私人物件 未經同意沖晒公司不能洩露內容

【本報訊】菲林屬私人物件，未經同意沖晒公司不能洩露內容。

## 陳顯旋老先生 蒙召息勞歸主

【本報訊】陳顯旋老先生，蒙召息勞歸主。

## 通濟公會 十二週年慶

【本報訊】通濟公會，十二週年慶。

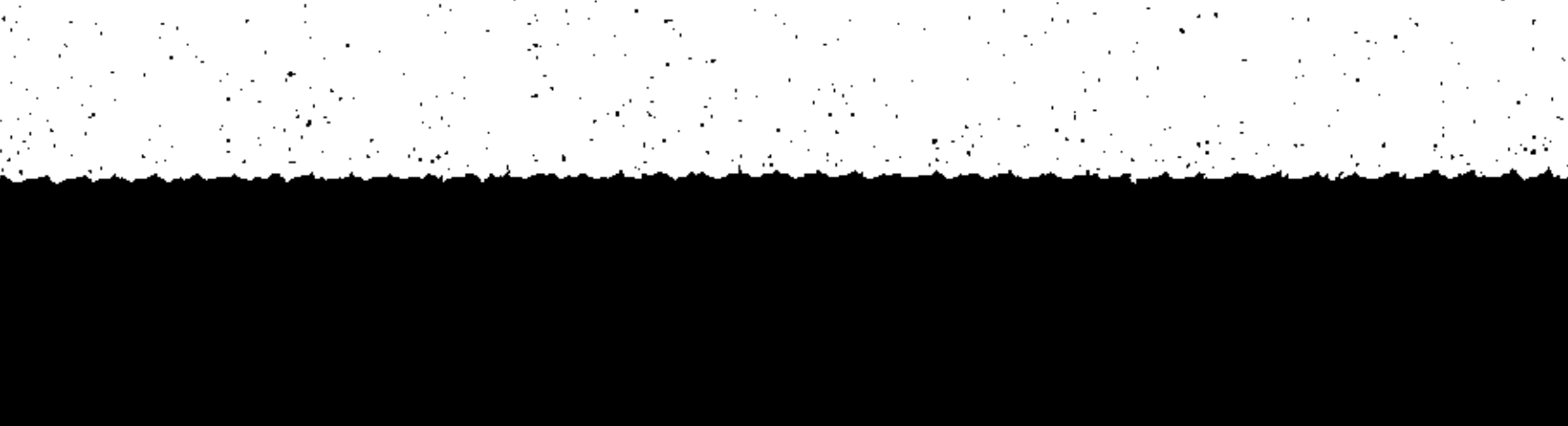
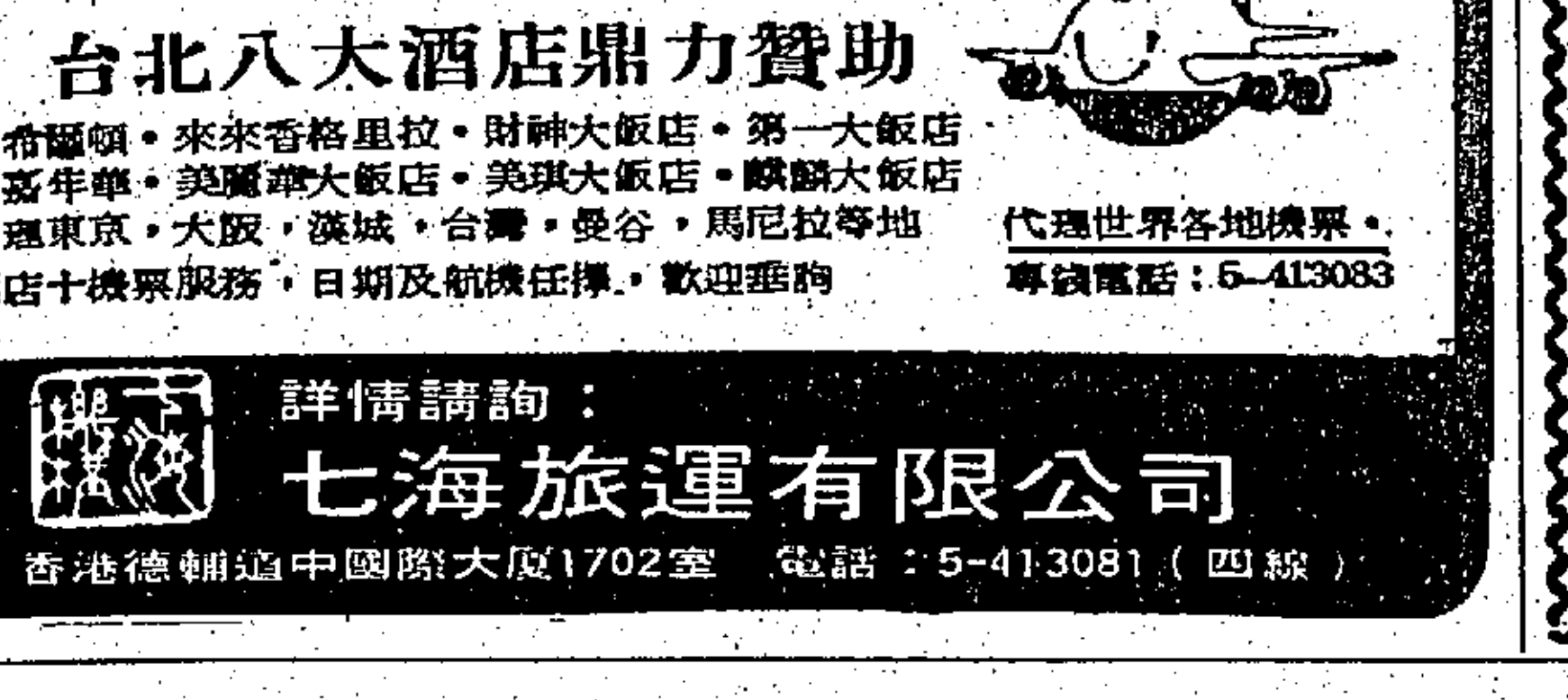
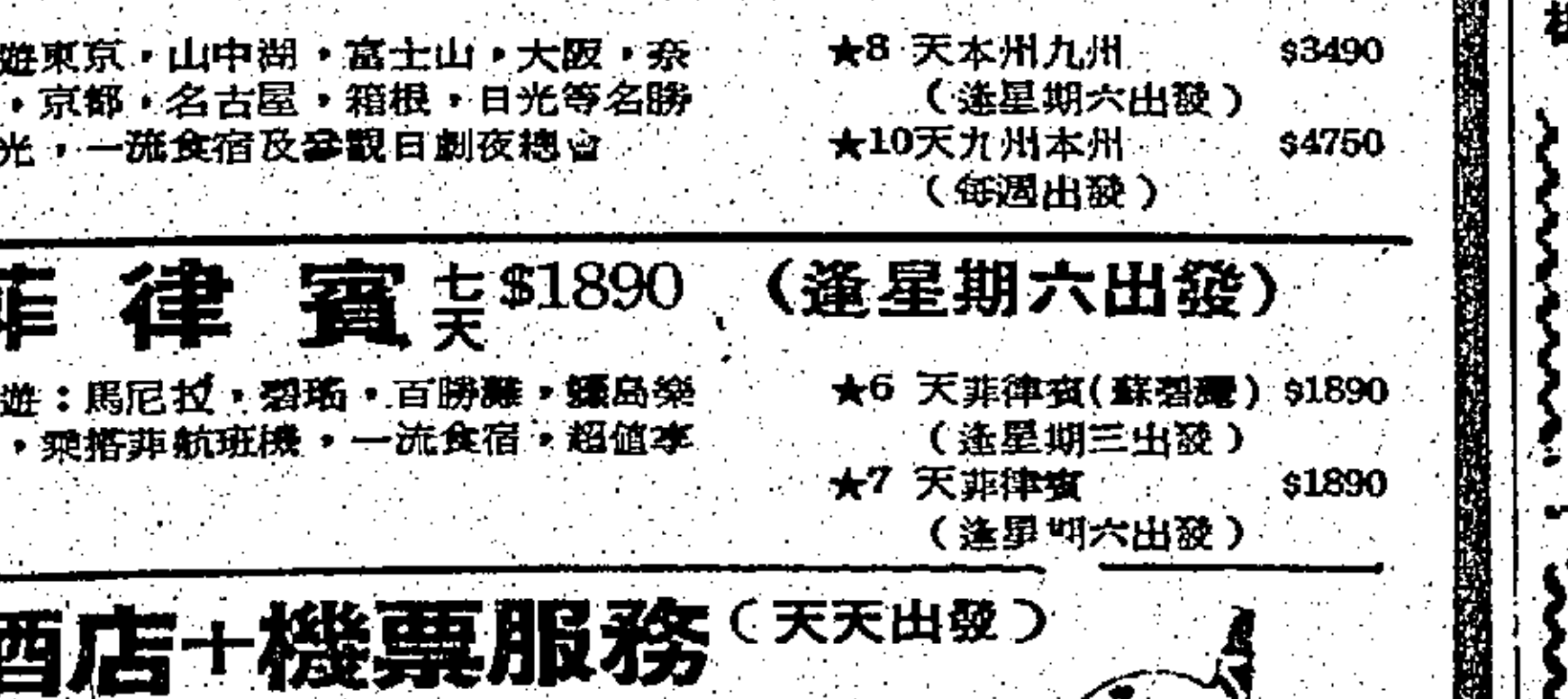
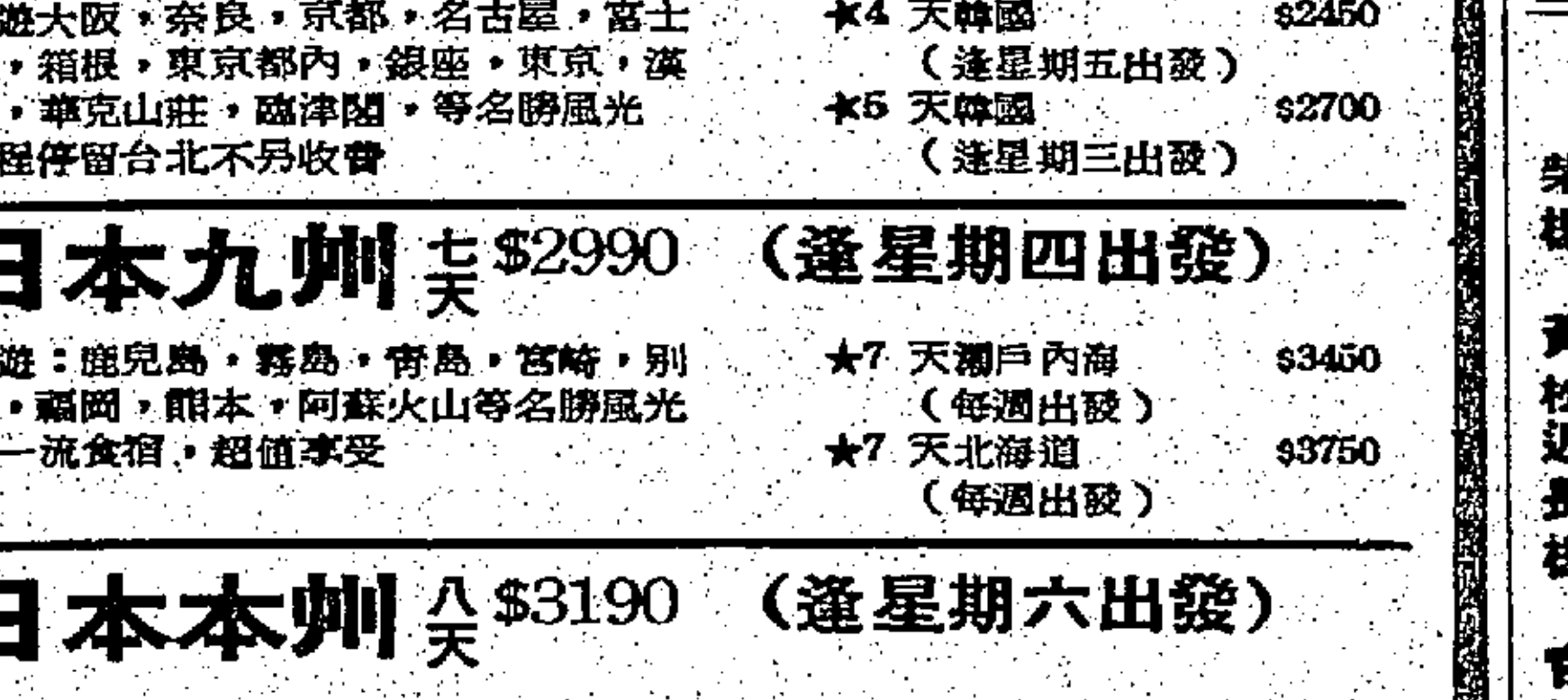
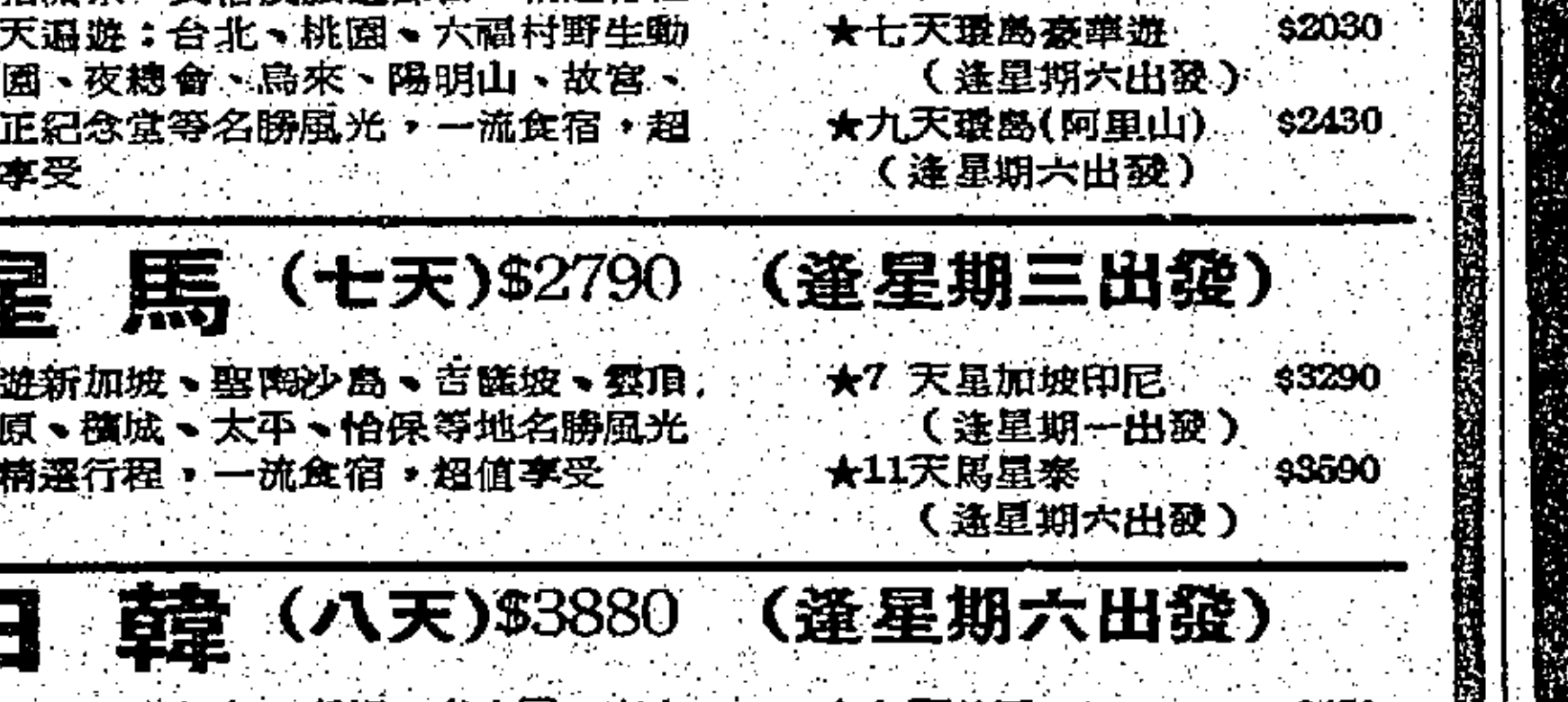
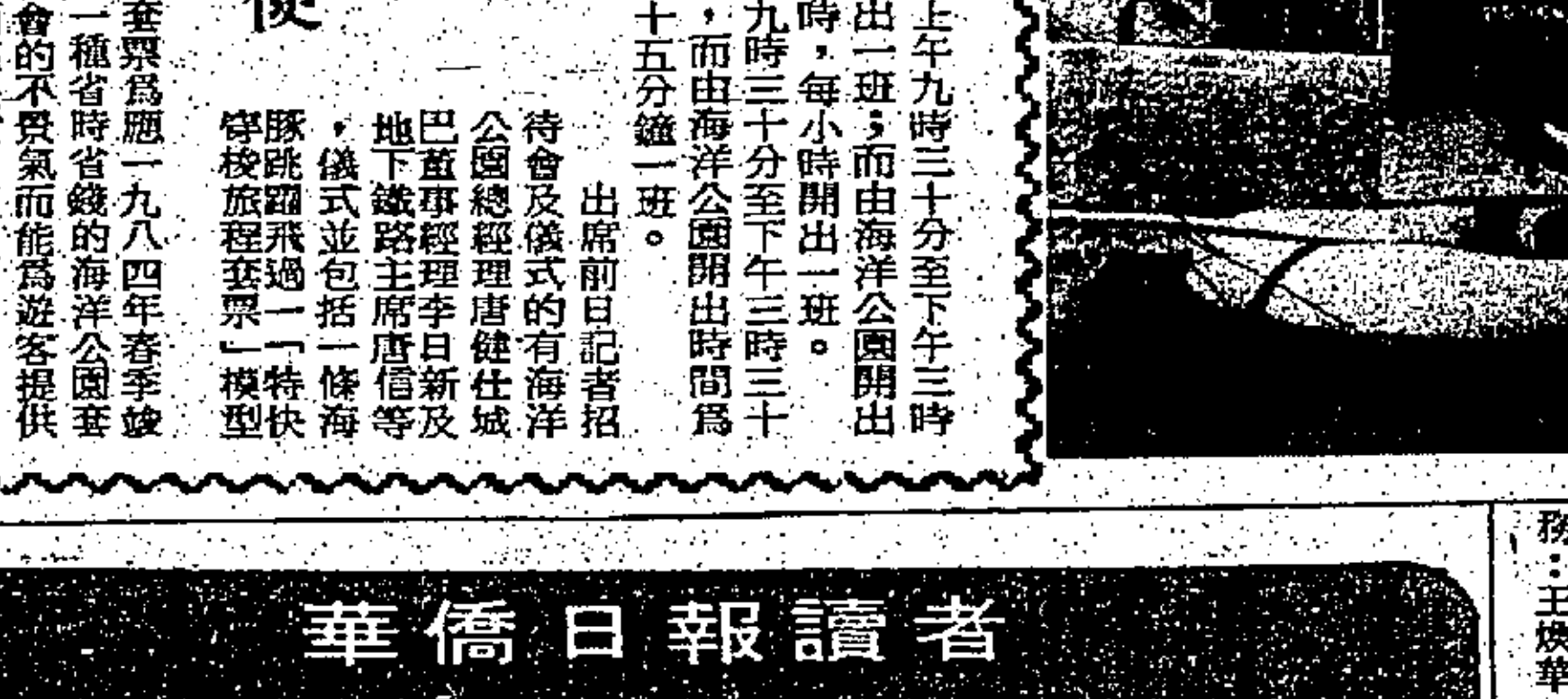
## 會親宗氏招 職就事監理屆首

【本報訊】會親宗氏招，職就事監理屆首。

## 王時新舉殯哀 親友及海外致電逾千人

【本報訊】王時新舉殯哀，親友及海外致電逾千人。

## 華僑日報讀者 七海旅行團



【本報訊】陳顯旋老先生，蒙召息勞歸主。

【本報訊】通濟公會，十二週年慶。

【本報訊】會親宗氏招，職就事監理屆首。

【本報訊】王時新舉殯哀，親友及海外致電逾千人。

【本報訊】王時新舉殯哀，親友及海外致電逾千人。

【本報訊】王時新舉殯哀，親友及海外致電逾千人。

【本報訊】王時新舉殯哀，親友及海外致電逾千人。

【本報訊】王時新舉殯哀，親友及海外致電逾千人。

【本報訊】菲林屬私人物件，未經同意沖晒公司不能洩露內容。

【本報訊】菲林屬私人物件，未經同意沖晒公司不能洩露內容。

【本報訊】菲林屬私人物件，未經同意沖晒公司不能洩露內容。

【本報訊】菲林屬私人物件，未經同意沖晒公司不能洩露內容。

【本報訊】菲林屬私人物件，未經同意沖晒公司不能洩露內容。

【本報訊】菲林屬私人物件，未經同意沖晒公司不能洩露內容。

【本報訊】菲林屬私人物件，未經同意沖晒公司不能洩露內容。

【本報訊】菲林屬私人物件，未經同意沖晒公司不能洩露內容。



# 新報



北區新春嘉年華會 招待數千兒童同樂

## 北區新春嘉年華會 招待數千兒童同樂

### 另有歡樂歌聲迎新歲慶會

【本報訊】北區新春嘉年華會，昨（五）日下午二時，在灣仔維多利亞公園舉行。當晚嘉賓雲集，氣氛熱烈。會中除有精彩的歌舞表演外，更有豐富的遊戲及抽獎活動，招待了數千名兒童同樂。北區區長陳少敏、區議員及各界人士均出席了是次活動。陳少敏在致辭時，勉勵兒童在新的一年裡，繼續努力學習，為國家社會貢獻力量。是次嘉年華會，共籌得善款一萬餘元，將撥作北區各項社會福利及康樂活動之用。

## 隊全安通交廣推區門屯 隊六十立成共

### 加增續陸更久不料預·業結合聯主仕許司警 務服全安為須增續車人鎮市出指

【本報訊】屯門區交通安委會，昨（五）日舉行全體會議，由主席許仕傑主持。會議中，許主席指出，目前屯門區交通情況日益複雜，特別是隨著人口增加及車輛數量的增長，交通安全問題已成為當前的首要任務。他呼籲各區議員及市民，共同參與交通改善工作，加強宣傳，提高市民的交通安全意識。會議決定，將成立一支由六十名義工組成的交通安隊，負責在主要路口及繁忙路段進行交通指揮及宣傳工作。此外，安委會亦將加強與警方及交通部門的聯繫，共同打擊非法駕駛及交通違規行為。

## 鄉事會各團體團拜 青衣年來發展 建設順利推展

【本報訊】青衣鄉事會，昨（五）日舉行會員及各團體團拜。鄉事會主席在致辭時，回顧了過去一年的工作，並對未來的發展充滿信心。他表示，在過去一年中，鄉事會積極參與各項社區活動，促進了鄉內各團體的團結與合作。他強調，鄉事會將繼續致力於改善鄉內設施，推動社區建設，為鄉民提供更好的服務。是次團拜，氣氛和諧，鄉民對鄉事會的工作表示支持與肯定。

## 柏師校友會 為慶祝週年 舉辦遊藝日

【本報訊】柏師校友會，為慶祝成立週年，特於本週末（六、日）在灣仔維多利亞公園舉辦「遊藝日」活動。活動內容豐富，包括音樂會、舞蹈表演、體育比賽及抽獎等。校友會表示，希望透過是次活動，增進校友之間的聯繫，並為社會籌集善款。是次活動吸引了眾多校友及市民參加，場面熱鬧。

## 分懸宣傳清潔橫額 新界著名郊遊地點

【本報訊】新界區政府，為提高市民對環境衛生的重視，特在區內各著名郊遊地點懸掛清潔宣傳橫額。這些地點包括大埔、元朗、屯門及西貢等。政府表示，希望透過是次行動，提醒市民在郊遊時注意環境衛生，不亂丟垃圾，共同維護大自然的優美風景。目前，各地點的橫額已陸續懸掛完畢，市民在郊遊時可隨時看到。

## 招新團員 並訓練義工 招募新團員

【本報訊】多個社區團體，為擴大服務範圍，特招募新團員及義工。這些團體包括青年團、婦女會及長者協會等。招募的團員將接受專業培訓，以確保能為市民提供高質量的服務。有興趣的人士可致電各團體查詢詳情。是次招募活動，旨在吸引更多熱心公益的人士加入，為社區發展貢獻力量。

## 海關在貨櫃船上搜獲 偽造日商標錄音帶

【本報訊】海關人員，昨（五）日在一艘由香港開往日本的貨櫃船上，搜獲一批偽造日商標的錄音帶。據悉，這些錄音帶係偽造著名日商品牌，意圖欺騙消費者。海關人員在船上發現了數百盒偽造錄音帶，並已將有關人員及貨物扣留調查。海關表示，將嚴厲打擊偽造商標行為，保護合法權益。

## 李一譚學校 為慶祝週年 舉辦遊藝日

【本報訊】李一譚學校，為慶祝成立週年，特於本週末（六、日）在灣仔維多利亞公園舉辦「遊藝日」活動。活動內容豐富，包括音樂會、舞蹈表演、體育比賽及抽獎等。學校表示，希望透過是次活動，增進師生之間的聯繫，並為社會籌集善款。是次活動吸引了眾多師生及市民參加，場面熱鬧。

## 首次中樂演奏 粉嶺臨時屋區

【本報訊】粉嶺臨時屋區，昨（五）日舉行首次中樂演奏會。是次演奏會由區內多位音樂愛好者組成，演奏了多首膾炙人口的中樂曲目。演奏會吸引了眾多居民參加，場面溫馨。區議員表示，希望透過是次活動，增進居民之間的交流，並豐富區內的文藝生活。

## 南山區坊會就職 祝廿五週年慶

【本報訊】南山區坊會，昨（五）日舉行就職典禮，慶祝成立廿五週年。區議員及各界人士均出席了是次典禮。區議員在致辭時，感謝坊會多年來為區內居民提供的服務，並表示將繼續努力，為區內發展貢獻力量。是次典禮氣氛莊嚴，充滿喜慶。

## 偽造日商標錄音帶 十七萬盒時值百萬

【本報訊】海關人員，昨（五）日在一艘由香港開往日本的貨櫃船上，搜獲一批偽造日商標的錄音帶。據悉，這些錄音帶係偽造著名日商品牌，意圖欺騙消費者。海關人員在船上發現了數百盒偽造錄音帶，並已將有關人員及貨物扣留調查。海關表示，將嚴厲打擊偽造商標行為，保護合法權益。

## 柏師校友會 為慶祝週年 舉辦遊藝日

【本報訊】柏師校友會，為慶祝成立週年，特於本週末（六、日）在灣仔維多利亞公園舉辦「遊藝日」活動。活動內容豐富，包括音樂會、舞蹈表演、體育比賽及抽獎等。校友會表示，希望透過是次活動，增進校友之間的聯繫，並為社會籌集善款。是次活動吸引了眾多校友及市民參加，場面熱鬧。

## 首次中樂演奏 粉嶺臨時屋區

【本報訊】粉嶺臨時屋區，昨（五）日舉行首次中樂演奏會。是次演奏會由區內多位音樂愛好者組成，演奏了多首膾炙人口的中樂曲目。演奏會吸引了眾多居民參加，場面溫馨。區議員表示，希望透過是次活動，增進居民之間的交流，並豐富區內的文藝生活。

## 招新團員 並訓練義工 招募新團員

【本報訊】多個社區團體，為擴大服務範圍，特招募新團員及義工。這些團體包括青年團、婦女會及長者協會等。招募的團員將接受專業培訓，以確保能為市民提供高質量的服務。有興趣的人士可致電各團體查詢詳情。是次招募活動，旨在吸引更多熱心公益的人士加入，為社區發展貢獻力量。

## 海關在貨櫃船上搜獲 偽造日商標錄音帶

【本報訊】海關人員，昨（五）日在一艘由香港開往日本的貨櫃船上，搜獲一批偽造日商標的錄音帶。據悉，這些錄音帶係偽造著名日商品牌，意圖欺騙消費者。海關人員在船上發現了數百盒偽造錄音帶，並已將有關人員及貨物扣留調查。海關表示，將嚴厲打擊偽造商標行為，保護合法權益。

## 李一譚學校 為慶祝週年 舉辦遊藝日

【本報訊】李一譚學校，為慶祝成立週年，特於本週末（六、日）在灣仔維多利亞公園舉辦「遊藝日」活動。活動內容豐富，包括音樂會、舞蹈表演、體育比賽及抽獎等。學校表示，希望透過是次活動，增進師生之間的聯繫，並為社會籌集善款。是次活動吸引了眾多師生及市民參加，場面熱鬧。

## 首次中樂演奏 粉嶺臨時屋區

【本報訊】粉嶺臨時屋區，昨（五）日舉行首次中樂演奏會。是次演奏會由區內多位音樂愛好者組成，演奏了多首膾炙人口的中樂曲目。演奏會吸引了眾多居民參加，場面溫馨。區議員表示，希望透過是次活動，增進居民之間的交流，並豐富區內的文藝生活。

## 招新團員 並訓練義工 招募新團員

【本報訊】多個社區團體，為擴大服務範圍，特招募新團員及義工。這些團體包括青年團、婦女會及長者協會等。招募的團員將接受專業培訓，以確保能為市民提供高質量的服務。有興趣的人士可致電各團體查詢詳情。是次招募活動，旨在吸引更多熱心公益的人士加入，為社區發展貢獻力量。

## 海關在貨櫃船上搜獲 偽造日商標錄音帶

【本報訊】海關人員，昨（五）日在一艘由香港開往日本的貨櫃船上，搜獲一批偽造日商標的錄音帶。據悉，這些錄音帶係偽造著名日商品牌，意圖欺騙消費者。海關人員在船上發現了數百盒偽造錄音帶，並已將有關人員及貨物扣留調查。海關表示，將嚴厲打擊偽造商標行為，保護合法權益。

## 李一譚學校 為慶祝週年 舉辦遊藝日

【本報訊】李一譚學校，為慶祝成立週年，特於本週末（六、日）在灣仔維多利亞公園舉辦「遊藝日」活動。活動內容豐富，包括音樂會、舞蹈表演、體育比賽及抽獎等。學校表示，希望透過是次活動，增進師生之間的聯繫，並為社會籌集善款。是次活動吸引了眾多師生及市民參加，場面熱鬧。

## 首次中樂演奏 粉嶺臨時屋區

【本報訊】粉嶺臨時屋區，昨（五）日舉行首次中樂演奏會。是次演奏會由區內多位音樂愛好者組成，演奏了多首膾炙人口的中樂曲目。演奏會吸引了眾多居民參加，場面溫馨。區議員表示，希望透過是次活動，增進居民之間的交流，並豐富區內的文藝生活。

## 招新團員 並訓練義工 招募新團員

【本報訊】多個社區團體，為擴大服務範圍，特招募新團員及義工。這些團體包括青年團、婦女會及長者協會等。招募的團員將接受專業培訓，以確保能為市民提供高質量的服務。有興趣的人士可致電各團體查詢詳情。是次招募活動，旨在吸引更多熱心公益的人士加入，為社區發展貢獻力量。

## 海關在貨櫃船上搜獲 偽造日商標錄音帶

【本報訊】海關人員，昨（五）日在一艘由香港開往日本的貨櫃船上，搜獲一批偽造日商標的錄音帶。據悉，這些錄音帶係偽造著名日商品牌，意圖欺騙消費者。海關人員在船上發現了數百盒偽造錄音帶，並已將有關人員及貨物扣留調查。海關表示，將嚴厲打擊偽造商標行為，保護合法權益。

## 李一譚學校 為慶祝週年 舉辦遊藝日

【本報訊】李一譚學校，為慶祝成立週年，特於本週末（六、日）在灣仔維多利亞公園舉辦「遊藝日」活動。活動內容豐富，包括音樂會、舞蹈表演、體育比賽及抽獎等。學校表示，希望透過是次活動，增進師生之間的聯繫，並為社會籌集善款。是次活動吸引了眾多師生及市民參加，場面熱鬧。

## 首次中樂演奏 粉嶺臨時屋區

【本報訊】粉嶺臨時屋區，昨（五）日舉行首次中樂演奏會。是次演奏會由區內多位音樂愛好者組成，演奏了多首膾炙人口的中樂曲目。演奏會吸引了眾多居民參加，場面溫馨。區議員表示，希望透過是次活動，增進居民之間的交流，並豐富區內的文藝生活。

## 招新團員 並訓練義工 招募新團員

【本報訊】多個社區團體，為擴大服務範圍，特招募新團員及義工。這些團體包括青年團、婦女會及長者協會等。招募的團員將接受專業培訓，以確保能為市民提供高質量的服務。有興趣的人士可致電各團體查詢詳情。是次招募活動，旨在吸引更多熱心公益的人士加入，為社區發展貢獻力量。

## 海關在貨櫃船上搜獲 偽造日商標錄音帶

【本報訊】海關人員，昨（五）日在一艘由香港開往日本的貨櫃船上，搜獲一批偽造日商標的錄音帶。據悉，這些錄音帶係偽造著名日商品牌，意圖欺騙消費者。海關人員在船上發現了數百盒偽造錄音帶，並已將有關人員及貨物扣留調查。海關表示，將嚴厲打擊偽造商標行為，保護合法權益。

## 李一譚學校 為慶祝週年 舉辦遊藝日

【本報訊】李一譚學校，為慶祝成立週年，特於本週末（六、日）在灣仔維多利亞公園舉辦「遊藝日」活動。活動內容豐富，包括音樂會、舞蹈表演、體育比賽及抽獎等。學校表示，希望透過是次活動，增進師生之間的聯繫，並為社會籌集善款。是次活動吸引了眾多師生及市民參加，場面熱鬧。

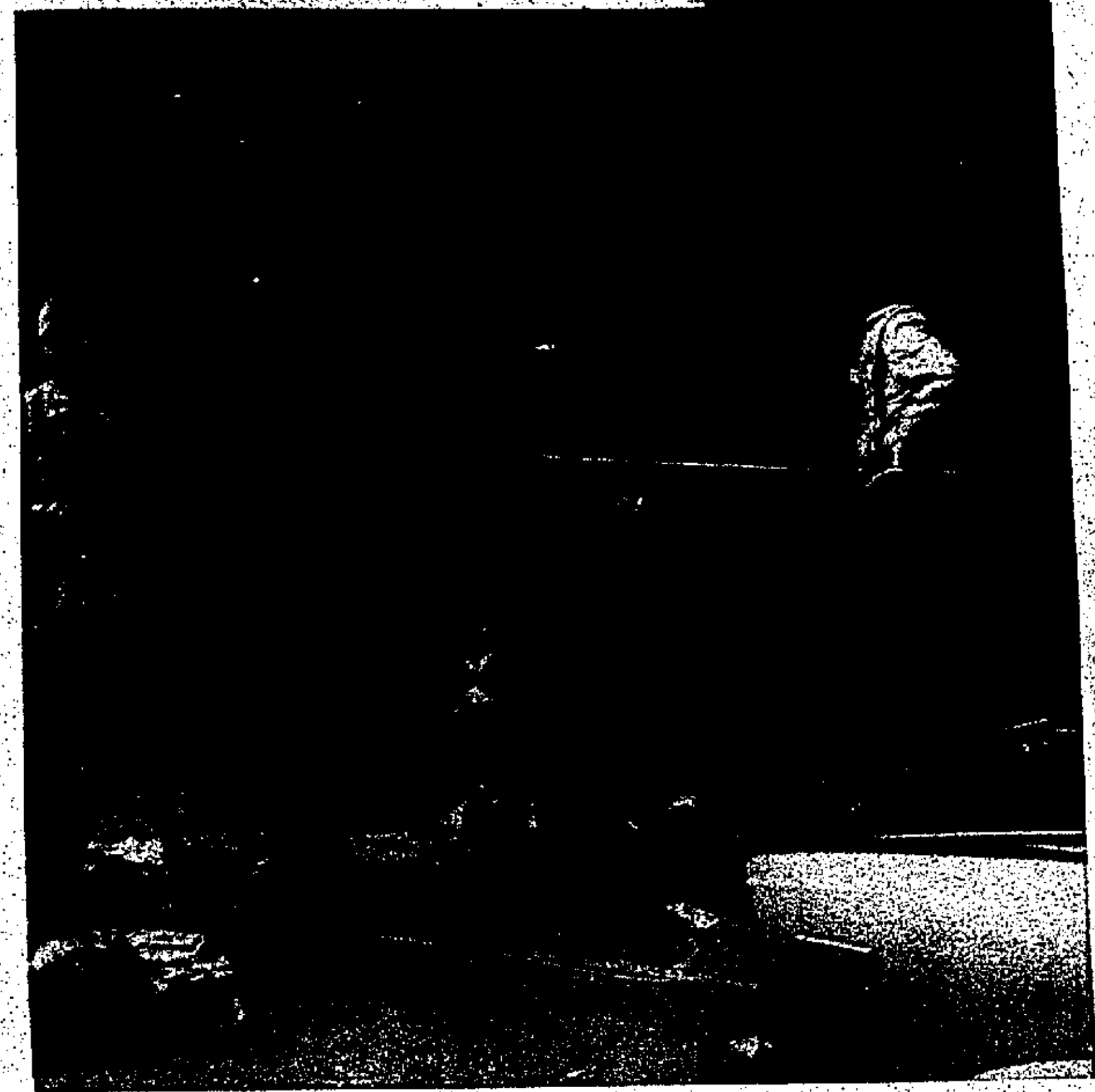
## 首次中樂演奏 粉嶺臨時屋區

【本報訊】粉嶺臨時屋區，昨（五）日舉行首次中樂演奏會。是次演奏會由區內多位音樂愛好者組成，演奏了多首膾炙人口的中樂曲目。演奏會吸引了眾多居民參加，場面溫馨。區議員表示，希望透過是次活動，增進居民之間的交流，並豐富區內的文藝生活。

## 招新團員 並訓練義工 招募新團員

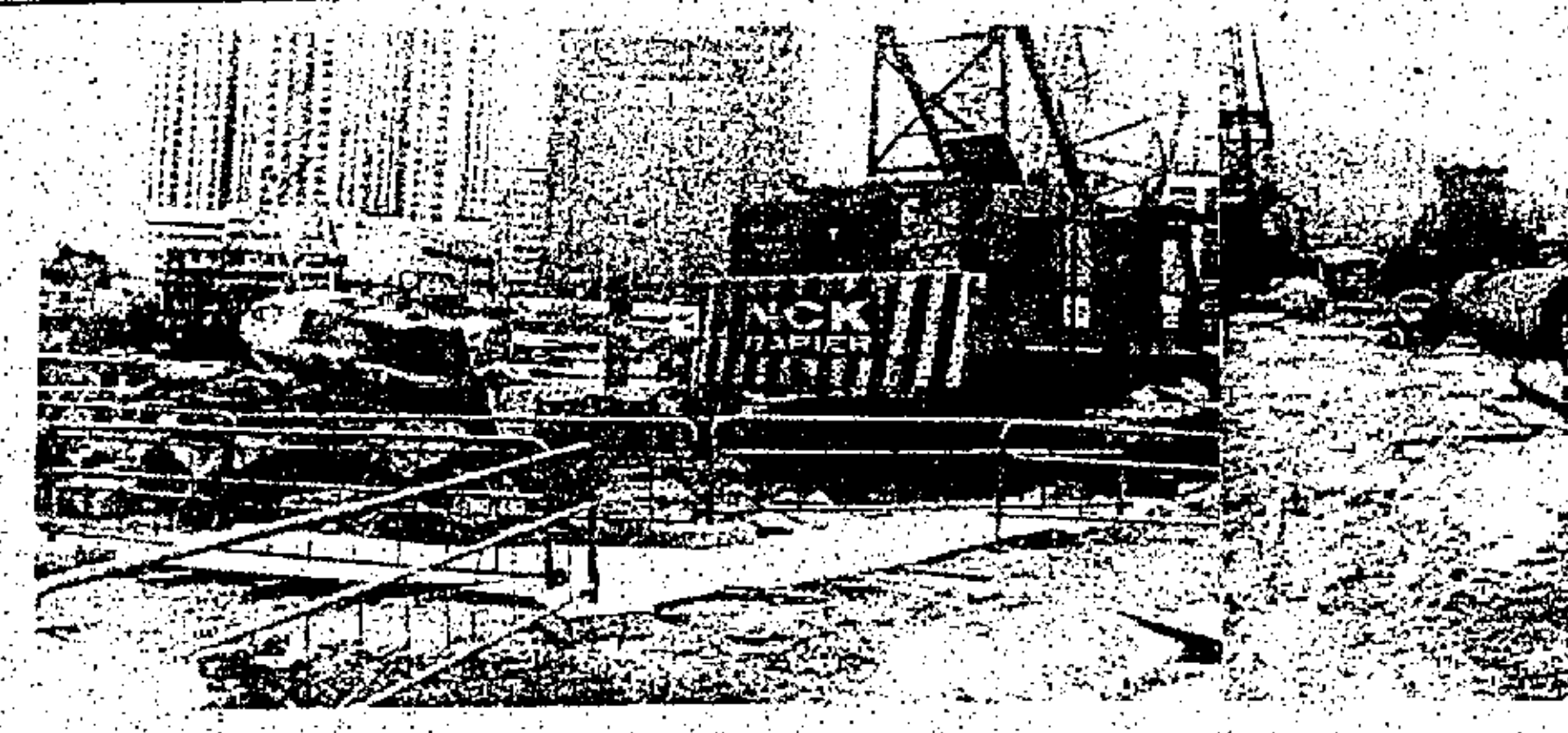
【本報訊】多個社區團體，為擴大服務範圍，特招募新團員及義工。這些團體包括青年團、婦女會及長者協會等。招募的團員將接受專業培訓，以確保能為市民提供高質量的服務。有興趣的人士可致電各團體查詢詳情。是次招募活動，旨在吸引更多熱心公益的人士加入，為社區發展貢獻力量。





### 港澳碼頭前 大車禍傳真

港澳碼頭前發生一宗大車禍，一輛私家車衝上人行道，撞倒多人，造成多人受傷。警方接報後迅速趕到現場，封鎖了該路段。目擊者表示，當時車速很快，撞人後司機並未停車，而是加速逃離現場。警方目前正在調查事故原因，並尋找目擊者。

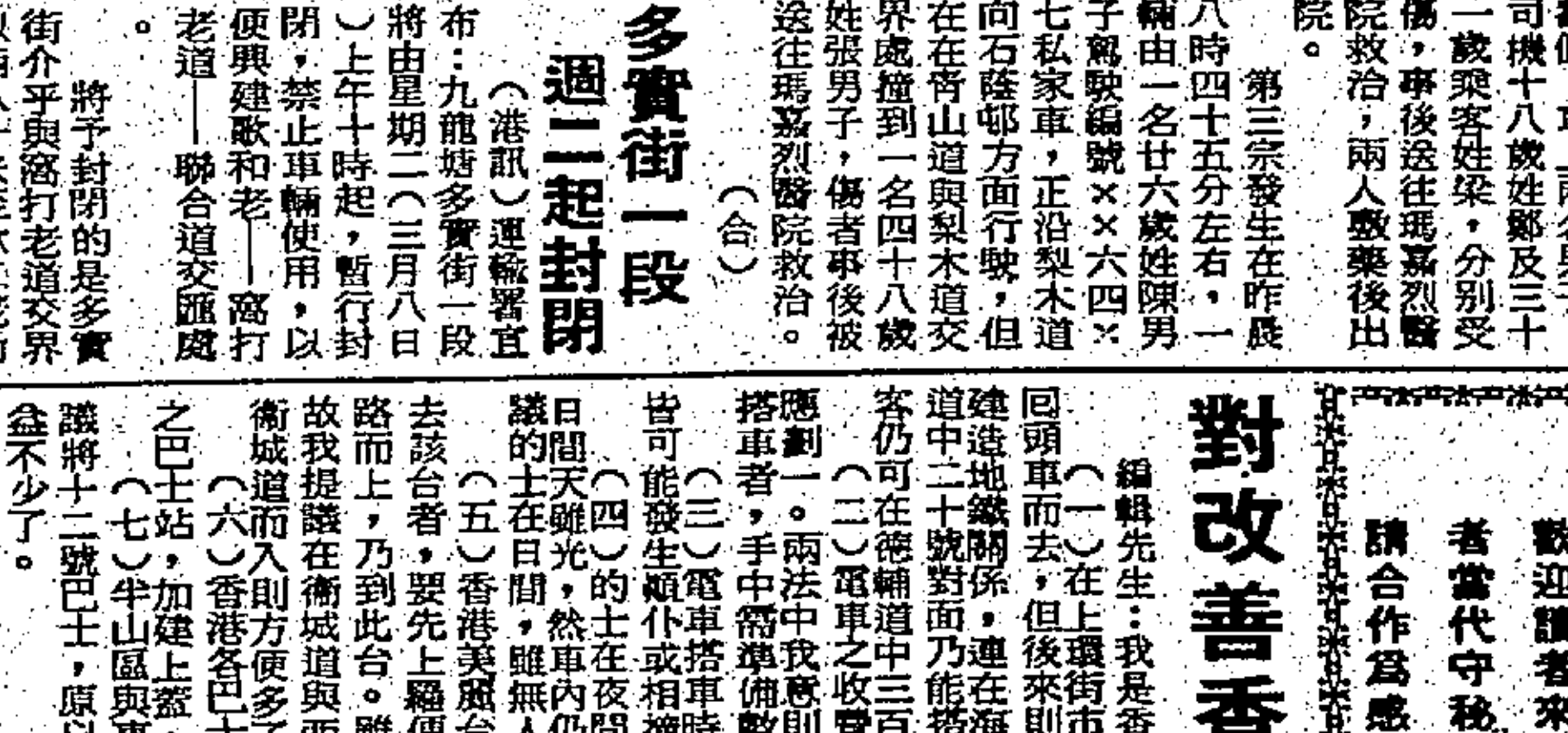


### 木屋一級火警 獨居老翁燒死

獨居老翁在木屋內發生一級火警，不幸被燒死。據悉，該老翁年事已高，獨自居住在該處。起火原因正在調查中。消防部門接報後迅速趕到現場，撲滅了火勢，並將老翁的屍體移走。警方提醒市民，木屋結構脆弱，火災危險性極高，應加強防火措施。

### 本月月底舉行 工藝協會展覽

工藝協會將於本月月底舉行展覽，展出多件精美工藝品。展覽將包括陶瓷、木雕、金銀首飾等多種工藝品，歡迎市民前往參觀。展覽地點為某某某，時間為某某某。



### 東區走廊施工 避風塘景色變

東區走廊施工期間，避風塘景色將發生變化。由於施工需要，部分避風塘將被填平，用於興建道路。這將改變當地的景觀，並可能影響當地的生態環境。有關部門表示，將在施工過程中採取措施，盡量減少對環境的影響。

### 沙龍 避風塘景色變

沙龍避風塘景色將發生變化。由於施工需要，部分避風塘將被填平，用於興建道路。這將改變當地的景觀，並可能影響當地的生態環境。有關部門表示，將在施工過程中採取措施，盡量減少對環境的影響。

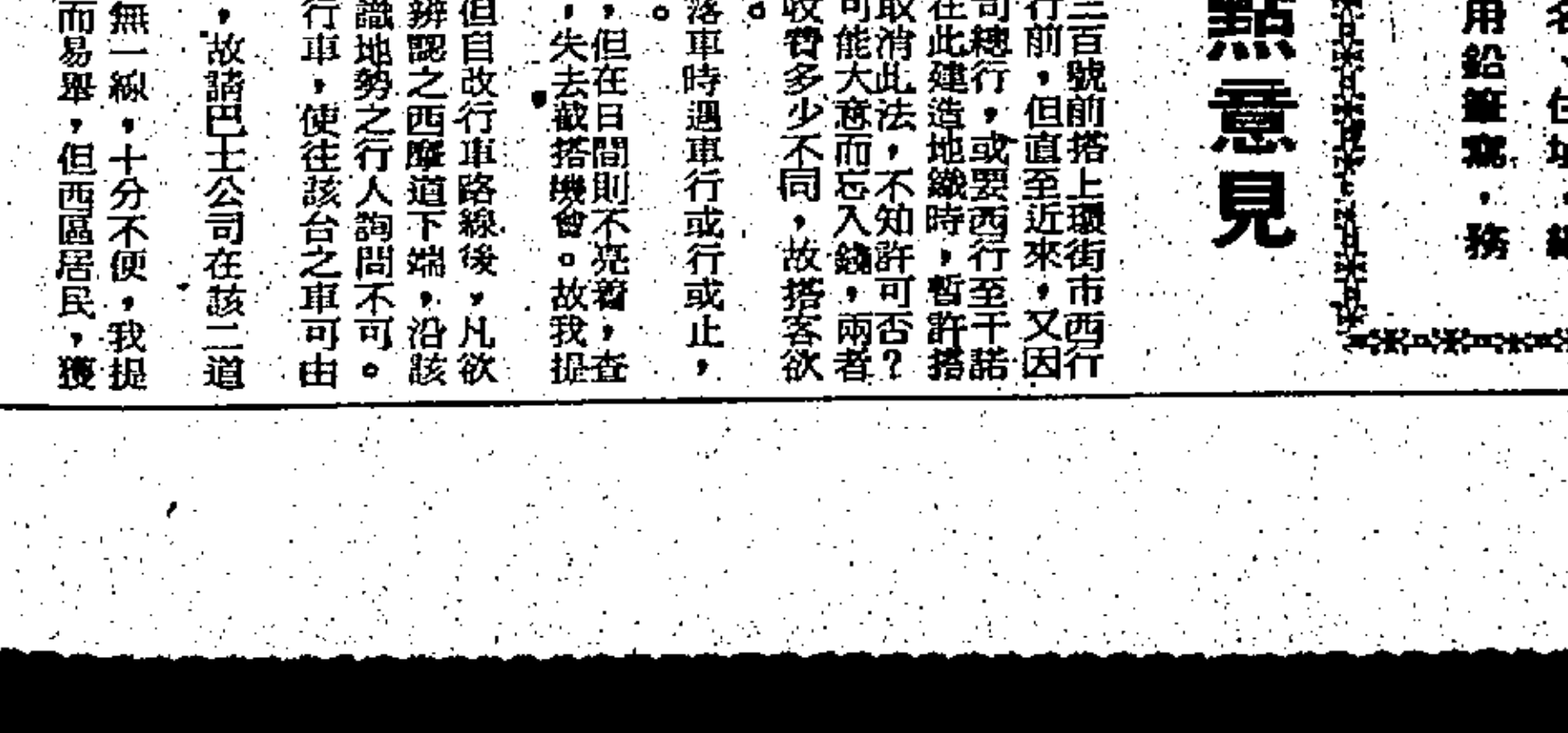


### 三宗車禍 一死三傷

三宗車禍發生，造成一死三傷。警方接報後迅速趕到現場，封鎖了該路段。目擊者表示，當時車速很快，撞人後司機並未停車，而是加速逃離現場。警方目前正在調查事故原因，並尋找目擊者。

### 擁物業申請公屋 婦人虛報資料被罰

一名婦人因虛報資料申請公屋，被有關部門處罰。該婦人為了能夠申請公屋，虛報了家庭成員和收入情況。有關部門在審核過程中發現了虛假資料，並對該婦人進行了處罰。警方提醒市民，申請公屋應提供真實資料，否則將面臨法律制裁。

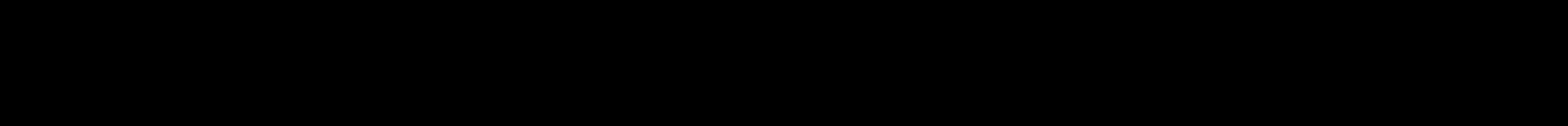


### 對改善香港交通問題提出七點意見

對改善香港交通問題提出七點意見。建議包括：增加道路寬度、改善交通標誌、加強交通執法、發展公共交通等。有關部門表示，將認真考慮市民的意見，並採取措施改善交通狀況。

### 馬來檳城中華總商會 七月舉辦博覽會

馬來檳城中華總商會將於七月舉辦博覽會，展出多件精美工藝品。展覽將包括陶瓷、木雕、金銀首飾等多種工藝品，歡迎市民前往參觀。展覽地點為某某某，時間為某某某。



### 讀者論壇

歡迎讀者來函投稿，討論社會問題。論壇將為讀者提供一個表達意見的平台，並邀請有關專家進行解答。投稿請寄某某某，電話某某某。

### 萬六民居邨富華 邨屋樓純區南為

萬六民居邨富華邨屋樓純區南為。該邨屋樓純區南為，環境優美，交通便利，設施齊全。歡迎市民前往參觀。地址為某某某，電話某某某。







十時起灣仔場爭逐各項田徑錦標  
昨港澳綜合賽逾百好手薈萃一堂

特立劍來關閣出封位，  
獨立割刀，偷國門將活  
將皮球撲去。卅分，偷  
國兵臨城下，草夫禁區  
內頂橫，左面接應之手  
傳全右腳彈射，借被門  
守左右二守，偷國守門

洋。才五名草夫，  
傾險與志強，機幹  
蔡水客

跳進羅永強以三米

[illegible]

勝出最後一盤。

第二場，法國由力干地披甲上陣。該名干地披甲世界廿六位的九號排名世界廿六位的新秀，第一盤陷於苦戰，終以十三比十一力地

盛傳有傷兵存在，不過他暗中擁有巴西好手陸隊率，摩西斯等，如今加一新波阿里，相信攻取之方會更加加強，陸隊後防嚴文要面雖敗了，東岸統帥已匪敢。

（特訊）昨晚在旺角場舉行足球球賽，華僑園對勁，結果以華僑園六比零，比手。

0-1 愉園 荃灣青和

荃灣防守嚴密愉園破關乏力

前晚是後立刻開場，熱浪襲來使球場角場，動盪扣，幸在守門員及時投出。

出。四十分。極度興奮。健忘調離場外。由林國偉人替。至全場完。雙方俱未有人进球。兩隊出賽時陣容如後：

按查打比、比塞、里斯里蘭、哥大、巴西領先船三  
 印○，比塞、里斯里蘭、亞比○，兩船並行。  
 卡查爾可勝德羅行。印度文朗大勝里斯蘭卡全  
 國冠軍沙巴羅漢六比二、六比二、六比二、  
 六比一、六比三，而印度首席選手阿雅查拉  
 賽兩度六比一、六比四。  
 其他首目賽事，西蘭領先丹麥二比三

蘇聯維維夫夫，後力  
較強的蘇聯隊，表現令  
人信服，盧亞及青年好  
手力干地在首天兩場單  
盤。

失聰相推鉛球冠軍馬志輝，成  
績六米四。

[illegible]

加州女子職  
文迪高娃  
準決賽巴絲摘

[illegible]

附近已絕望的溫哥華  
參加職業足球賽。比賽將  
十分激烈，而愛國及大局  
心勝過一切。

日舉行，屆時將由大會  
正廳。

體育協會委員李冠  
門代表。

倫敦球員始終難越雷池  
半步，球員們而在還守  
門前仆後繼的攔截。

球員合作較佳，故此佔  
得較多攻勢，但英屬球  
員目前後繼的攔截。

不相讓，不因為愛國即  
不相讓，不因為愛國即  
球員合作較佳，故此佔  
得較多攻勢，但英屬球  
員目前後繼的攔截。

足協會長會晤巴  
夫夫  
大開出球門球。巴夫  
夫夫  
衝高觸球方式進  
至一分鐘，倫敦  
易邊再戰

優美，益與欲敵，廿六  
分球。昨在旺角場  
採未獲抄子的要點。要  
球。昨在旺角場

**總統後稱**


華協會每年一度回國訪問，定於今日下午一時半乘星架坡機出發。

(合衆社加州五日電) 獎金五萬美元之加州職業女子網球錦標賽，第廿五屆將由佐恩在週五發以一比六、六比三及七比六(七比五)擊敗第四號種子韋爾施，晉升準決賽。

週六的準決賽，佐員將會與巴基納相連，易拉球以長球利。

[illegible]

第一名  
第二名  
第三名  
首名成績



之餘在上場還有兩次突襲機會，可惜兩次在面對龍門之下，奈瑪攻擊球員里士奧未能把握機會，故此雙方在上半場完時仍未能打開紀錄。

愉園進攻方面尤如

（法新社巴西西日專）國際足球協會會長夏尼士和可蘭的話巴西將會主辦一九八六年世界盃，總統安加里奧會談所得的結論。

# 巴西有喜

廿五

**恩主辦**

今天於此地表示，若是有此決議通過，這是在與巴西

佐僅在第一整演出席動，陷於劣勢及在第三種以五二一號前時遇劉國輝，蘇炳淵以雷聲之勢反攻，追成六比六平手，幸而曹麗賢臨終

由李振鏞則會與麥加日電

[illegible]

王師竹	黃俊豪	鄭文俊	四米四八
長母義	鄭美猷	李道芳	十六秒八三
黃光榮	何貴友	梁紹文	六秒九一
蘇美娟	張佩玲	周美霞	八秒卅九
譚美娟	黃光榮	何貴友	廿六秒卅八
譚美娟	張佩玲	周美霞	卅五秒〇二
郭少龍	謝滿權	蘇廣泉	卅九米九



現不佞之政鋒球員阿里，便發蒙之攻守力量也有地加。而南來勒，只屬防守球員。對兩華

## 第廿六屆體育節

# 今年尹館

**揭幕**

老恩拉之情形在士半坡仍然存着。儼如一條中場線由陳阿安、胡健德及李偉全等小將出任，硬於該隊所阻，使臺灣在中場爭回不少攻勢，而前鋒線上只有黃榮維左衝右突，可惜被敵棄之。

老恩拉的主腦是，係以亞連比沙·巴西諾爾八六年世盃主腦權。巴西政府已經因為要應付巨大外債，較諸足球比賽的可行性。

夏華治說他曾經巴西總統，西班牙總計一萬萬元，而八六年度有相當當局也撥款三億元，人雖尼脫，有關當局已審閱報告，須俟後世實行的可性。

他說政府須要得到主辦世足足球賽。

已表示不會有餘錢支持世  
二二年世盃賽事共動用了二  
美元。  
足總與政府大臣提交的經  
他們帶來利潤。  
得出發國。  
午間的賽事，自蘇  
好文迪高娃及次樞柯  
妮如相繼被擲出局。  
文建高娃在首盤以  
三比六落後時，宣佈退  
出比賽，她表示因足膝  
受傷傳來她將無法出  
繼賽與巴絲達賽。  
英已下月五日回大英

[illegible]

吳偉雄	林輝	王師竹	十三秒四六
黎漢光	李煥榮	蔣民威	二米五〇
羅顯芳	梁麗芳	陳惠嫻	六米一四
馬志輝	潘月霞		廿六米四四
馬志輝	潘月霞		一米二〇
陳慶仙			
林一爲			
朱錦輝			

**旺角場上演聯賽護級大戰**

香港業權協同會與林氏兄弟會主辦，香港政府政務局贊助，六個團體，定於下午一時在灣仔新伊福戲院演出。現為籌募大興災賑款，由貴客、

**港體協暨奧委會會長**

擔任演出舞獅、雜國龍崗位，當晚由香港體育委員會主席洪兆麟先生親自主持。預計到時，仍然有數萬觀眾到場觀目。現為籌募大興災賑款，由貴客、

**雨產一戰更旱**

**理士等主持**

伊館室內由總理費國慶表演，戶外運動在九龍醫院運動場舉行。計有六八兩項，九龍動物園有射擊比賽，網球賽及足球賽等。五、六兩日舉行「獅子

鳴，而且，準備立心要攻取時全軍退守」，使倭國更難鬥門，即表示所安穩，又被演出這樣的軍隊，於是演出了驚人的陣仗。緊接了王儲的加冕禮，但終能在將王位命，

公開籃球聯賽今晚兩場  
警察遭逢植美  
南華出戰思清

籃球聯合主辦，市元，秩序如：

勝負對爭，雖勝無影響，但對練級相宜，連戰，植美出師以來，連戰皆敗，賽藝四戰一勝三負，彼此對開入三甲都已無望，此役相連，雙方均力爭奪取賽費兩分，必需傾力以赴。

亞細亞公司同屋，風波比一及二四比一，植美亦似不會吃敗仗，但昨賽竟出失常，被第一種軒兩非球手，奪得勝利，以六比二及六比一擊退。

文商面佳足份受傷，有數日，上月份被重返球場，上月會過

期前

[illegible]

羅水強	陳潤李	三米〇二
吳敏懸		三米二〇
高成志		二米三五
高成志		二米三五
吳敏懸		十六秒八二

# 南華夜單東昇

## 東昇有力攻堅南華後防面臨考驗

(特稿)甲組足球賽，今晚仍排在旺角球場進行。昨晚南華上落，由正門與黃大仙對陣，時雨驟降，門號概即以十一碼球將勝券擄去。

球隊氣有所挫，這國法以南式足球為主的隊伍，最近又增添兩名巴拿馬裔，最接近一屆將威德元(一位是利士)及主席陳耀興、秘書長梁榮及余代榮主持，並有由國術總會多個項目分別別開的比賽。

布政司署牧育統籌科首席顧問麥潤培表示，雖然澳門隊優勝者。

此項區域之人口，計有七萬五千餘人，佔該國總人口之百分之三點五，並創製有興趣可謂極多，全派免費云。

建教育統籌司呂偉思

聚才情之一半，猶如賽馬的一部分。

戰帳掀開

四分鐘內國吳與敵九票，四十分時，惜被罰敵阻前發。

蘇聯斯卡韋殊

一級政助，本年度公開「政治學」，今晚安排有兩組第一組賽事在九點半鐘舉行，門票十元，學生及廣會在此頭場賽對狼頭。

七時半 警察  
八時半 南華

皆為本年度實力最強隊伍之一，前者有「國際部隊」之稱，以「台灣好手隊」為首，吳建雄、丁歐威、須本義雄等為主力，配合香港球員，組成威隊。陳卓強盛之際，伍、實力不容輕視，隊伍出之加級，室內網球賽在過關，而過五對已經獲佳績。而過五對已經獲佳績。而過五對已經獲佳績。

但廿三歲的文迪高，她剛開始練球時，失足，接連地過關和球證，連賽，連賽，連賽。

出來，出來，出來。

[illegible]

朱秀連	黃美蘭	黃雅英	廿五秒八六
李國賢			十四米二八
法國度	李國來	劉冠東	十二米三一
羅少			十二米四〇
曹萍	黃玉慈		九米五七
劉冠運			八米九五
朱秀連	伍志候	王瑞成	廿二秒四九
朱楠章	馮少錦	葉志強	廿二秒六二



三十五元。  
今仗勝負得失對殺  
宋宗前少影影響大，  
爲兩隊目前仍未體脫  
斯感奇。東昇則前勝  
，而南昇只得四分  
，假如如今南昇再獲勝  
，軍就要躍入降近危機  
。

更於最近未是在球賽  
，三粒球外，那裏，相信  
更拉線出來，那裏，相信  
實力比以前強些不少。  
由於今晚出戰隊在聯  
時期俱被破爲舊事，

## 世界國際象棋半準決賽

# 韋巴杜尼較高下

(法新社貝爾格萊德四日電) 由列利棋手  
韋巴杜尼與萊奧德四日電)



# 舉重創三世新

(法新社莫斯科四日電) 蘇聯大力士斯卡培達，在奧連鐸舉行大賽舉重重量級組(五百斤)，刷新該項世界紀錄。

斯三舉重，現年只有十九歲，在該舉重項目舉起一百公斤，比目前的世界紀錄多出四公斤。繼而在該舉重項目亦創新紀錄，成績打破由英國人創立的舊紀錄。

華陰不能安枕。南拳一日雖然重金禮聘了好手助陣，但拉雜應付，整隊合作未如理想，日即對舊驛一役，因聯勢自費過強，及洋將扼守等處憾，由於缺乏默契所致，部份大將亦不滿意。

文型劉宗岳拍案叫絕的陳會，試堅持去，但她情況如此，所以說她停止進剿，要她去就停，連遭變故，因此兩週後便回國了。

次續行康順加增元


飛人而本

計時

三

[illegible]

李國寶	李國榮
劉冠章	廿六米五四
羅泰	三十三米七三
雷文龍	十六米五二
羅少	九米五一
王瑞成	五米五四
李國寶	一分卅八秒七
	一分卅一秒〇
	一分卅四秒二
	伍志俠
	廿秒六七
	廿六米五四
	三十三米七三
	十六米五二
	九米五一
	五米五四
	一分卅八秒七
	一分卅一秒〇
	一分卅四秒二

[illegible]

力士蘇斯保持的世界紀錄。

抓舉項目，斯卡丹族舉起二百四十公斤，較諸蘇東的世界紀錄重五公斤，而總成績則達四四〇公斤，締世界新猷。

蘇斯保持的舊世界紀錄總重量四三〇公斤，分別是挺舉一九六公斤，抓舉三十一點五公斤。

三 瑤兒秀氣，不日，並後  
以兩球之蓋敗於橘聯，  
從此失掉奪標機會，今  
往不容再失，否則影響  
前途。

二 受韓文氏不同。他沒有  
加的首盤，她很快便處  
於劣勢，及從未能夠控  
制球賽，她失去不少輕  
於胡

總決賽中能得勝所靠。  
單段的比賽，於三級跳項目中應可算得首面金牌，蘇聯陣中高手柯爾迪本會跳出十七米一〇的最佳成績。  
不過，於三級跳及聯邦跳會的金牌好手，本季的最佳成績僅次過，可惜沒有參加這項比賽。

混合組	輪椅組	接力
-----	-----	----

香港	澳門
澳門	香港



# 大陸水泥 率先跌價

## 工施响影雨天

【本報訊】最近因連日大雨，影響建築工程，大陸水泥價格，已率先跌價。據悉，大陸水泥價格，自六月三日起，每噸減價一元二角。此舉係因連日大雨，影響建築工程，故先跌價以資因應。據悉，大陸水泥價格，自六月三日起，每噸減價一元二角。此舉係因連日大雨，影響建築工程，故先跌價以資因應。

# 金價 續趨下游

## 勢跌圍外接承

【本報訊】金價在連日來，仍維持跌勢。據悉，金價自六月三日起，每兩減價一元二角。此舉係因連日大雨，影響建築工程，故先跌價以資因應。據悉，金價自六月三日起，每兩減價一元二角。此舉係因連日大雨，影響建築工程，故先跌價以資因應。

# 港商在上海棉紗小交會中 完成交易棉紗胚布

【本報訊】港商在上海棉紗小交會中，完成交易棉紗胚布。據悉，港商在上海棉紗小交會中，完成交易棉紗胚布。據悉，港商在上海棉紗小交會中，完成交易棉紗胚布。

# 美國消費信心指數上升

## 反映經濟走上復甦道路

【本報訊】美國消費信心指數上升，反映經濟走上復甦道路。據悉，美國消費信心指數上升，反映經濟走上復甦道路。據悉，美國消費信心指數上升，反映經濟走上復甦道路。

# 新幣加幣 幣挺一穩

【本報訊】新幣加幣，幣挺一穩。據悉，新幣加幣，幣挺一穩。據悉，新幣加幣，幣挺一穩。

# 東亞銀行減低貨息

## 透支息減一厘半

【本報訊】東亞銀行減低貨息，透支息減一厘半。據悉，東亞銀行減低貨息，透支息減一厘半。據悉，東亞銀行減低貨息，透支息減一厘半。

# 馬克日元瑞士法郎均挺升

## 港元匯值不支下跌

【本報訊】馬克日元瑞士法郎均挺升，港元匯值不支下跌。據悉，馬克日元瑞士法郎均挺升，港元匯值不支下跌。據悉，馬克日元瑞士法郎均挺升，港元匯值不支下跌。

# 香港金融行情表

項目	行情
九龍金幣	每兩 330.00
香港金幣	每兩 330.00
美金	每百元 7.80
英鎊	每百鎊 100.00
日圓	每百圓 100.00
馬克	每百馬克 100.00
瑞士法郎	每百法郎 100.00
港元	每百元 7.80

# 生豬交收開慢

【本報訊】生豬交收開慢。據悉，生豬交收開慢。據悉，生豬交收開慢。

### 香港金融行情表

項目	行情
九龍金幣	每兩 330.00
香港金幣	每兩 330.00
美金	每百元 7.80
英鎊	每百鎊 100.00
日圓	每百圓 100.00
馬克	每百馬克 100.00
瑞士法郎	每百法郎 100.00
港元	每百元 7.80

### 風氣所趨 人人躍躍欲試 學生哥亦熱衷兼職 替人補習賺取外快

胡念成

【本報訊】風氣所趨，人人躍躍欲試。學生哥亦熱衷兼職，替人補習賺取外快。據悉，風氣所趨，人人躍躍欲試。學生哥亦熱衷兼職，替人補習賺取外快。

### 青年旅社訓練領袖人才 會集多國民族促進瞭解

【本報訊】青年旅社訓練領袖人才，會集多國民族促進瞭解。據悉，青年旅社訓練領袖人才，會集多國民族促進瞭解。

### 東洋風氣盛行 日本文化襲港

【本報訊】東洋風氣盛行，日本文化襲港。據悉，東洋風氣盛行，日本文化襲港。

### 青年旅社訓練領袖人才 會集多國民族促進瞭解

【本報訊】青年旅社訓練領袖人才，會集多國民族促進瞭解。據悉，青年旅社訓練領袖人才，會集多國民族促進瞭解。



[illegible]



# 娛樂圈

## 李兆熊滿意目前進度 開會可提高責任感 節目編排短期不變

李兆熊自三月五日起在華僑日報工作，已滿一週。對於目前的工作進度，李兆熊表示滿意。他認為，目前的工作進度，已能達到預期目標。他並表示，開會可提高責任感，使工作更有條不紊。此外，他還表示，節目編排短期不變，將繼續維持目前的水平。



李兆熊滿意目前進度

## 有同事指責恃寵生驕 葉尚華否認擺款 只緣好使好用才獲無幾多 派出外景

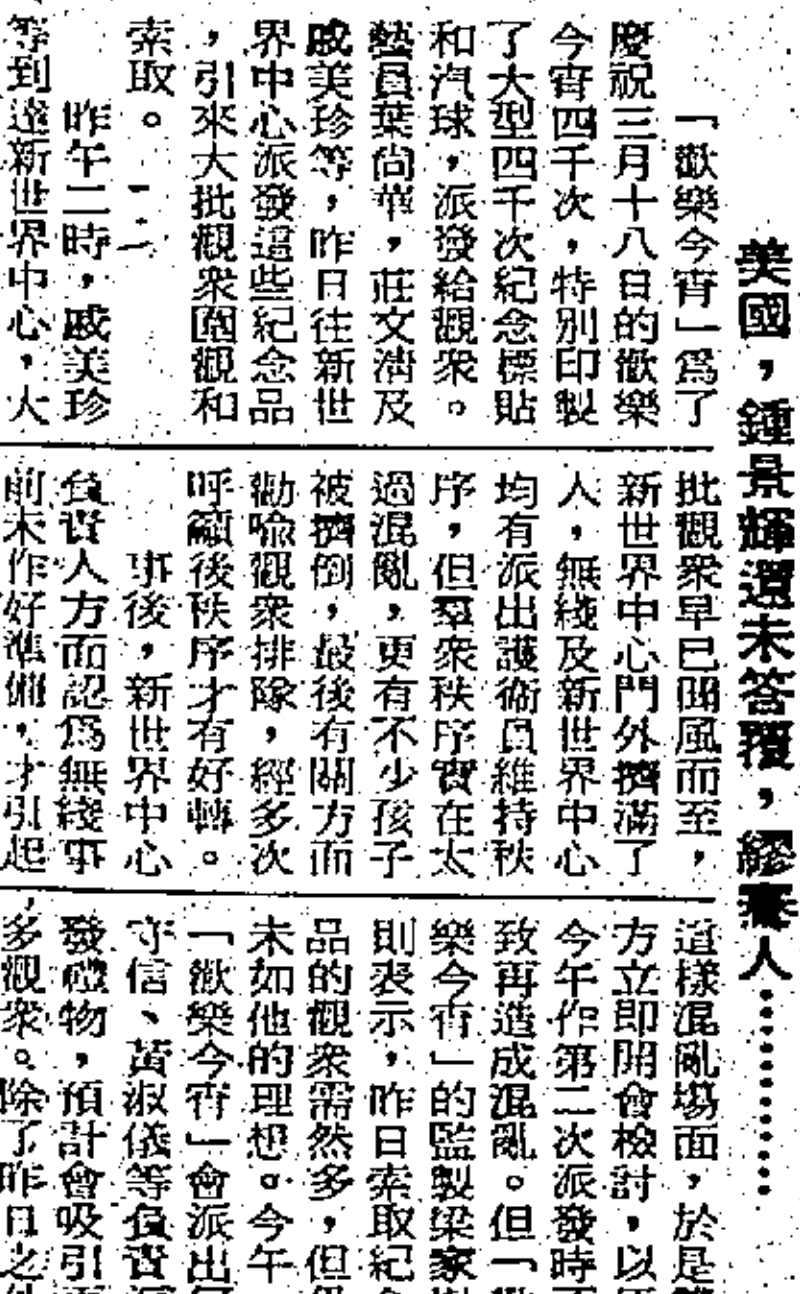
一向很少新聞的葉尚華，最近成為傳媒的焦點。有同事指責他恃寵生驕，葉尚華對此予以否認。他表示，自己只是因為工作好使好用，才被派往外景。他並表示，自己並沒有任何不妥當的行為。



葉尚華否認擺款

## 「歡樂今宵」四千次 聯絡嘉賓出現困難

「歡樂今宵」節目組最近遇到了一個大麻煩。由於節目組需要與四千多位嘉賓進行聯絡，但由於嘉賓們的地址和電話號碼難以獲取，聯絡工作進展緩慢。節目組負責人表示，他們將盡一切努力，儘快完成聯絡工作。



「歡樂今宵」四千次



李寶瑩、羅家英在百麗殿門前，攝於自己劇照前。

## 亞洲英文台 愛情外傳

亞洲英文台最近推出了一部新劇《愛情外傳》。該劇由多位知名演員主演，情節動人，深受觀眾喜愛。目前，該劇正在熱播中，每週播出兩集。



亞洲英文台

## 五洲景龍赴泰拍片 洽商柯俊雄拍戲

五洲景龍公司最近與泰國方面達成協議，將前往泰國拍攝一部新片。此外，該公司還與柯俊雄導演洽商拍戲事宜。目前，一切籌備工作正在積極進行中。



五洲景龍赴泰拍片

## 加演七晚晚一天 離鳳鳴荃灣添食 票價增至一百元

鳳鳴劇團最近宣佈，將在荃灣加演七晚。由於該劇團的演出深受觀眾喜愛，票價已增至一百元。目前，演出地點已定為荃灣某劇院。

## 「浮生三記」介紹特輯 以蘇州拍外景花絮為主

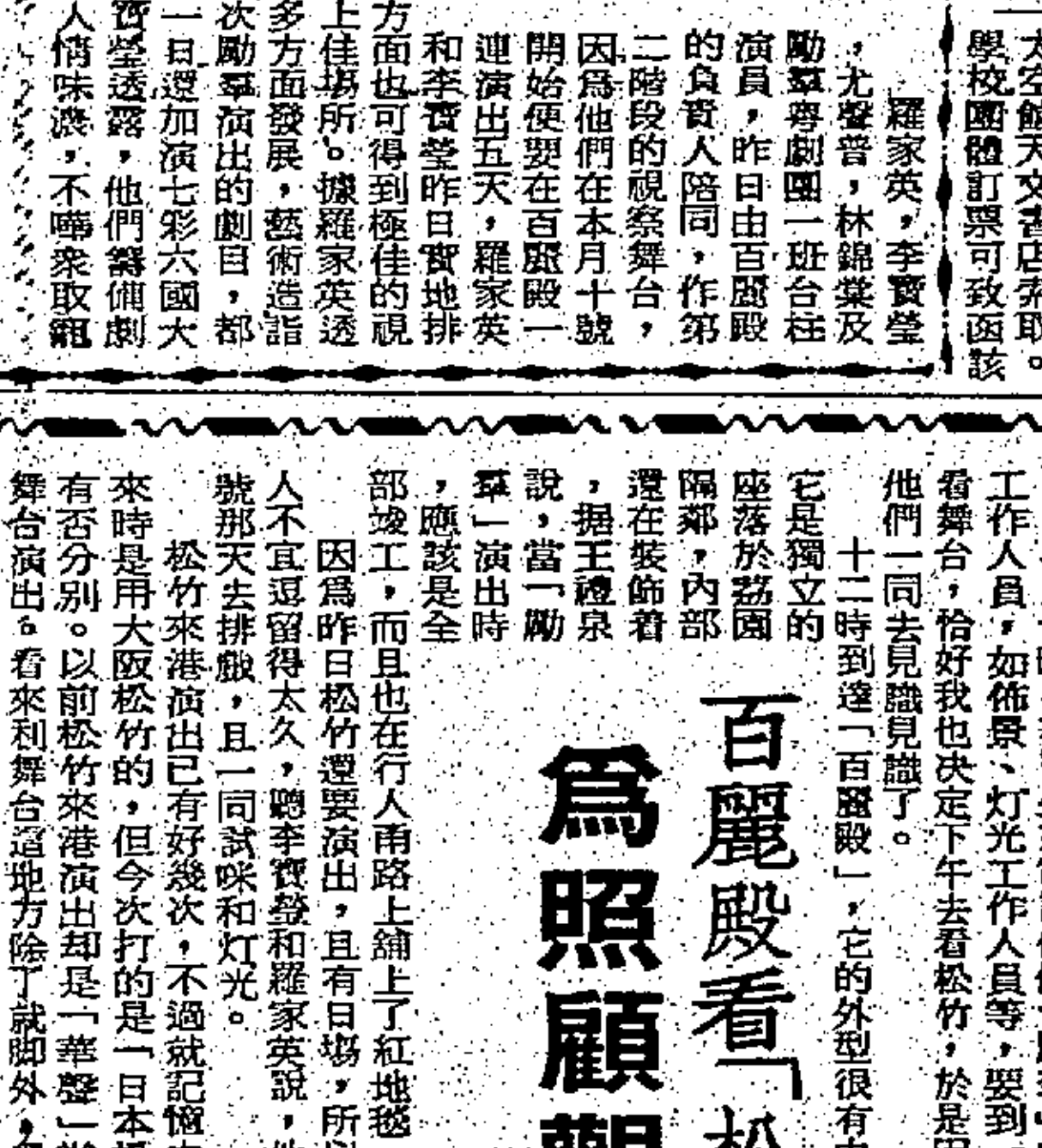
「浮生三記」節目組最近推出了一部特輯，內容以蘇州拍外景的花絮為主。該特輯展示了節目組在蘇州拍攝期間的點滴，深受觀眾喜愛。



「浮生三記」介紹特輯

## 羅家英李寶瑩 百麗殿看舞台

羅家英和李寶瑩最近前往百麗殿觀看舞台劇。他們對該劇的演出表示讚賞，並表示將繼續支持該劇團的演出。



羅家英李寶瑩



羅家英李寶瑩

## 李榮章被邵氏邀 只答應部頭執導

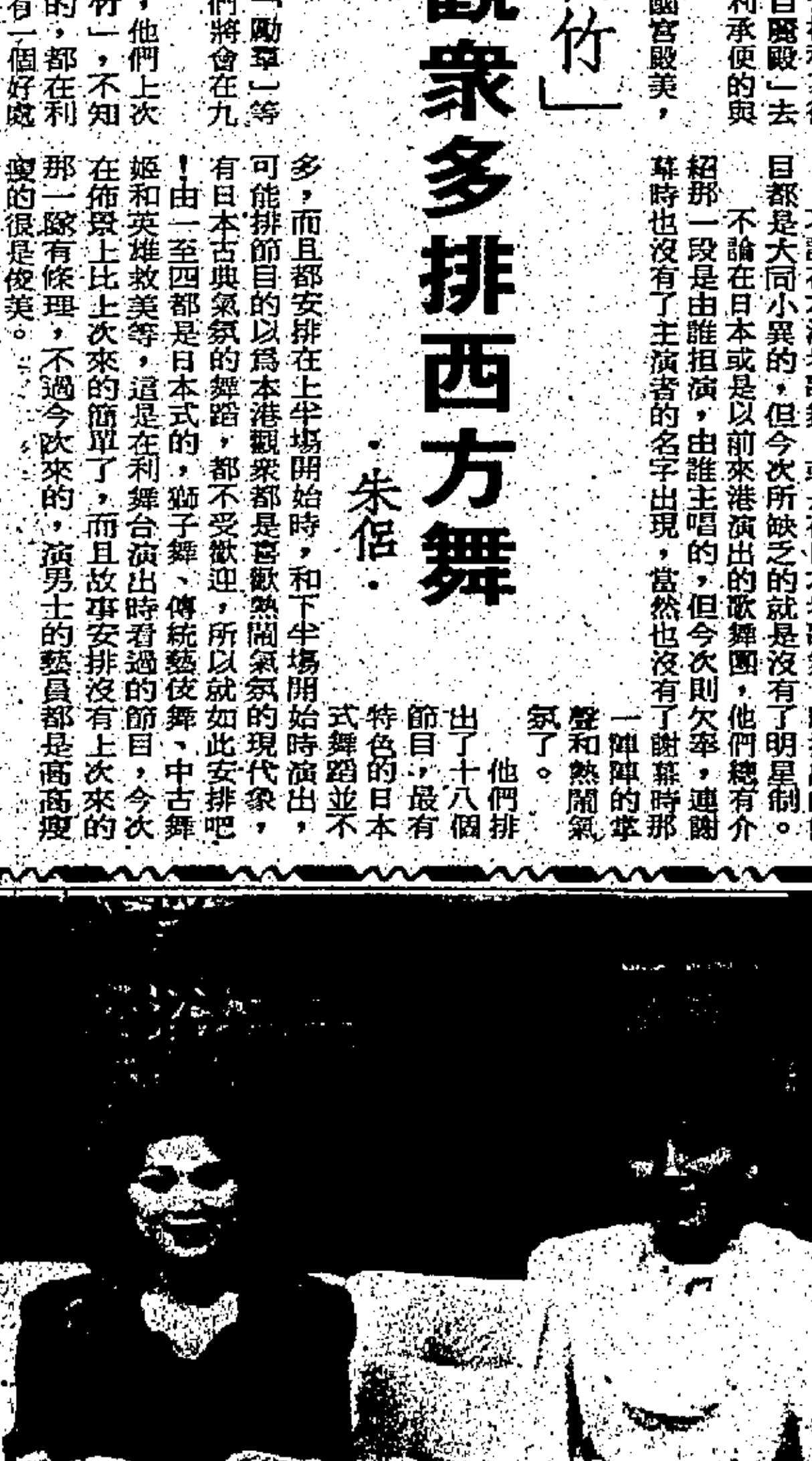
李榮章最近被邵氏公司邀請執導一部新片。李榮章對此表示，他只答應擔任部頭執導，其他事宜將視情況而定。



李榮章被邵氏邀

## 百麗殿看「松竹」 為照顧觀眾多排西方舞

百麗殿最近為照顧觀眾，特別安排了西方舞蹈表演。觀眾對該表演表示讚賞，並表示將繼續支持該劇團的演出。



百麗殿看「松竹」



# 第35屆 校際音樂節特輯

## 通利鋼琴獎學金初賽

### 十七高手精湛演出 各展所學龍爭虎鬥

#### 粵籍中陳文樺鮑天恩獲進決賽 評判盛讚賽員各有所長難定誰應入選

不久將來，本港可出現多位傑出的鋼琴家，為粵樂增添不少光彩。在「通利鋼琴獎學金」初賽中，粵籍中陳文樺、鮑天恩等，表現出色，獲評進入決賽。

「通利鋼琴獎學金」初賽，是「通利鋼琴獎學金」主辦單位，為推廣鋼琴藝術，特設此項比賽。今年共有來自各中學的鋼琴愛好者參加，競爭激烈。

在初賽中，多位選手展現了精湛的演奏技巧，其中粵籍中陳文樺、鮑天恩等，表現尤為出色，獲評進入決賽。評判盛讚賽員各有所長，難定誰應入選。

## 好嗓子仍須配合聯想 表達力能打破語言隔膜

#### 高唱獨唱十七歲以下孔嘉儀獲冠軍 十九歲以下高芳雯獲亞軍

「好嗓子」是許多人的追求，但好嗓子仍須配合聯想，表達力能打破語言隔膜。在「通利鋼琴獎學金」初賽中，高唱獨唱十七歲以下孔嘉儀獲冠軍，十九歲以下高芳雯獲亞軍。

孔嘉儀在比賽中，演唱了多首動人的歌曲，展現了極佳的嗓音和表演能力。高芳雯則在鋼琴演奏中，展現了精湛的技術和音樂理解力。



### 好討難難奏演琴口 儕同壓技入投然自

在「通利鋼琴獎學金」初賽中，多位選手展現了精湛的演奏技巧，其中粵籍中陳文樺、鮑天恩等，表現尤為出色，獲評進入決賽。

### 唱合四三小區龍九 發大緻興判評洋 花莉萊出唱語粵

在「通利鋼琴獎學金」初賽中，多位選手展現了精湛的演奏技巧，其中粵籍中陳文樺、鮑天恩等，表現尤為出色，獲評進入決賽。

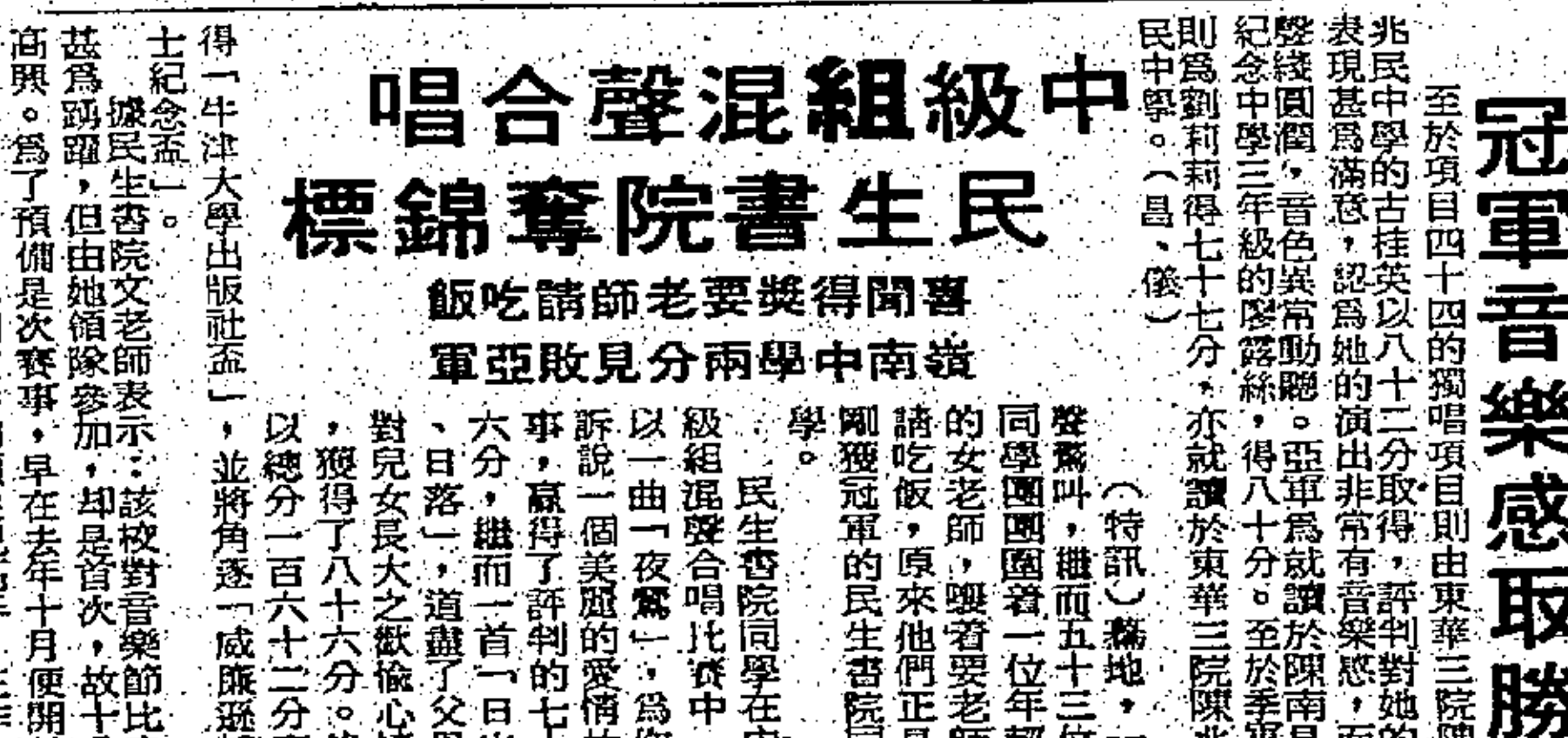


### 好討難難奏演琴口 儕同壓技入投然自

在「通利鋼琴獎學金」初賽中，多位選手展現了精湛的演奏技巧，其中粵籍中陳文樺、鮑天恩等，表現尤為出色，獲評進入決賽。

### 唱合聲混組級中 標錦奪院書生民

在「通利鋼琴獎學金」初賽中，多位選手展現了精湛的演奏技巧，其中粵籍中陳文樺、鮑天恩等，表現尤為出色，獲評進入決賽。



### 好討難難奏演琴口 儕同壓技入投然自

在「通利鋼琴獎學金」初賽中，多位選手展現了精湛的演奏技巧，其中粵籍中陳文樺、鮑天恩等，表現尤為出色，獲評進入決賽。

### 唱合聲混組級中 標錦奪院書生民

在「通利鋼琴獎學金」初賽中，多位選手展現了精湛的演奏技巧，其中粵籍中陳文樺、鮑天恩等，表現尤為出色，獲評進入決賽。



### 好討難難奏演琴口 儕同壓技入投然自

在「通利鋼琴獎學金」初賽中，多位選手展現了精湛的演奏技巧，其中粵籍中陳文樺、鮑天恩等，表現尤為出色，獲評進入決賽。

### 唱合聲混組級中 標錦奪院書生民

在「通利鋼琴獎學金」初賽中，多位選手展現了精湛的演奏技巧，其中粵籍中陳文樺、鮑天恩等，表現尤為出色，獲評進入決賽。

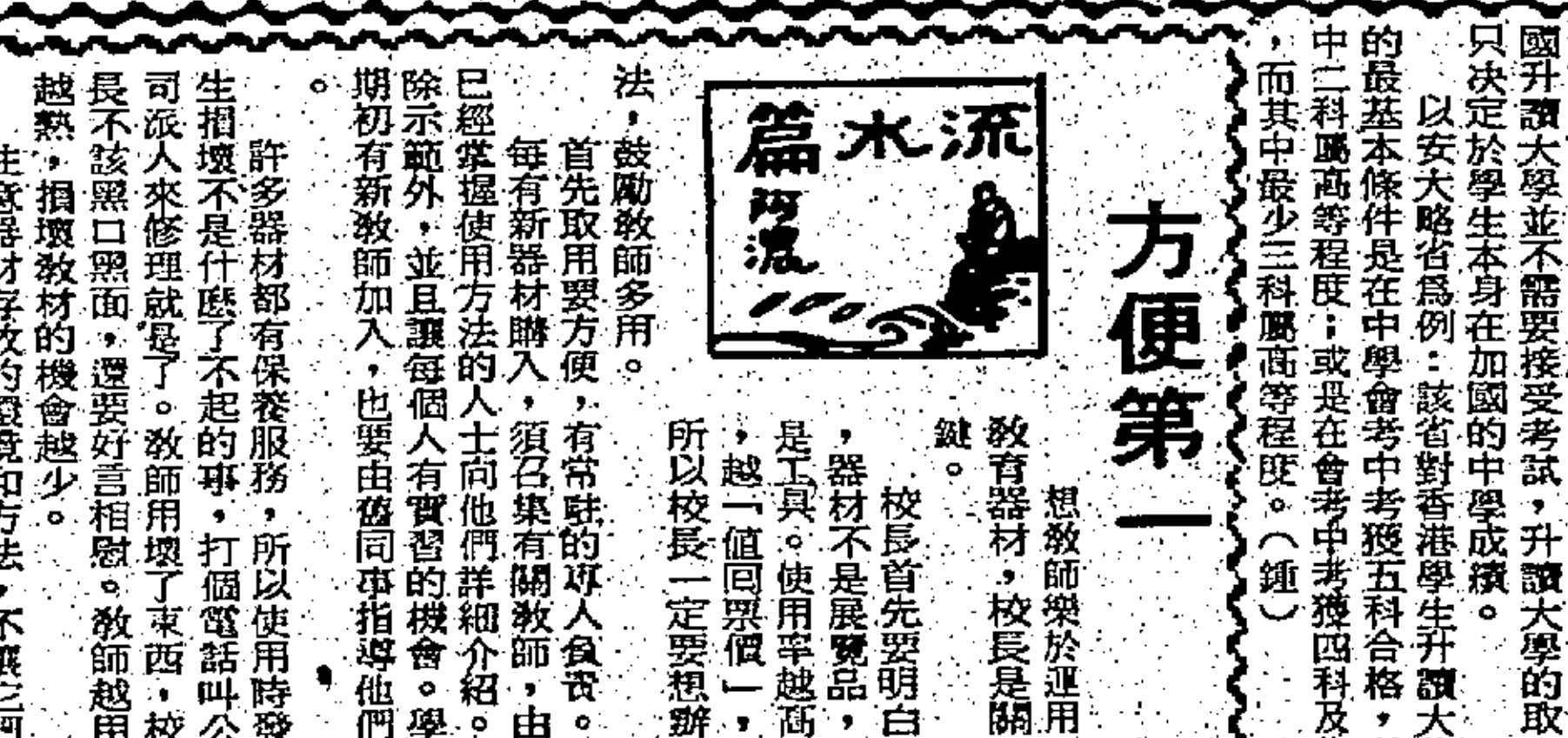


### 好討難難奏演琴口 儕同壓技入投然自

在「通利鋼琴獎學金」初賽中，多位選手展現了精湛的演奏技巧，其中粵籍中陳文樺、鮑天恩等，表現尤為出色，獲評進入決賽。

### 唱合聲混組級中 標錦奪院書生民

在「通利鋼琴獎學金」初賽中，多位選手展現了精湛的演奏技巧，其中粵籍中陳文樺、鮑天恩等，表現尤為出色，獲評進入決賽。

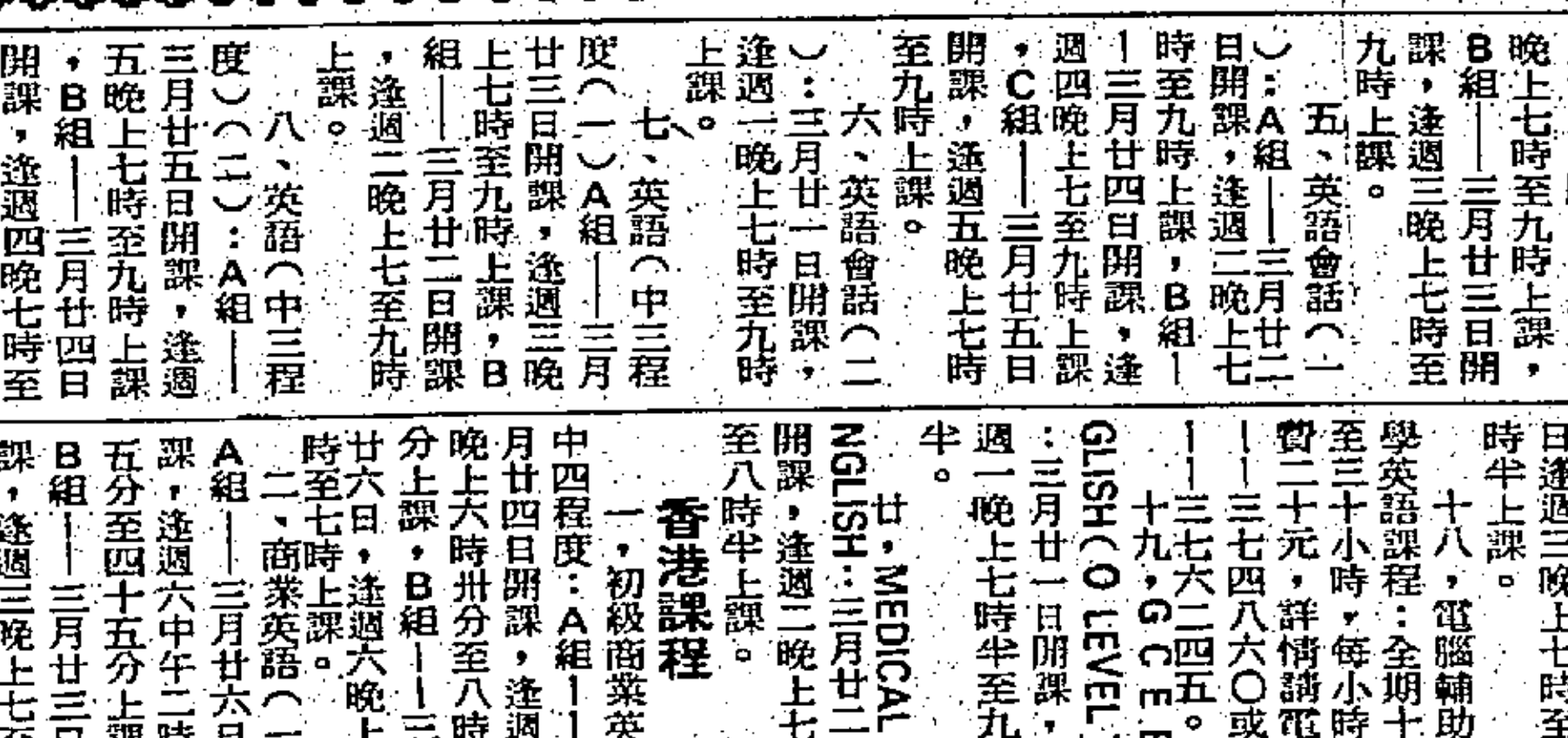


### 好討難難奏演琴口 儕同壓技入投然自

在「通利鋼琴獎學金」初賽中，多位選手展現了精湛的演奏技巧，其中粵籍中陳文樺、鮑天恩等，表現尤為出色，獲評進入決賽。

### 唱合聲混組級中 標錦奪院書生民

在「通利鋼琴獎學金」初賽中，多位選手展現了精湛的演奏技巧，其中粵籍中陳文樺、鮑天恩等，表現尤為出色，獲評進入決賽。

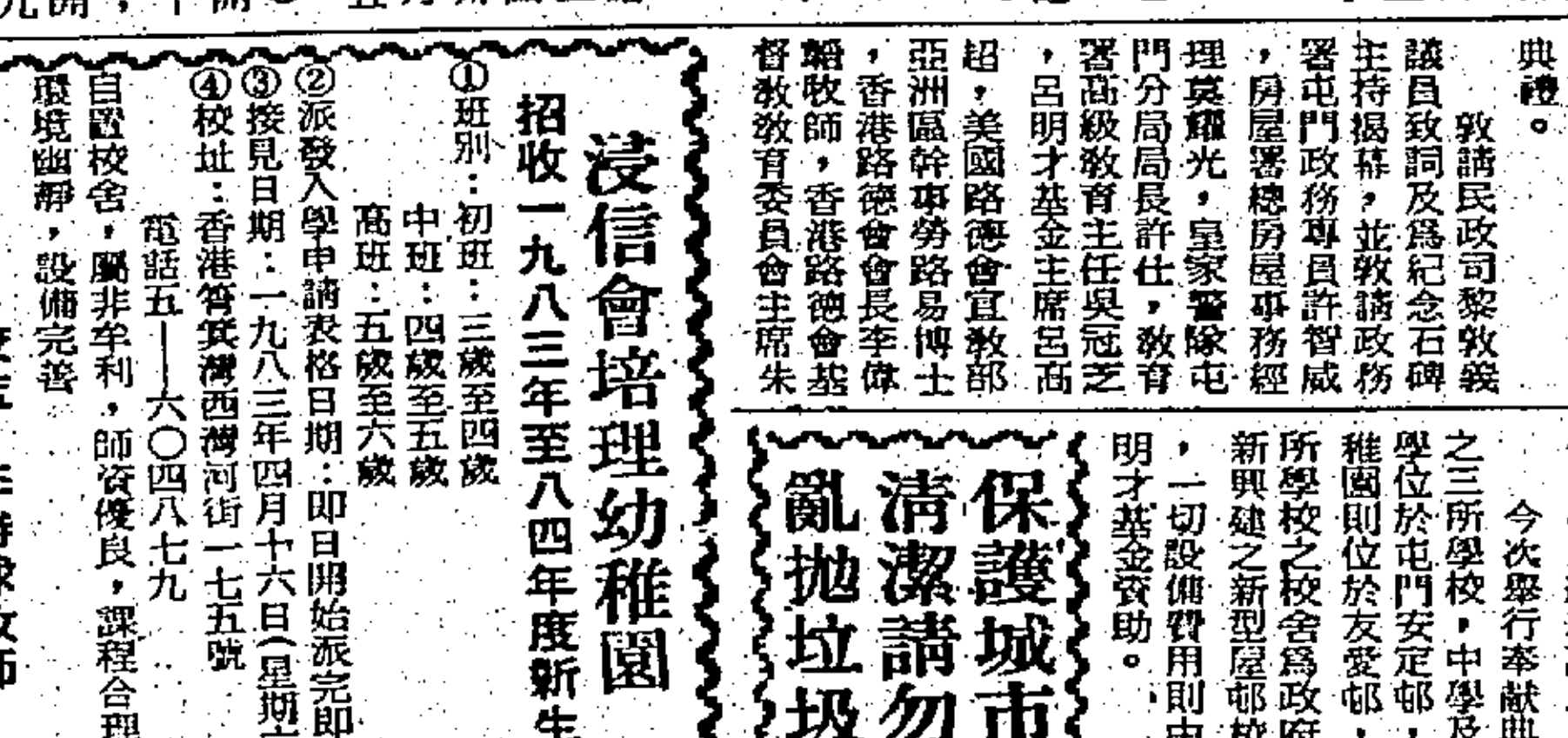


### 好討難難奏演琴口 儕同壓技入投然自

在「通利鋼琴獎學金」初賽中，多位選手展現了精湛的演奏技巧，其中粵籍中陳文樺、鮑天恩等，表現尤為出色，獲評進入決賽。

### 唱合聲混組級中 標錦奪院書生民

在「通利鋼琴獎學金」初賽中，多位選手展現了精湛的演奏技巧，其中粵籍中陳文樺、鮑天恩等，表現尤為出色，獲評進入決賽。



### 好討難難奏演琴口 儕同壓技入投然自

在「通利鋼琴獎學金」初賽中，多位選手展現了精湛的演奏技巧，其中粵籍中陳文樺、鮑天恩等，表現尤為出色，獲評進入決賽。







項星裕中先生二連三天，在香港大會堂高座八樓與友人舉行國畫展覽，問序於余，因書此以歸之，是爲序。

名需中四程度具責任  
圍打字及略備簿記來  
寄秀茂坪一號校舍收  
歷近照寄本報123信箱

**救**  
 官塘  
 理裁  
 度有  
 薪酬  
 箱4

---

品管員  
 料負武  
 五成  
 名良喀  
 不地址  
 信箱測  
 INC.  
 N. Y.

海歌唱

1. Insurance  
3. Cons  
for Str  
6. Cons  
and Re  
建造與工

博龍墅接  
九別已  
6466

亞洲  
政府  
政商

3-936  
本廠型  
貨，專  
會所等  
量供應

何李活道總社信箱號碼

1











# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送  
一九八三年三月六日



封面專題：元朗藝術節繽紛錄

## 「標奧」8800 八十年代之彩色電視機

- 二十六吋超薄型設計
- 最先進之紅外線遙控器
- 獨創“彩色自動平衡系統”
- 自動光暗調節
- 高度傳真之二路揚聲器
- 平均耗電量七十五瓦

B&O

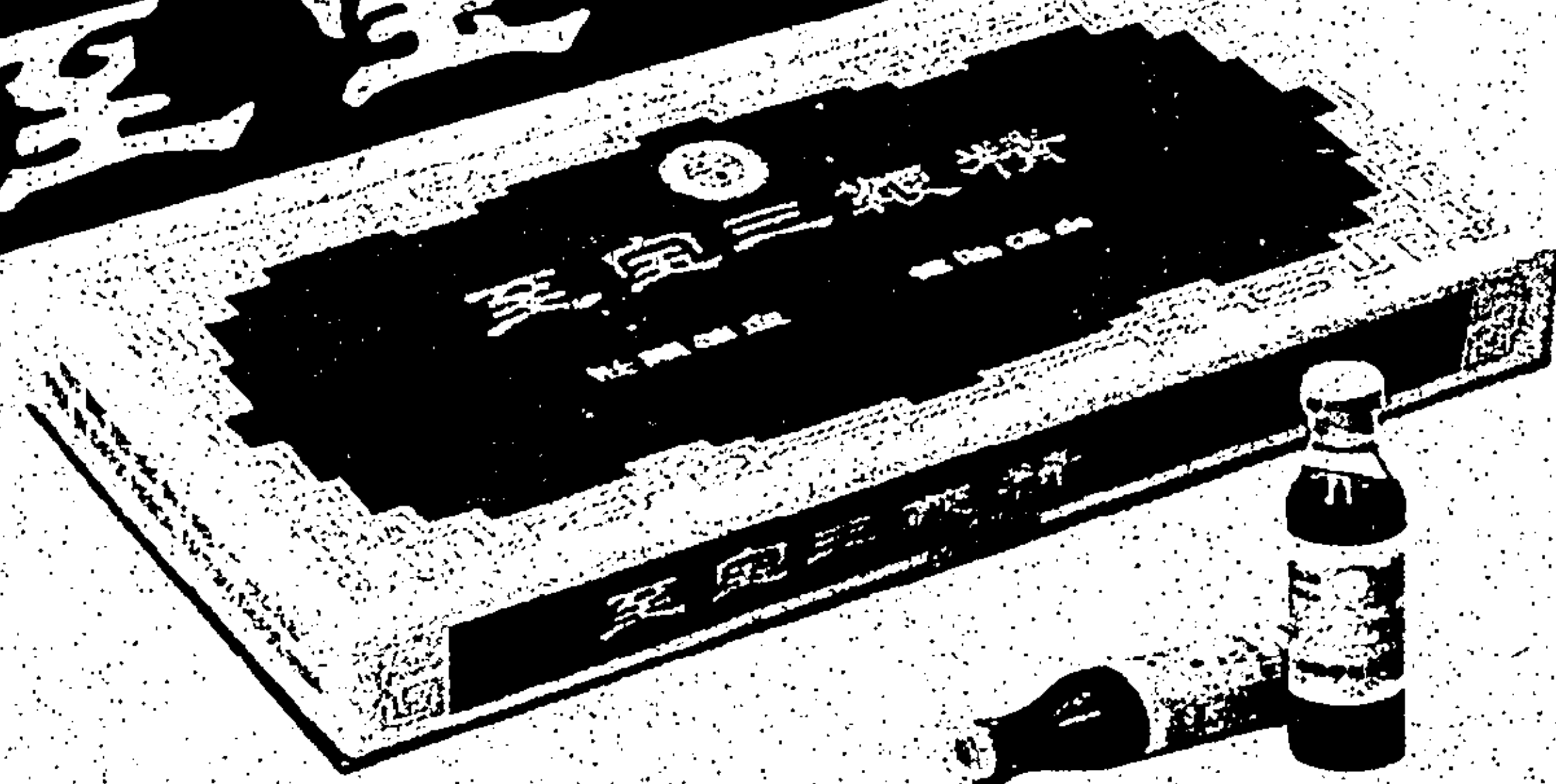
VISION 8800



# 渾身是勁



**中亞牌  
至寶三鞭精**



至寶三鞭精集梅鹿鞭、海狗鞭、廣狗鞭、人參、鹿茸、蛤蚧等四十種名貴補藥於一爐，功能壯腰補血、健腦強身，常服令您精力充沛，渾身是勁！

山東烟台製藥廠出品

正南行有限公司經銷

電話：5-782522

## 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第336期

一九八三年三月六日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道106-116號

電話總機：H 491181

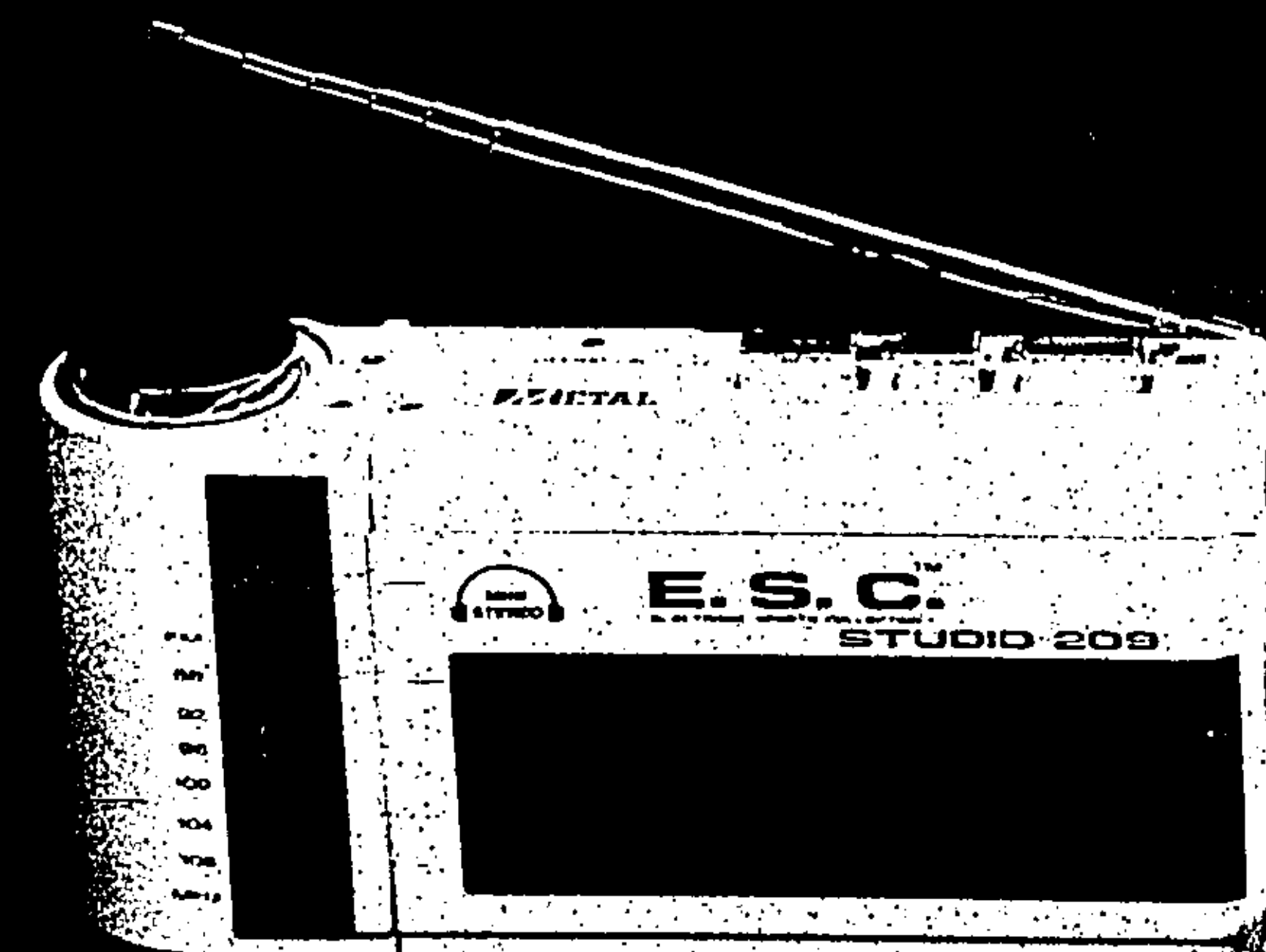
廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

### 目錄

封面專題

元朗藝術節繽紛錄.....	8
經濟戰破壞團結.....	2
向工業化邁進的大馬.....	2
美國教育的新趨向.....	3
怎樣和孩子談話.....	4
讓孩子有自己的小天地.....	6
十二星座本週運程推算.....	9
粉紅色的接觸（星期掌篇）.....	10
在紐約，飲茶，晚飯，赴宴.....	11
電視節目表.....	13-19
梁葆貞演活了順嫂.....	20
蔡倩兒要掌握機會.....	21
富有浪漫色彩的春裝.....	22
幾個樂團的近期演奏.....	23
從口琴的秘密說起.....	24
兒童週刊.....	25-31
第二代本田披露跑車.....	32



STUDIO 209

STUDIO 209

- AM FM立體聲收音
  - METAL NORMAL盒帶播送
  - AUTO STOP
  - 內嵌式迷你揚聲器
  - 白、黑、銀三種顏色可供選擇
- HK\$275.00** 連耳筒

豐澤電器  
Fortress

傳統風格 可親可靠

獨家銷售處：豐澤有限公司 香港仔●西環●中環●灣仔●北角●大古坡●西貢河●海連大廈●帝國中心●佐敦●油麻地●旺角●長沙灣●紅磡●新蒲崗●觀塘●荃灣●屯門●元朗●大埔

**ESC**<sup>TM</sup>  
Electronic Sports Collection

總代理：宏亨電業有限公司 黃竹坑道65號志昌行中心16A 電話：5 552351 電傳：61618 VHOOH HX

STUDIO 109



STUDIO 209

STUDIO 109

- AUTO STOP立體聲盒帶播送
  - 紅、白、黑三種顏色可供選擇
- HK\$99.00** 連耳筒



STUDIO 209 內嵌式迷你揚聲器



## 經濟戰破壞團結

### 保護主義阻礙了經濟復甦

日益高漲的貿易保護主義與國際間未能使國際貿易保持暢通，已使得世界所面臨的危機更為嚴重。當然，這是失業人數過多所造成的一種反應，但經濟復甦之途因此而受阻了。

那些屈服於壓力而實施貿易保護政策的政界人士一向辯稱，這類措施只是一時的權宜之計。他們以為一旦時機好轉時，將可以回到自由貿易政策的路線，而較易再度適應貿易上的相互競爭。

與此同時，他們又要選民可以比他國人民多佔一些便宜，因而在封閉的貿易市場上，各自劃分勢力範圍。這是目前每一個貿易公司國家都正在玩的把戲，就好像世界貿易是跟一些老朋友在打一場硬碰硬的「戰爭」似的。

這些政界要人和各國政府在談起各國共同的價值觀念、歷史關係和相互的安全依賴時，就如與這些都是互不相關的。然而這些問題的確是相互關連的。美國與其大洋洲盟國和太平洋盟國之間是不可能如此一面進行全面經濟戰爭，一面還想能夠團結而有效的對付其政治及軍事對手的。

我們應該可以看出，日益嚴重的經濟衝突對西方聯盟的威脅，至少是蘇聯的武力與陰謀相等，甚或猶有過之。

西方國家的體制一向採防衛，貿易和財政問題分開討論。這種習慣是出自一種假設，以為在某一個問題上的激烈爭執將可因而而不致波及他方面。華盛頓與巴黎在這方面的表現尤其如此：兩國官員往往基於國內的政治目的，動輒在這些問題上相互掣肘，而當人們指稱他們這樣做或足以損害西方國家的整體利益時，他們卻又大表驚訝不以爲然。

華盛頓處理這類問題的原則是引起爭論的問題，不論其爲外匯、貿易或國防，都必須分別單獨處理，否則將無法達成任何協議。假如雙方能在相互合作的前提下交涉，這也不失爲一個可行之道。

道，然而在目前的情況下，每一個區區之爭都可能使氣氛更爲惡劣，彼此也會更爲忌諱並猜忌對方。

法國政府官員說，沒有一個國家比法國更憂慮美國一旦削弱它對西歐防衛承諾後所可能造成的危險，然而他們却連這樣的一個矛盾現象似乎都無注意到，它竟不願同意研究有關東西雙方進行貿易的原則，好讓列根總統可以順利的解除其有關抵制西伯利亞天然氣輸送管的措施。

美國阿拉斯加州共和黨參議員史帝文斯正呼籲美國削減駐歐的美軍人數，其理由爲此舉可減少美國的支出，而當有助於改善美國與西歐盟國的關係。美國國防部則認爲，一般的貿易正有助於蘇聯加強軍事力量，因爲西方國家的商業科技過於先進，因此西方國家的軍事人員應該監督非軍事性的商業合約。

在這許多引起西方盟國分裂的爭執中，目前的關鍵已不在乎在誰是誰非。因爲彼此都有足夠的理由互相指責。一個問題的事實是現在所有的人都急於指責對方，却沒有一位足夠權威的人能夠把爭論的水平提升到相互關切的問題上。

專家之間目前都理所當然的認爲，作爲西方聯盟基礎的北大西洋公約組織條約，對不可弄拙成巧的加以修改。即使某些改進措施可能會更有助益。他們說北約會員國的國會反正也不會批准這類修改。此一情況確屬惡劣。

何以會如此呢？當然，這絕非因爲這些國家認爲他們的安全已無問題，因此此結盟已屬多餘，也不是因爲這些國家已不再懷有相同的恐懼。目前的情況應該是，北約盟國已沈溺於尖銳的相互指責，而使盟國的當政者不知如何才能使民衆支持他們共同的努力目標。

令人引以爲憾的是，縱令莫斯科傾其所有財富，用盡一切手段，也不可能

造成西方盟國之間一如今日這種相互對立的局面。只要西方國家的政府官員們仍只求抬高姿態打擊對方，以使自己能成爲國內政壇的風雲人物，莫斯科就可以一直坐收漁利。

誠如令人失望的凡爾塞高峯會議顯示的，西方各國領袖在雲集一堂時仍不能恢復某種團結一致的感覺——因爲他們的主要目標只是搶着要比他人更出風頭而已。

一位歐洲官員最近曾說，處於沉重壓力之時，政界人士的企圖動員本國人民來支持他本國尋常之舉。但是假如盟國亦視爲本國人民憤恨對方爲理所當然，此一聯盟關係均不可能保持團結。

北約會員國的國防部長和外長最近均已先後開過了會議，表示西方國家的安全需要加強，但是會終人散而回到各國首都之後，他們的主要目標仍將是如如何可以搶先自己的盟友佔個便宜。

當前西方安全的核心問題，應該是經濟問題，而不是M-X飛彈、歐洲地區的中程飛彈，甚或波蘭、阿富汗等問題。若不能承認當前的經濟危機是世界性的，任何其他問題都無法獲得解決，我們可以想像，各國本著同舟共濟，理當一致行動的認識，或將大聲疾呼攜手合作，謀求經濟復甦，促進貿易。這樣的想像是有可能的，然而是否當真能夠如此誰知道。

## 向工業化邁進的大馬

在亞洲的經濟發展競爭中，著名的「一優等生」馬來西亞現在雖然受到世界性蕭條的影響，但卻正以豐富的資源爲後盾向工業化突飛猛進。不久前，日本經濟新聞社在馬六甲以一百間企業爲對象進行國家信用程度調查時，發覺馬來西亞得到的信賴程度很高，即在七十六個國家中，從安全程度高的一六分數佔第十七位。在亞洲國家和地區中，位於大馬之上的只有第十一位的新加坡和第十六位的香港。

大馬給外國投資者以某種安全感的因素是，儘管馬來西亞是個多民族的國家，馬來人佔百分之五十五，華人佔百分之三十四，印人佔百分之九，其他佔百分之二。但是，可以舉出的長處有政治穩定，沒有地震或颶風之類的自然災害，迄今爲止經濟得到穩步而順利的發展，今後更有潛力。而且，以這些條件爲背景，大馬貨幣穩定也是一個引人注意之點。

馬來西亞可以出口的初級產品豐富，除了以產量佔世界第一位而引以自豪的錫、天然橡膠、棕櫚油等產品之外，還有石油、木材。這些產品確實已對大馬的經濟作出貢獻。但這些產品容易完全受世界不景氣的影響。此外，馬來血統人在這個多民族國家中經濟上處於落後地位，即使爲了提高他們的地位，也不應該安居「資源國家」的現狀，而應加快向工業化邁進的步伐，這已成爲大馬當前的最大課題。大馬政府正在積極地來自外國的投資和技術有效地用於工業化。特別對天然氣的利用寄予很大的期待。估計天然氣將成爲超過石油的重要資源，但是大馬並非只着眼於大型成套項目。

這個國家的經濟弱點是，由於歷來在很大程度依賴於初級產品，汽車零件、機械和金屬加工領域等與加工有關的產業尚未發達。由於這個緣故，他們正在滿腔熱情地培育骨幹中的小企業，對這個領域的投資與對面向出口企業的投資同樣表示歡迎。

今年正當是大馬第四個五年計劃的第二年，這五年計劃的六成是努力培植與資源有關的工業，重工業和化學工業，骨幹中小企業與面向出口的企業。其結果是實現下述設想，即到一九八五年，把製造業在國內生產總值中所佔比重，從一九八〇年的百分之二十點五提高到百分之二十三點九；另一方面，一九八五年把農林漁業與礦業所佔比重從一九八〇年時的百分之二十六點八，降低到百分之二十二點二，使之低於製造業所佔比重。

## 成人教育多元化

### 美國教育的新趨向

美國是一個先進的國家，教育水平相當高，學生接受高等教育情況很普遍。但是，美國普通大學卻面臨招生不足，而被稱爲社區學院或初級學院的兩年制大學和普通大學的成人教育却非常興旺，學生人數激增。

哈佛大學成人教育系主任邁克爾·格爾博士預言，今後廿年內接受再教育的學生人數，將與普通班級學生人數一樣多。

許多大學的成人教育機構，開拓多種形式的成人教育。參加的人員頗廣。據統計，一九八二年報名參加成人教育各門課程的總人數達二千一百萬，佔美國十七歲以上總人口的百分之十三。

美國大專院校舉辦的成人教育計劃，主要是根據社會上的需要，利用學校現成的設備和人力，利用假期（如暑假

）和晚上空閒時間，對需要專業進修的人，不管年齡大小，進行某一方面的短期專門培訓。許多學校，如哈佛大學等，對完成學業的還可以同樣授予相應的學位。

大學舉辦成人教育的方式目前主要有兩種：哈佛大學爲進修的人設備單獨的學位課程。這樣做的還有紐約大學威斯康辛大學等。另一種是採取某一專業領域裏的人安排專題講義的方式，採取這種做法的史丹福大學，哥倫比亞大學等。

大學成人教育計劃的主要特點是：

◎學生不受年齡等條件的限制，大大擴大了高等教育的學生來源，彌補了因六十年代起美國出生率下降而帶來的適齡大學學生人數不足的困難。

◎學習時間短，收效快。學員可以

在較短時間內集中專攻並掌握某一門課程。有的還可以得到學位。這樣便於學員在較短的時間內就能到社會上謀求一個較好的工作。

◎由於是利用業餘時間學習，學員可以邊工作邊學習，爲有家庭負擔的人也提供了在大學深造的機會。

◎收費低，如在哈佛大學學一門課程，一般只需每年花一百卅五美元至三百八十美元，而這只是在哈佛上普通四年制大學費用的小小零頭。

◎密切了與學校所在地區附近的社區關係。學員主要是來自附近社區的在職工作人員，這實際上也是直接爲社區培育人材，爲社區的經濟、建設事業服務。

社區學院在美國許多城鎮日益普遍，成爲重要職業訓練基地。它們的特點是：

◎學制短：一般都是兩年，注重職業訓練。

◎便利學生半工半讀。

在較短時間內集中專攻並掌握某一門課程。有的還可以得到學位。這樣便於學員在較短的時間內就能到社會上謀求一個較好的工作。

◎由於是利用業餘時間學習，學員可以邊工作邊學習，爲有家庭負擔的人也提供了在大學深造的機會。


◎收費低，如在哈佛大學學一門課程，一般只需每年花一百卅五美元至三百八十美元，而這只是在哈佛上普通四年制大學費用的小小零頭。

◎密切了與學校所在地區附近的社區關係。學員主要是來自附近社區的在職工作人員，這實際上也是直接爲社區培育人材，爲社區的經濟、建設事業服務。

社區學院在美國許多城鎮日益普遍，成爲重要職業訓練基地。它們的特點是：

◎學制短：一般都是兩年，注重職業訓練。

◎便利學生半工半讀。



讀者文摘新書介紹

COSB-HK-8233

# 你可以在幾個月內精通一萬個英文字

全書以中文編寫 舉例中英文對照

你並不需要強記這一萬個字。這本書把常用的英文字有系統地整理分析，按着字的結構、串法、讀法、用法及標點和文法等六方面，歸納成一些可以靈活運用的要點和原則。你只要記着這些要點和原則，就可以很輕易地通曉一萬個常用字。

## 全套兩冊僅售\$149.00

介紹期內，特別贈送：  
「難識的英文字」卡式帶  
香港中文大學校外進修部編製，助你正確認出四百多個難識的英文字。

請到下列各處選購：  
中華書局、實用書局、旺角商務印書館、觀塘書店、恒達圖書公司、浩文書店、辰衡圖書公司、九龍夏利士書店、屈臣氏購物中心、光華文化書業公司、南華早報家庭書店、香港圖書中心、三聯書店、商務印書館、香港世界書局、天地書店、華豐書局、波文書局、藝美書局、世界出版社、天寶書局、北角萬里書局、太古城城市書店、萬寧藥房、星島各門市部、香港電視服務站。



# 百多年來代代相傳的 寶貴經驗， 着着證明肥仔水 確保嬰兒健康成長！

英國「吳德物次」肥仔水，係由世界百多年，確係嬰兒  
最健康，最易消化，最易吸收，最易服用，最易  
都稱之為肥仔水。  
嬰兒飲之，容易消化，和生要緊，即可服用，功能調  
和胃氣，對出生不調，消化不良，及  
其他病症，均有顯著奇效。新  
生嬰兒服用，更能助其吸收  
食物營養，使長大。  
香港衛生局衛生處藥物  
註冊批准號碼：02185



百多年來，  
全世界精明的  
媽咪都給BB  
飲用適量  
肥仔水

英國「吳德物次」肥仔水  
BB健康全靠佢

孩子日漸長大，到了十一、二歲時，便開始與父母疏遠，他們在言語，行為及思想上，都與父母產生距離，顯得格格不入。他們對父母的意見及指示，常常反抗及辯駁。父母都會問：怎樣管教子女？怎樣明白子女及了解他們的世界呢？

讓我們先檢討一下，自己對子女的態度，是否像下列幾位父母那樣呢？  
粗聲粗氣：對子女說話，不是命令，便是責罵。  
殺雞警猴：打罵年紀較幼的子女，以示警告發洩。  
單打獨鬥：不直接將不滿告知子女。（如：最近一定是電費減了，全屋都開不了燈。）  
漠不關心：對子女的言行，學業，朋友及一切都漠不關心，不聞不問。  
純粹暴力：對子女有不滿及當子女犯錯時，便打子女，以體罰方法對待子女。

諷刺取笑：以諷刺嘲笑的言詞，傷害子女的自尊心。  
「你有沒有試過用上面提到的方法與子女談話呢？如果有，那麼你對孩子說的話，他們一定不喜歡聽和不想去依從。以下是一些與子女談話的方法建議，

## 怎樣 和孩子談話

你不妨試一試，看看是否有效——  
①留心傾聽子女的談話：很多父母都很懂得怎樣叫孩子做事，但却忽略了子女的反應，或不讓子女說話，那又怎能了解子女呢？  
②注意說話的語氣：命令，責備，

刻薄的說話，會傷害父母子女的感情，形成隔膜，同時會傷害子女的自尊心。  
③參與子女們討論的方法，商討事宜：子女日漸長大，有其個人的見解及分析力，尊重子女的意見，以開明及講理由的態度，與子女商討事宜，才是建

指示及批評的說話，會引起青少年的反感及反叛性，故需注意說話的語氣。  
④避免白費唇舌的談話：囉囉嗦嗦，喋喋不休的說話方式，是白費唇舌的，只會令子女聽而不聞，毫無作用。  
⑤不要用諷刺嘲笑的語氣：用尖酸

設性的。  
⑥控制憤怒的情緒：子女做錯事，會令父母生氣，因而失去了理智，對子女大叫大嚷，甚至責備打罵，因而說了一些傷害子女及令子女不滿的說話，所以父母要控制自己的情緒，一個明理的父母，是子女樂於接受及親近。  
上述「怎樣和孩子談話」的資料，是由香港小童基金會家庭生活教育組提供。該組專就父母管教子女方面遇到的困難及需要，開辦許多免費服務：如個別諮詢服務（與家長個別傾談有關管教子女的問題），定期性家長活動（如家長小組，講座，課程等），家長閱讀角（家長可以隨意在此閱讀一些有關管教，輔導子女的叢書及家庭雜誌），並可索閱教育性單張。假使你願意做一個更成功的父母，該會歡迎與你聯絡（電話：五十二七九一式一）。



# 彩姬人蔘美容霜 照顧肌膚的生長

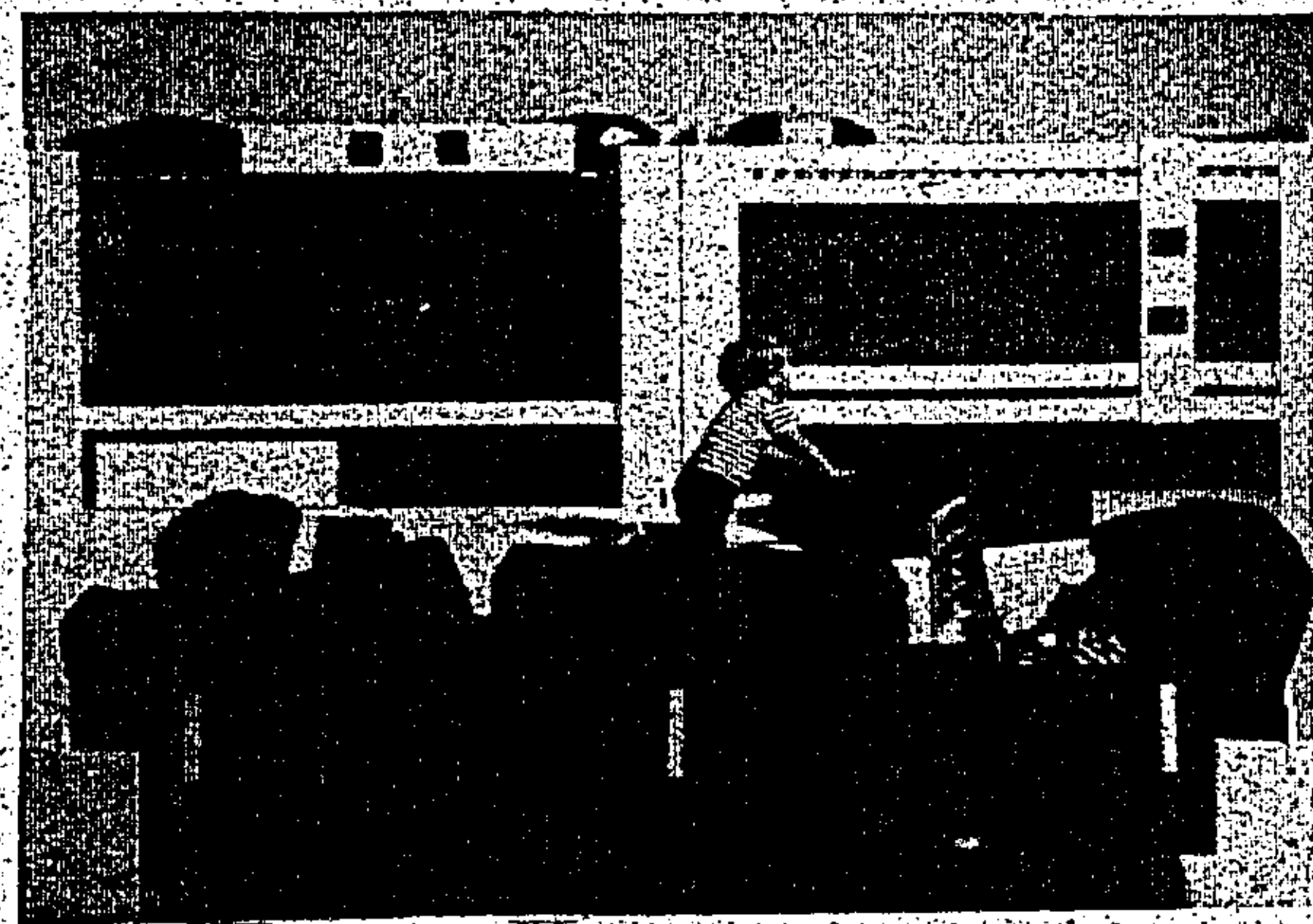
彩姬人蔘美容霜，採用  
長白山人蔘配製，加入維生素E及  
天然營養素，對肌膚組織有顯著功效，  
能供應皮膚所需的營養要素，促進新陳  
代謝，令肌膚回復彈性，永保青春容顏。



香港總代理：康泰有限公司  
地址：香港中環皇后大道中159號15樓1501室



## 讓孩子有自己的小天地 佈置兒童睡房



年紀細小的兒童，大多數是跟母親一起睡。至於年紀稍大的，如果可能的話，能夠替他們佈置一間睡房，這是最合適的。因為可以養成他們獨自睡覺，不需纏着母親，而且又可以訓練他們自己整理牀鋪，養成良好的習慣。

那麼怎樣替兒童佈置一間睡房呢？大致上兒童的睡房，最好能與母親的睡房相通，以便照顧，因為晚上氣溫較涼，睡着的孩子總喜歡把被子踢開，有時母親一晚起來數次替他們蓋被，開窗等等。如果房間是相通的話，就方便得多，容易照顧了。至於兒童的睡床不要擺在當窗處，由於近窗口，風力較強，稍不小心，便會着涼，故兒童的睡牀最好擺放在貼牆的地方。

如果你的孩子已經達到入學年齡，那麼你不妨在他的房間中擺設一張寫字枱，可使他放學後能在自己的房間溫習功課，寫字之用。這是在房中玩耍。

你又可以他的睡房中設多幾個木柜，因為兒童的玩具和用物，假如細數起來，件數恐怕比成人還多。假如有足

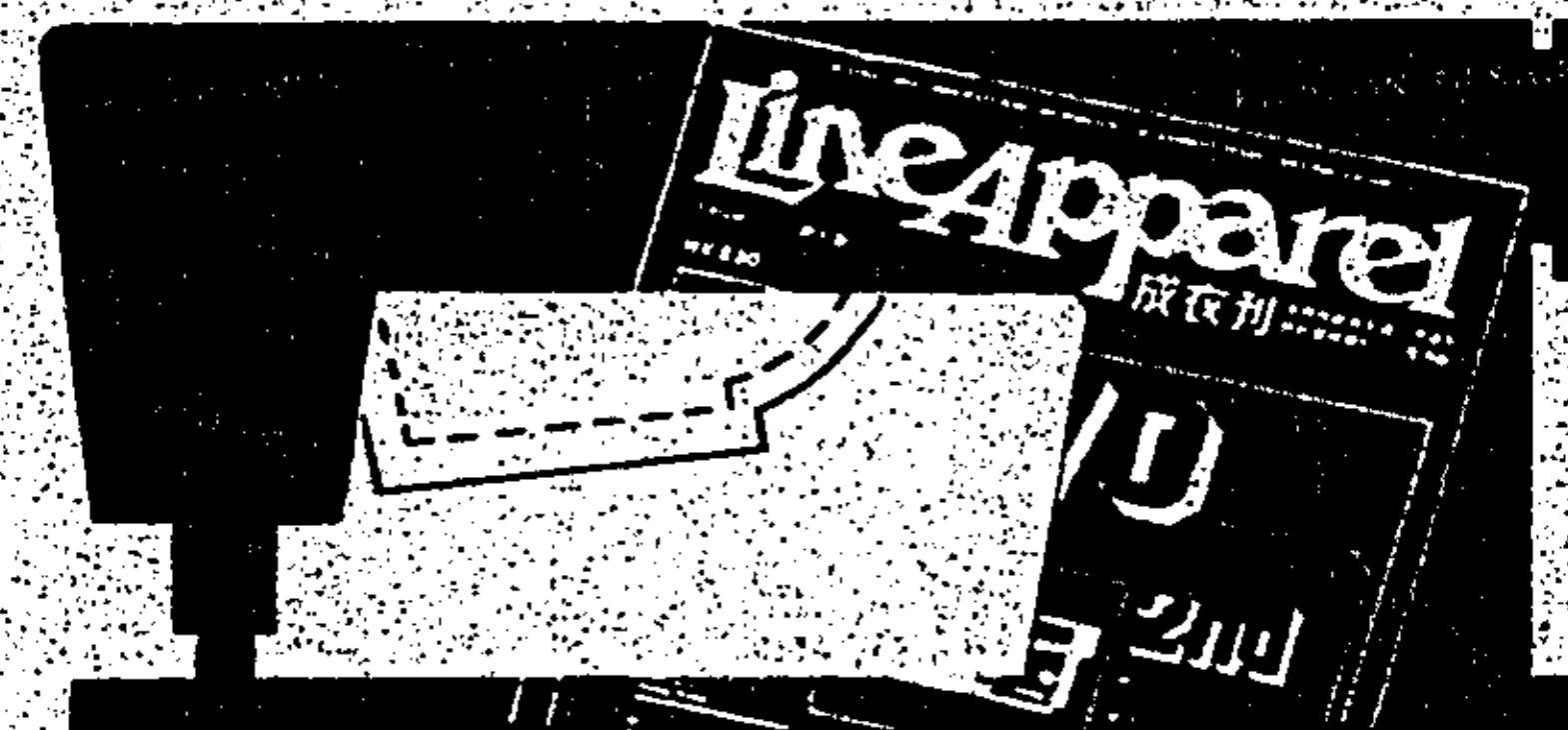
### 正確的口腔知識

牙齒如果保養得好，就算老邁仍然強固，有一嘴健康的好牙齒，確是終身幸福。口腔疾病長期時間不加理會，細菌會由血液循環傳染到身體的其他器官，最常見的會傳染到眼睛、耳朵，甚至心、肺、腸胃。很多人因為一些口腔問題感到非常煩惱，以下給你正確的口腔知識答案！

◎牙痛是否應將牙齒拔除？  
牙痛來源並非單指蛀牙引起，亦會是因牙週病引起，一般性來說，牙痛是不需要拔除。除非此牙因搖動到不可恢復原狀時，或蛀牙將整個露出來之牙冠腐爛到支持它的牙根部，這兩種情況就非拔除不可，否則蛀牙蛀到牙髓時可做根管治療，即所謂抽牙髓，來使此牙保留在牙槽骨上。因為真牙永遠比假牙好，而且拔掉一隻牙，除了要做假牙外，否則不做假牙，兩旁的牙齒移動，其對咬的牙齒會失去咀嚼的功用，如此一來，拔一隻牙會使到三隻牙受影響，故此拔牙為最後的解決辦法。

◎口臭與牙齒黃色黑色如何處理？  
口臭除了消化不良或腸胃不適外，

世界性高級成衣專業雜誌  
各類成衣廠及行政技術員參考書籍  
精美對衣顧問公司出版（雙月刊）



### 成衣刊

訂閱 請從平郵/空郵投遞  
本人現欲訂閱「成衣刊」半年（3本）☐  
一年（6本）☐

由第\_\_\_\_\_期開始，交票號碼\_\_\_\_\_

銀行\_\_\_\_\_銀碼\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_職位：\_\_\_\_\_

公司：\_\_\_\_\_

通訊地址及電話：\_\_\_\_\_

	半年	全年
本港連郵費	H. K \$88.00	H. K \$170.00
東南亞連郵費	US \$20.00	US \$38.00
（空郵）	US \$25.00	US \$48.00

支票/匯票請劃線抬頭書明「精美顧問有限公司」  
（香港九龍彌敦道655號胡社生行1511室）

## 最合你耳

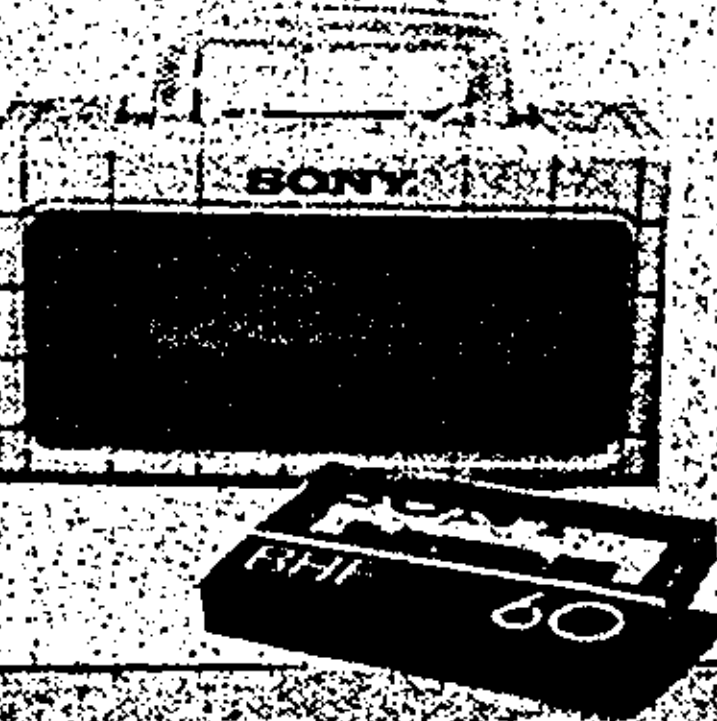


新力牌盒帶，創新設計，  
獨有SP MECHANISM，音色完美，  
錄音播送，效果特佳，最合你耳。  
新力牌盒帶，種類最齊，  
並有30、46、60、90、120分鐘  
等可供選擇。

新力牌  
SONY  
THE ONE AND ONLY

新力牌精緻手提盒帶箱，每個  
價值 HK \$46

現凡購買新力牌UCX-S、  
Metallic、Ferri-Chrome、  
AHF或BHF盒帶十盒，即可獲  
贈新力精緻手提盒帶箱一個，  
每個可裝帶十盒，放家中  
用來存放盒帶，美觀實用。  
郊遊燒烤，攜帶方便。多買  
多送，送完即止。



總代理：福原電業有限公司

總經銷：中原電器行有限公司

香港店：中環德輔道中105號 電話：5-446188  
旺角店：旺角彌敦道674號 電話：3-300311

電話：5-652231、3-642276、廣安：33088



# 元朗藝術節 錄紛續

李君筆



近年來，文藝藝術在港重新居，已漸漸吹入新界，而新界居民，對一般國際水平的中外古今藝術，也隨時代的演進，在在需求，在這方面的貢獻，不能不歸功於各方面的文教、藝術界人士。事實上，今日的新界，已不是一個具有濃厚鄉村色彩的地方，這由於香港地狹人擠，政府全力發展新界各區為新市鎮，外來的居民與新界的原居民，正逐

漸清楚，成爲一體，有關當局，在每年之中，鼓勵地方人士，舉辦一些大型康樂文娛活動節目，就是針對一般居民的需求，有以爲之。第三屆元朗藝術節，多采多姿的第三屆元朗藝術節，已於二月廿四日晚上七時，在元朗設館新型的車修堂展開序幕，當晚並由新界政務處長麥法誠親臨主禮，場面熱鬧，盛極一時，大會主席馬鑑熙及衆委員，忙於款待嘉賓。

爲期一連十七天的藝術節，以「元朗精神，厚儉誠勤」爲口號，厚、儉、誠、勤、固可作爲人生的座右銘，把它冠在元朗精神之下，可使當地新舊居民，增添了無限的歸屬感，而在十七天的節目中，更以「畫、舞、劇、樂」的綜合性安排演出，分場分日，或日或晚，次第舉行，而今年各項節目，有管弦樂團、中國名家書法大展、銀禧合唱團音樂會、民歌之夜、粵語話劇、現代舞、交響綜合晚會、漫畫技巧講座、水墨新風格、粵曲演唱會、藝術歌曲之夜、電影欣賞（父子情）、中樂演奏會、民族舞、雷射數碼HIFI音樂會、離鳳鳴粵劇團四晚不同的戲碼、西洋樂器展覽、棋藝表演、露天及流行音樂會等等。要把全部節目內容介紹，儘在限於

篇幅，故祇能作簡介，擁有七十多名樂手的香港管弦樂團，早已聞名，此次在元朗演出，而且作爲藝術節的開幕，場面偉大，可見一斑。而中國名家書法大展之中，有晉王羲之的「洛神賦」十三行帖，以及其他名品，令人大開眼界。已成立六年多的香港銀禧合唱團，是前任港督麥理浩爵士構思組成，赴英演出，作爲本港對英女皇登基廿五週年的致意，翌年，該團十九位合唱成員，再赴英倫巡迴演唱，一連十八場，遍及十一個大城市，好評如潮之外，還獲查理士王子，親函嘉獎。



藝術歌曲之夜，由林祥園及岳華主持，林是本港傑出男高音，早年畢業於上海音樂學院，一九六六年開始，在本港演唱藝術歌曲，以主演「茶花女」、「愛情甘露」、「蝴蝶夫人」及「被出賣的新娘」爲紅，七〇年赴羅馬深造，七一年應倫敦BBC電台演出，輯中國作品，七三年爲泰皇蒲美蓮之選，錄製慈善唱片，及後，在北京、上海、廣州舉行音樂會，八一年曾應市政局中樂團及林登翁教授之邀，主演史詩歌劇「易水送別」，去年四月，應台灣中國廣播公司之邀，在台北、高雄、台中演唱藝術歌曲等，名噪一時。

岳爲男中音，在上海音樂學院主修長笛一科，六三年抵港，先演話劇，後晉身影圈，加入邵氏，至今仍是影視演員。

元朗兒童合唱團，也是藝術節中，使人叫好的節目，該團係由元朗區議會贊助，在元朗大會堂組織及管理下，爲區內兒童提供良好的音樂訓練，團員共一百〇六人，年齡由八歲至十三歲，大部份居元朗或鄰近地區，多年來，在港九及新界各場公開演唱，皆獲好評，就中，以由香港社會服務聯會爲響應聯合國國際兒童年而舉辦的音樂比賽，分別贏取高級組合唱及獨唱冠軍，這一羣小歌手，歌曲範圍廣泛，由世界各地民謠以至聖誕宗教等藝術歌曲，皆有優良評價。

芭雷舞之夜，由香港芭雷舞學院舞團演出，該團的戲碼，包括古典芭雷舞作品如「拿破崙」、「維坦亞」、「海盜」與「柏吉蒂」雙人舞等，他們除在本港各舞台演出外，並經常邀請滿全球的舞團，來港客串演出。此外，華登民族樂團，樂韻播萬千音樂會，樂步社，海豹劇團的粵語話劇「天生一對」等等，皆有來頭，由音樂事務統籌處主持的西洋樂器展覽，亦甚有睹頭，所有節目，十分精彩，各項展覽，琳瑯滿目，元朗區居民，可盡情欣賞。

在第三屆元朗藝術節中，元朗市區上，儼如穿上了一襲新衣，七彩繽紛的旗幟，海報之外，兩個極具藝術美感的立體圖案牌架，分設於元朗大馬路的迴旋處草坪上，白天輝煌奪目，夜裡，那瑰麗的燈光，照射得繽紛華麗，元朗精神，厚儉誠勤及「畫、舞、劇、樂」的大字，映現其中，該圖案牌架，由許允甜設計，寓意有：「造型——線條外方內圓，象徵元朗地區行政一貫態度，表現「仁厚、和而不同」的優良民主風範。◎顏色——金紅雙輝映，象徵元朗的富庶，歌舞昇平，賀新春佳節景象。◎結構——利用互應力原理，有開路實地，四平八穩姿態，亦象徵官民緊密合作，互愛互助……。

（封面：海豹劇團演出天生一對）

## 十二星座本週運程推算

**白羊座**  
3月21日—4月20日  
預先安排的一項轉變，可能不如理想，這是過於急進的結果。本週你具有領導的能力，別人願意追隨服從。八日宜與愛人約會，彼此增進感情。十日是你的幸運日子，朋友的支持很多，不妨發揮個人的才華。

**巨蟹座**  
6月22日—7月23日  
本週不宜過勞，以免精神壓力重大，你是無法承受得起的。愛情將出現尷尬的局面，宜冷靜應付，切勿公開透露太多。日常項目必須迅速進行，應勉勵衆人通力合作。用新方法處理舊的工作不大適合，宜轉機應變。

**天秤座**  
9月24日—10月23日  
宜謹慎個人的言行，切勿放肆任性，凡事應尊重別人，才配得上現在的身份。欲尋求愛情的單身漢，本週將會展開新的愛情。九日大於改善工作的效率，但必須持久忍耐。十日是你的幸運日，將會有意外的收穫。

**山羊座**  
12月22日—1月20日  
週初可能爲金錢的問題，與家人發生少許磨擦，你必須作出適當的讓步。戶外的活動不宜草率，宜與有經驗人士商討，特別加強安全的措施。衆人同心是必須的，尤其面對強敵的時候，個人的利益顯得不重要。

**金牛座**  
4月21日—5月21日  
家庭的氣氛不協調，常爲小事爭吵，你必須要禁止個人的暴燥脾氣，少發表意見較爲明智。週初有利於增加財政的收入，特別是作小本經營的老闆。從事電器或機械行業的人，本週宜特別小心，必須遵守安全規則。

**獅子座**  
7月24日—8月23日  
愛情要付出重大的代價，你必須有此心理準備。週初適專心於眼前的項目，切勿分心開散。週中所負上的責任不輕，宜盡全力應付，不要期望有太多的支持。你的才華受到上司的賞識，但同事之間互有猜忌。

**天蠍座**  
10月24日—11月22日  
週初適宜於購物，不妨到一些少去的地方。好消息將會傳來，衆人都感到興奮。有特殊技能的人，本週是你的好機會，可望收入增加。對存心不良的人要小心，切勿過份慷慨。九日可能會展開一段新的戀情。

**水瓶座**  
1月21日—2月19日  
不妨利用空餘時間閱讀或培養正當的嗜好。慈善的項目宜熱心幫助，有行善的力量不可推辭。日常的工作略有阻滯，由於遇上不願合作的人。金錢的要求必須審慎，切勿因一時衝動延誤大事。身體健康宜多加關注。

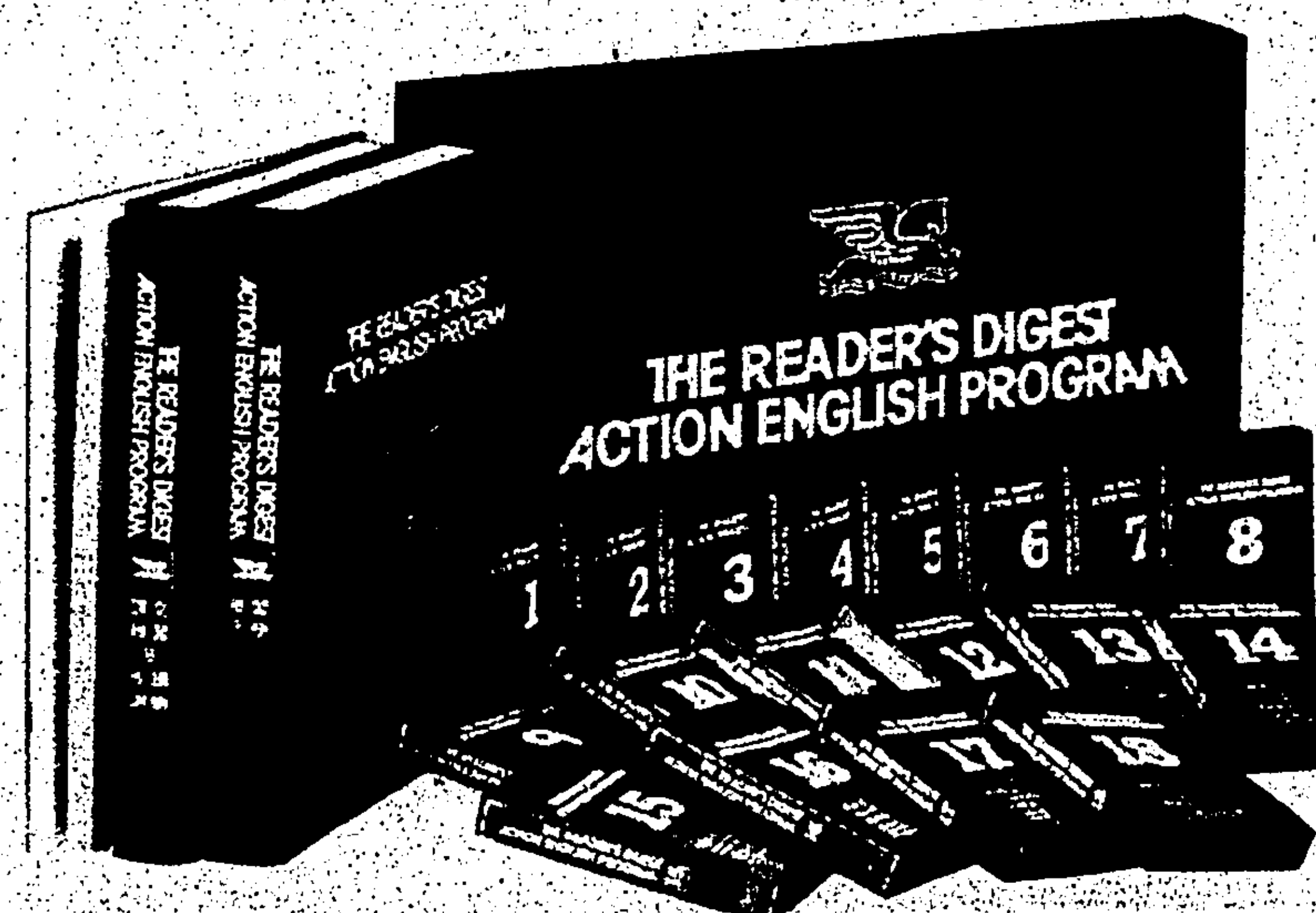
**雙子座**  
5月22日—6月21日  
社交活動令你感到興奮，與密友能夠享受其中的樂趣。八日及九日大發展金錢的項目，效果相當理想。個人的創作才華有發揮的機會，宜多費點心思，這是成功的梯級。特殊的問題不宜急於下結論，應多聆聽。

**處女座**  
8月24日—9月23日  
愛情可能半途遇上阻力，宜冷靜應付，切勿有粗暴的行爲。週初適宜於家庭的事務，也許有好消息來自遠方。切忌有偏激的意念，凡事必須客觀地分析。十日不宜於房產的買賣。週末切勿參加任何的賭博。

**人馬座**  
11月23日—12月21日  
擬定的消費項目，可能會超出預算。週初的工作頗爲繁重，求教的人衆多，這是傷腦筋的問題。房產的項目將會獲利，但四周的人會有不同的見解。特殊的消息宜保守秘密，外洩會造成不良的後果，謹慎爲上。

**雙魚座**  
2月20日—3月20日  
勿爲過去的事情心懷不平，不妨大量地寬恕別人。週初宜與人溝通，應表現友善的態度。遠方的問題宜詳細考慮，不妨與家人商榷。勤力工作的人，本週是大好的時機，你將會獲得加倍的酬勞，繼續努力吧！

## ACTION ENGLISH PROGRAM 助你在短期內用英語交談，講得通，聽得懂！



要英語說得流利，當然最好是生活在說英語的社會。讀者文摘 ACTION ENGLISH PROGRAM，採用先進的「置身其中」教學方法（由美國密歇根大學研究成功），能讓你無須遠赴重洋，像置身美國學習地道英語。

請到南華早報家庭書店、港九各大書店購買！

HK\$595.00

讀者文摘

Family Book Shop

SCMP Family Kiosk

常務書館

世界出版社

天地圖書

樂中國書中心

（澳門）





我打裝甫卸，便給朋友攔住，要問美加唐人街吃的情況，不容反問，只好依書直說了。

先談飲早茶，在香港睇開眼睇便可去一盅兩件，別論在紐約或者三藩市和羅省，甚至溫哥華與多倫多，這都是中國人聚集的所在，可是就你身居唐人街，嘆早茶也殊非輕易。根本上，老華僑一輩子手抵足，那裡的金錢和時間去談享受。要吃早茶嗎？一屁股走到餐室裡水吧前坐定，為甚麼要坐水吧一個，咖啡一杯。他們習慣「食飽要飽食飽」，這樣已算得是享受了。

年來香港移民去得多，老華僑也過去的過去。酒樓已開始有早茶供應，並不很早，一般在八九時以後，溫哥華有一間七時半開門，生意不見得好。須知，外國勞工法例管得很嚴，每天只許工作八小時，又是按時計薪，假如提早開市，營業時間伸長，老闆非特僱一班人不可，那就未必化算。更要安插員工下班時間，像香港只要把門打開，一口氣便幹至子夜收市，那邊是沒可能的，早市過後，休息片刻，待中午再來，晚市亦如此，把伙計工作湊夠八小時，這樣當老板的才可以過得去。午市是十一時至二時，晚飯是五時至九時。

**美容中心**

留日整容專家 澳門註冊西醫 **葉式凝博士** 主理

**TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER**

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號 Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素  
◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

飲茶吃的又如何。告訴你，假如你真的有一天流落異鄉的話，我敢肯定你會吃得滿意，那邊肉類一般比香港好。雖然十居其九是急凍，比如在加州一帶，菜蔬更鮮美到了不得。加上近年去了不少大師傅，所以處身其中，一點也不會有身在異域的感覺。

論點心，可說得上應有盡有，蝦餃燒賣不在話下，鮮魷、排骨、牛什、糯米雞……無所不備，一切都追得上香港，份量亦較大，通常那邊兩碟已足夠香港三碟了，只有蝦餃和干蒸燒賣是例外，每籠仍然四隻。老實說那邊蝦餃得要命，不能強求，但肉類最平，牛肉燒賣又大又鬆化。豉汁排骨全用肉排，香港不容易辦得來的。

那麼價錢又怎樣，點心現已漲至每碟一元三毫，要是在紐約的話，另要付稅百分之八點二五，換句話說，吃十塊錢要多付八毫二分半，此外還有小帳，雖無硬性規定，習慣不會少過百分之十五，小算一下，這無可避免的消費已接近百分之廿五了。吃一籠四隻蝦餃的話，折時值的港幣十元左右。炒粉麵每碟在四至六元之間，份量亦比香港為多，

**整容** 是人生重要問題 與治病同樣要緊

\* 美容後令人喜愛 恢復信心帶來幸福

\* 到本院整容與到日本無異 圖乃整容前後判若兩人

**科目**

隆鼻術 隆乳術  
除疤術 豐頰術  
除斑痣 除皺紋  
整口耳

有房留醫

### 旅遊之頁

## 在紐約，飲茶，晚飯，赴宴

### 星期掌篇

## 粉紅色的接觸

胡姬

王英走出機場的關卡，朝眾多的接機者掃了一眼。離開機場，的士把她送到旅遊區的酒店。

房間是早已訂下，她在接待旅客櫃檯，略作接洽便收到門匙，由侍者引領她到房間去。

房間是雙人套房，落地長窗可眺望維多利亞港，景色異常美麗。

侍者放下她的旅行衣箱，她打開手袋給了賞錢，便走到窗前欣賞海景。

王英本來是與丈夫彭富來香港渡假的，動程前彭富突然有要緊的事，她只好先來一步，等候丈夫遲些時來。

看着港海她心中在想，今晚怎樣打發這一晚的時間？燃起一支香煙，她想吃過晚餐到對海的銅鑼灣區去溜達一下，再有時間便到夜總會去坐坐。單獨行動雖然悶一些，但亦沒有辦法。

就在這時電話响了。對方在說：「是彭先生麼？」王英說：「彭先生尚未到，我是彭太，有什麼事可以跟我說。」對方說：「我是導遊王保羅，彭先生預先約好了我與他接觸的，彭太太有什麼吩咐，請隨便吩咐我好了。這是我的電話——」

王英心頭一動說：「阿拋，你今晚有空陪我四處去玩麼？」保羅忙說：「有有，我什麼時候來見女士？」

王英略一沉吟說：「我七時晚飯，你八時來見我！」

保羅應過。王英鬆了口氣，今晚不致太寂寞，一個人盲摸摸四處去蕩了。但又回心一想，可不知保羅是個怎樣的人？如果相貌太猥屑難看，就不如自己一個去玩好了。

她獨個在酒店的扒房吃過晚餐，返回房中略歇了歇，電話响了，保羅告訴她已來到了，在客廳中等她。

王英走出來，保羅客氣地站起來相迎。王英心中已歡喜，他是個二十七八歲英俊的青年。並且衣着也光鮮齊整。

「可不知彭女士想去什麼地方玩？」保羅說。王英說：「我姓王，叫王英，你叫我王英好了。」她說。

接着保羅問她來過香港沒有？王英說孩子時在這裏住過，乃是二十多年前的的事了。

保羅說那與今天完全不同了，他今晚帶她去東區看看，上山頂眺望一下夜景，然後白天帶她去保留三十年前原狀的街道情形。以後她歡喜的話可以帶她去新界玩一天。

「那就依你的計劃！」王英說。保羅就邀她起程。

乘地鐵到了中區，然後在灣仔走

了一程，保羅告訴她，這地方是電影蘇絲王的產地。王英問他現在仍有蘇絲王麼？保羅說有，可沒有韓戰時那麼多，因為那時香港是美國水兵休假區之一。

王英又問他，一個外來的人找妓女是不是在這裏找？保羅說不，外來的人該在旅遊區找，只要在街走着，便有人上前兜搭，或者去那些三四流的酒店亦有供應。

王英問他女人想找男人又如何？保羅說那不能在街上找，應有門路。

「你有嗎？」王英問。王英說：「但我的朋友會！」保羅說。

「你是專業的導遊麼？」王英改口問。她不想再問下去了。王英說：「導遊是我的副業，我的正業是經紀。」保羅說。

「你專業不是收入會更好！」王英說。王英說：「我並非為錢，做導遊是興趣，我的目的是多交外地朋友！好些來過的朋友都常有信來給我！」保羅說。

「多數是女遊客？」王英打趣說。王英說：「不，男女都有！」保羅說。

走完一程保羅攔的士載她上山頂。

在山頂王英微抖說：「我穿得太少，有點寒！」保羅連忙脫了外衣加在她身上。王英說：「你的香水不錯！是女遊客送的麼？」保羅笑說：「女遊客歡喜送領呔！」王英說：「你歡喜什麼？如果我送你。」保羅說：「你歡喜送什麼我也會高興！」

「你真會講討人歡喜的話！」王英將身體靠向他，「為什麼不據緊我，讓我暖些呢！」

保羅也就伸手攬緊她。王英說：「我歡喜我過今晚麼？」王英說：「你歡喜我一定給你滿意的服務！」保羅說。

王英仰頭求吻，保羅也就吻她。先陪我去夜總會坐坐，然後才回酒店去。

於是兩人下山，保羅揀了一間高級夜總會，跳舞時王英問他，服務費收多少？

「隨便你歡喜，這不是我的正業！」保羅說。

「你講愛情了？」王英說。

「也不全是，我只有對我歡喜的女人，才有興趣。」保羅說。

「我高興聽到你這句話！」王英說：「我相信你歡喜外國女人多過東方女人！」

「不，我還是歡喜東方女人！雖然我的英語很好，但在享受來說，東方女人更能使我滿足。」

「你這話是真實的。」王英說。

「彭先生什麼時候回來？」保羅說。

「這兩天內都不會來！」王英答：「你放心！」

「我是為你設想。」

喝了點酒，跳了幾次舞。王英提議回酒店去，保羅召來侍者結了賬。保羅這晚便在王英房中渡宿。

第二天保羅帶她去中式的午餐。午後，保羅領她環繞香港遊了一趟。她再留保羅，兩人在房中時彭富來電話，他告訴王英已到了歐洲，看來要五天後才能趕來。

王英說：「你別急，我在這裏有導遊陪伴去玩。」彭富說：「那好，等我來了，你帶我去可以省了導遊費。」他沒有提及保羅，王英也不提了。

放下電話，她對保羅說：「彭先生要五天後才回來，我們可以快活地過幾天。」

保羅問她彭先生做什麼生意的？王英說丈夫是個鑽商，生意很大，現在歐洲簽合約。

第四天過去，王英購了名貴的東西送給保羅，另外又給他五千元美金。她將美金放在一個信封內，叫他回家才拆開。

王英又要了他的電話，說雖然丈夫來了，她仍想在白天會他。

保羅叫她打電話去聯絡。

五天後，彭富來了，這個生活在馬來半島上的富商黑黝黝的像一頭猩猩。

他問王英幾天來去了什麼地方玩。她就去玩過的地方一一說了。

「你預先約了導遊是？」王英問。

「沒有！是什麼回事？」彭富一怔問。

「我來了有人打電話來說，是你約好的導遊！」王英小心地說。

「白撞！」彭富說：「我不認識這裏的導遊。」

「幸而我沒有接納他！」

「那誰帶你去遊玩？」

「我自己照旅遊指南去！」

「這麼本事？」

在彭富留下來的幾天中，是王英陪他去玩。

彭富要走了，王英找了藉口留下來，叫彭富先走，彭富也不理會她，先走了。

王英留下來。她說捨不得走，是想與他多聚些時。王英問他為什麼要說謊？她丈夫根本沒有預約他。

保羅笑說這是他找客戶的技術，如果沒有技術又如何與王英接觸？

王英說：「別幹這種事了，你跟我回馬來西亞去！」

保羅說：「那怎可以，我只願留在這裏，我不想永遠是屬於誰人的！」

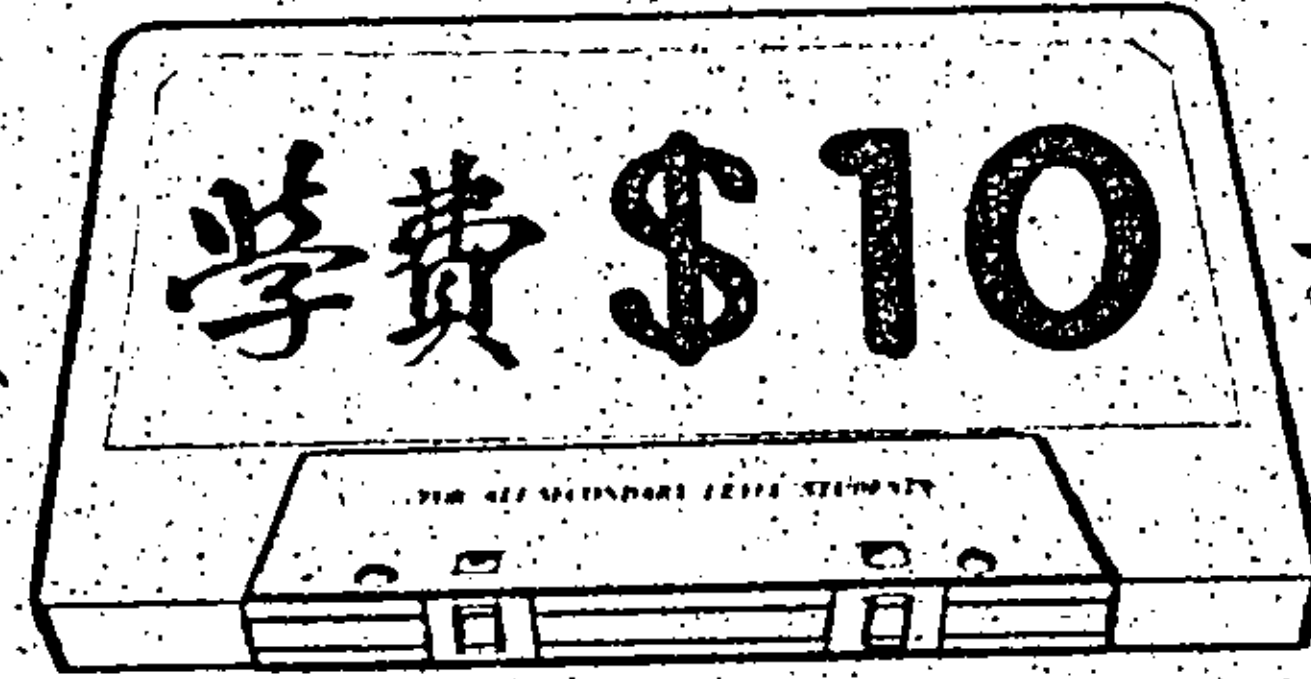
王英多留了五天後走了。兩年過去，她沒有再來找保羅。

(完)



嘿！  
如不滿意  
原銀奉還

跟港督/首相 學英語  
THE BEST WAY TO ENRICH YOUR ENGLISH



學費 \$10 真? 真!

各大書局代辦報名手續・請即致電本社查詢及索取章程

主辦機構：先鋒視聽教育研究社 THE PIONEER A-V EDUCATIONAL RESEARCH  
地址：旺角花園街45號十樓  
電話：3-851344/3-316329

香港電台第五台「婦女天地」  
政府新聞處合辦  
平安是福有獎問答遊戲  
第九期參加表格

請選出正確答案，在□內加✓

- 藥物
- 剩餘藥物，應如何處理？  
☐ 應拋入水內沖去。  
☐ 將藥物棄於廢紙箱或以火燒。  
 ○內服及外服藥物，應如何辨別？  
☐ 在外用藥物的藥樽上劃以紅色「X」標記。  
☐ 外用與內服藥物一同隨便放置。  
 ○怎樣服食藥物纔確保安全？  
☐ 服藥前應小心閱讀瓶上說明。  
☐ 祇要症狀相同，可以向他人借用藥物。

姓名：\_\_\_\_\_ 地址：\_\_\_\_\_  
電話：\_\_\_\_\_ 身份証號碼：\_\_\_\_\_

填妥後請將表格剪下，寄往九龍中央郵箱70200號香港電台第五台「婦女天地」節目收。

是期問答遊戲在一九八三年三月四日（星期五）下午二時廿五分香港電台第五台「婦女天地」播出，歡迎參加，截止日期為三月十一日。

中獎機會頗多，計有：  
優異獎一名，可得飛利浦香港有限公司送出名貴家庭電器。

安慰獎五十名，可獲麥當勞漢堡包有限公司送出贈券。  
所有得獎人均獲專函通知。

## 性別與

### 數學頭腦

一般來說：男生的數學似乎比女生好。中學時代，男生對數學的反應就比較快。

初進大學，不被微積分難倒的，也以男生居多，最後，算得上是偉大數學家的，又全都是男性。但是，原因在那裏？是女生先天不足？抑或是後天失調？

美國約翰霍普金斯大學於一九七二年至一九七九年間，先後抽測了一萬名八、九年級的學生，所用試題用於測驗能力。

結果，在文憑部分，男生和女生的成績不相伯仲；而數學部分却有顯著的差別。達到及格分數的，男生比女生多一倍。成績優異的，男生的竟比女生多四倍之多。

所得的結論是：男生的數學能力，天生比女生強。

最近，芝加哥大學也作了一次類似的研究。他們找來了一千三百多個數學班十年級的學生，以幾何證明題目作測驗。

結果是男女生成績難分上下。所得結論是：數學能力的差異和性別無關。芝加哥大學的研究專家認為，約翰霍普金斯大學所用的試題，只能測出學生「考試的表現」，而不是一「能力」。

約翰霍普金斯大學則認為芝加哥大學的試題考驗的是學生的數學知識，而非天生的能力；因為作幾何證明的技巧只能在課堂內學到，所以芝加哥大學的實驗只證明了一件事，男生女生一起學數學，女生一樣可以學得好。然而僅此一項，大家在五十年前早就知道的。

無論如何，有一項十分重要的論點，是各方學者均一致同意的：給予相當的關注和教導，男生和女生的數學都會一樣很好的。

# 法國 Erard 腳架為媒 電視機與 錄影機 喜結良緣

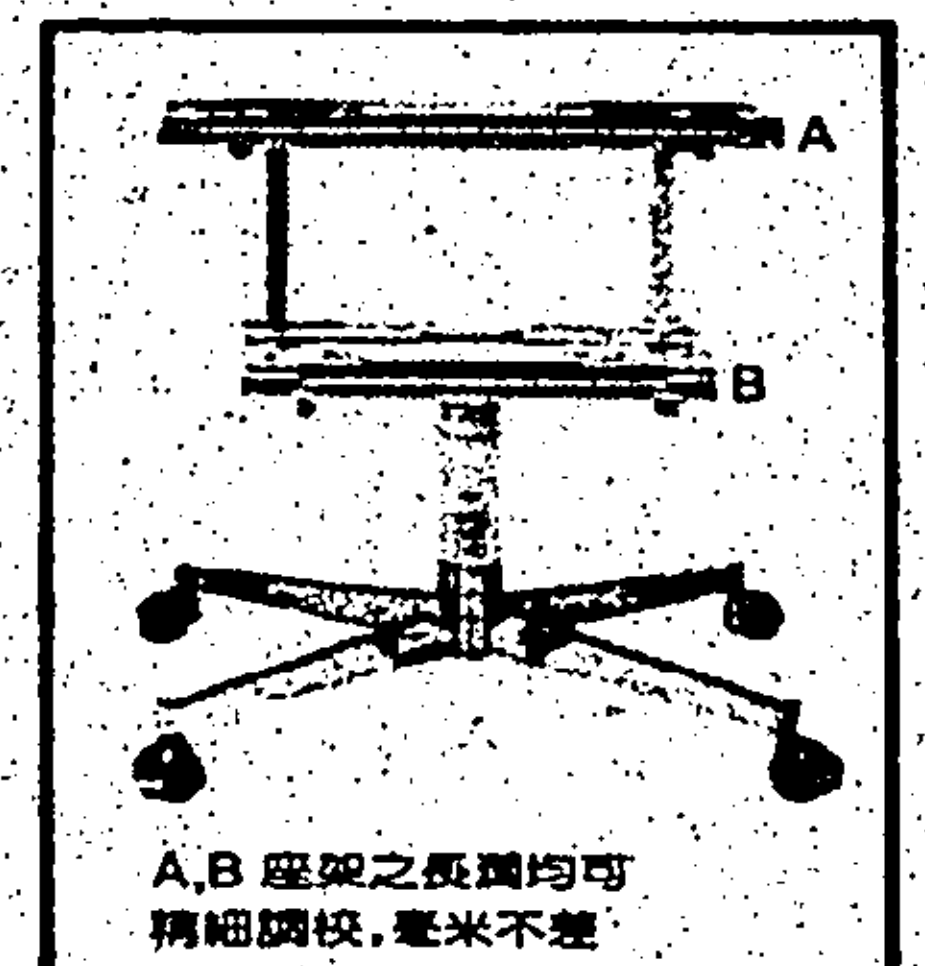


各大電視機/  
錄影機  
零售店均有代售

## 法國 Erard 電視機/ 錄影機腳架

- 可一併承負任何電視機及錄影機
- 節省地方
- 可移動，可調校，更可迴旋，極之方便。

架形設計優美，內層實鋼，外層鍍金配啡色、或鍍鉻配啡色等色組供選擇。



A,B 座架之長闊均可  
精細調校，毫厘不差

總代理：  
Mana Investments Ltd.  
電話：5-782038



星期日 SUNDAY 6 MARCH 三月六日

TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
7.00 無比敵 7.30 義犬流淚記 8.00 古惑貓與丹麥狗 8.30 魅力鐵甲人 9.00 太空戰士 9.30 千年女王 10.30 銀河鐵道九九九 11.00 卡通片 11.05 英國足球大賽 12.00 二十五世紀宇宙戰爭 1.00 午間新聞 1.15 少年警訊 1.30 四眼神探 2.30 翡翠大舞台 4.00 二八佳人 4.30 金銀島 5.00 開工大吉 5.30 生物奇珍 6.00 明日世界 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 鏢鏢集 7.30 T恤、波鞋、牛仔褲 8.00 勁歌金曲 8.35 珍惜好年華 9.35 體育世界 11.15 新聞報導 11.30 赤的疑惑 12.20 落葉飄飄 1.50 全日播映完畢	8.30 時事摘要 9.00 健身操 9.45 THE HERB 10.10 藝術皇宮 10.35 聯合國際(兒童會) 11.00 兩代情 11.50 神奇女俠 12.40 MAN AND NAT 1.10 飛上枝頭變鳳凰 1.35 容生傑獄 2.30 尋金遇險記 3.45 野生動物大全 4.00 卡通片 4.10 萬能勇士 5.00 百變鬼仔卡通 5.25 螢火蟲 5.50 歡呼吓吓 6.05 逍遙青春 6.30 女大不中留 7.00 新聞報導及天氣報告 7.30 王子與乞丐 8.00 布公仔樂園精選 8.30 大災難實錄 9.30 新聞報導 9.35 大將軍(III) 11.30 新聞報導 11.45 奧運 1.20 全日播映完畢 7.30 a.m. MORNING NEWS ON 7.45 a.m. ATVCNISE 9.00 a.m. KENNETH COPELAND 10.00 a.m. JAPANESE HOUR 11.00 a.m. AROUND THE WORLD WITH 11.30 a.m. GERMAN SOCCER 12.30 p.m. THAT'S HOLLYWOOD 1.00 p.m. WORLD OF SPORT 6.00 p.m. WORLD CHAMPIONSHIP TENNIS 7.00 p.m. MAIN NEWS AND WEATHER 7.30 p.m. NEWSLINE 8.00 p.m. TOMSONES 8.30 p.m. THE AGATHA CHRISTIE HOUR 9.30 p.m. NEWS IN BRIEF 9.35 p.m. SUNDAY NIGHT MOVIE 11.30 p.m. LATE NEWS 11.40 p.m. RACE CARD	7.00 世界新聞 7.30 英文新聞報導 7.45 趣味之軟性新聞 8.00 小蜜蜂 8.30 綠野仙踪 9.00 松風世界 9.25 小鳥必必 9.50 神通魔犬阿米高 10.00 烏龍英雄 10.40 蜘蛛女俠 11.05 轟天四俠 11.35 神奇橡筋俠 12.00 午間新聞 12.15 賽馬結果 1.00 賽馬日 5.45 少年警訊 6.00 醒仔仔時間 6.30 新聞及天氣報告 6.55 國際掠影 7.00 勁連縱橫 9.00 新聞簡報 9.05 黃龍音專輯 10.00 左鄰右里 10.30 時事縱橫 11.00 賽馬結果 11.45 最後新聞 12.00 她怎麼辦 1.30 全日播映完畢	7.00-7.45 中文台英語新聞 7.45-8.00 粵語新聞 8.00 俗者得救 10.00 日語劇場 11.00 環球全視界 11.30 德國足球大賽 12.30 荷李活之光 1.00 體育世界 6.00 一九八二年世界冠軍 7.00 新聞及天氣報告 7.30 時事縱橫 8.00 湯姆士半小時 8.30 藍絲綢之懸疑時間 9.30 新聞簡報 9.35 愛情外傳 11.30 新聞報導 11.40 賽馬結果 12.15 全日播映完畢 8.30 a.m. NEWS REVIEW 9.00 a.m. THE NEW ED ELLEN SHOW 9.45 a.m. CAROONE 10.00 a.m. MAGIC PALACE 10.35 a.m. UN CHILDREN'S DOCUMENTARY 11.00 a.m. SKAG 11.50 a.m. NEW ADVENTURE OF WINNIE 12.40 p.m. MAN AND NATURE 1.10 p.m. THE OTHER 'ARK' 1.35 p.m. STRUMPET CITY 2.30 p.m. SUNDAY PICTURE SHOW (II) 3.45 p.m. NATURE'S WINDOW (I) 4.00 p.m. CARTOONS 4.10 p.m. CHILDREN'S HOUR 4.30 p.m. SUPERHEROES 5.00 p.m. BAKARAPA 5.15 p.m. FIRELY 5.50 p.m. COUNTING AND MEASURING 6.05 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE 6.30 p.m. HAPPY DAYS AGAIN 6.50 p.m. TOOTLOOSE FOR 7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY 7.30 p.m. THE PRINCE AND THE PAUPER 8.00 p.m. THE BEST OF THE MUPPET SHOW 8.30 p.m. CATASTROPHES NO SAFE PLACE 9.30 p.m. NEWS FILE (I) 9.35 p.m. SUNDAY 9.30 (I) 10.00 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES) 10.30 p.m. NEWS ROUNDUP (I) 11.30 p.m. LATE NIGHT FEATURE (I) 11.45 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES) 12.00 a.m. "THOU SHALT NOT KILL" 1.20 a.m. PEARL NETWORK CLOSING





喜又驚又到感芳淑徐

驗攷要重是宜素甄演

無線大膽培育新人，放胆試用新人，應是新人的喜訊。徐淑芳是幸運被捧的新人之一。

(楊炎)

永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447-4

日本本州富士山八天豪華團 \$ 3280

天天出發

日本鹿兒島，九州，廣島八天豪華團 \$ 3480

逢星期四、六出發

全日本九州，本州超級八天豪華團 \$ 3880

全年逢星期六出發

日本北海道北本州八天團 \$ 3980

逢星期三出發

韓國四天豪華團 \$ 2680

日期：2月14日

曼谷芭堤雅七天豪華團 \$ 1950

天天出發

馬(檳城)星七天豪華團 \$ 2850

逢星期一、三、六出發

菲律賓百島碧瑤七天團 \$ 1890

逢星期四、六出發

台灣環島七天豪華團 \$ 1880

逢星期二、四、六、日出發

台灣環島九天豪華團 \$ 2180

逢星期三、六、日出發

泰馬星十天豪華團 \$ 3580

逢星期四出發

美國西岸九天豪華團 \$ 6980

日期：3月9、16、23日

美加西岸十一天豪華團 \$ 9980

日期：3月9、16、23日

西歐豪華團十四天 \$ 8180 十八天 \$ 9880

日期：3月19日

4月2日、5月21日、6月25日

斯里蘭卡，馬爾代夫，曼谷十天豪華團

日期：2月10日

\$ 5680

星期二 TUESDAY 8 MARCH 三月八日

Table with 4 columns: TVB 翡翠, TVB 明珠, ATV 亞洲中文, ATV 亞洲英文. Lists TV programs and their times for Tuesday, March 8th.

星期一 MONDAY 7 MARCH 三月七日

Table with 4 columns: TVB 翡翠, TVB 明珠, ATV 亞洲中文, ATV 亞洲英文. Lists TV programs and their times for Monday, March 7th.



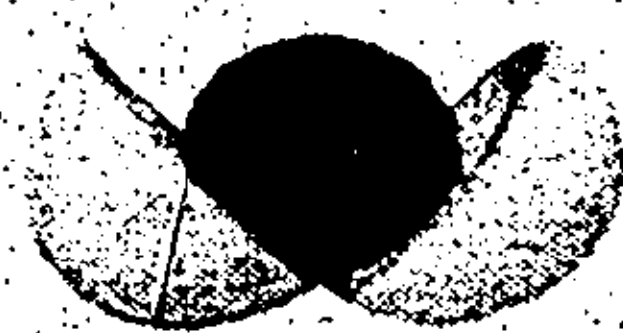
# 1680年

## 中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及健體強身，不過由於當時並非科學機械化社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，難以下嚥又麻煩。



## 普通臘丸



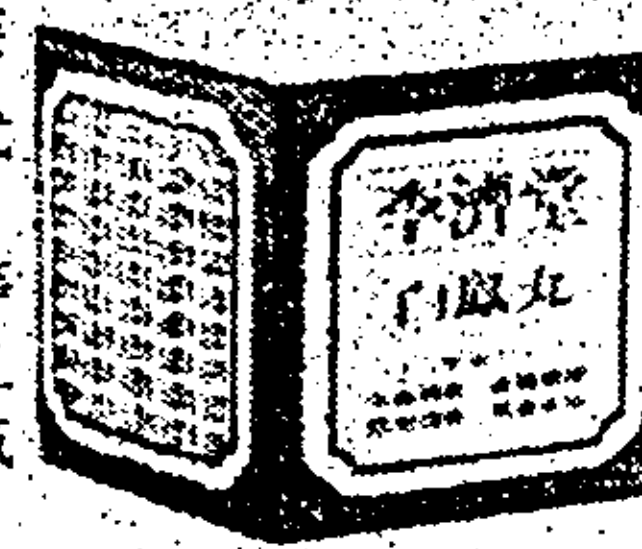
李濟堂藥廠有限公司  
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-528234

# 李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

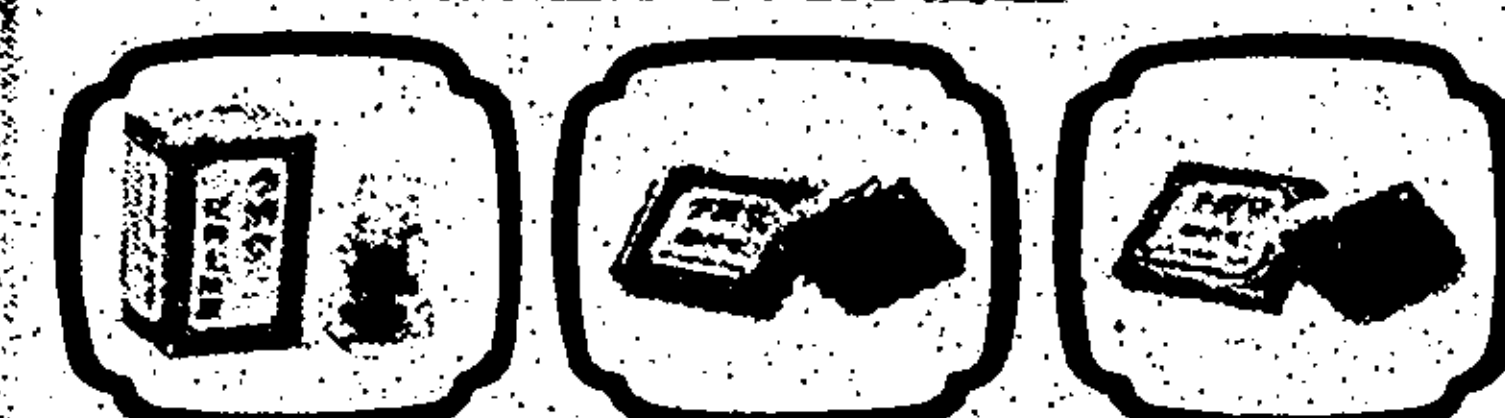
# 1982年

## 李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代進步，中藥滋補之好處，恆古不變。李濟堂悉遵古法良方，採用上等人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且設計機器，改良包裝，用不透氣膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



## 李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 兒科七厘散 (男女合用) (男女老少合用)  
驚風不逆，不逆飲食，中氣虛損，日夜寒咳，四時感冒，酒醉食滯，嘔吐腹瀉，產後腹痛。

李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，血虛虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，滋補有益，青春常駐。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

# 李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期四 THURSDAY 10 MARCH 三月十日



翡翠

6.05 香港早晨  
9.05 430穿梭機  
10.25 神燈(下)  
12.05 風雲  
1.00 午間新聞  
1.15 女黑俠木蘭花  
2.15 婦女新姿  
3.15 妙手神偷  
4.05 無敵大鐵人  
4.30 430穿梭機  
5.15 肥皂泡  
5.45 430穿梭機  
6.00 忍者小靈精  
6.30 六點半新聞報導及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 奔向太陽  
8.00 香港83  
8.30 射鵰英雄傳之鐵血丹心  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 神探偵緝  
12.30 豪門恩怨  
1.25 生死關頭  
3.00 海底沉棺骨  
4.30 全日播映完畢



明珠

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 聰明笑伯歷險記  
5.25 帽子城卡通及小貓柏斯  
5.40 森大荷貝  
6.05 Men and Machines  
6.30 珍聞廣角鏡  
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告  
7.30 鐵騎巡邏  
8.30 豪門恩怨  
9.30 新聞簡報  
9.35 畢雷諾上精選大戲  
11.45 新聞報導  
12.00 明珠K-100  
12.30 納粹陰魂  
1.55 全日播映完畢



亞洲中文

7.00 世界新聞  
7.15 經濟快訊及新聞摘要  
7.30 英文新聞報導  
7.45 趣味性之軟性新聞  
8.00 醒目仔時間  
8.30 七海小英雄  
9.00 媽咪早晨  
9.30 出線  
10.15 珠光寶氣  
11.50 萬花筒  
12.00 人在江湖  
1.00 午間新聞及經濟快訊  
1.15 午間小聚  
1.45 小小心願  
2.10 巨星  
2.55 鱷魚淚  
3.45 下午茶  
4.30 醒目仔時間  
5.00 仙巴歷險記  
5.30 星球大戰  
5.35 機靈小和尚  
6.00 小神拳  
6.30 新聞及天氣報告  
6.55 經濟快訊  
6.58 節目簡報  
7.00 鹹魚、豆腐、白菜仔  
8.00 鐘生晚証  
8.30 八彩三稜鏡  
9.15 新聞簡報  
9.20 經濟快訊  
9.25 奉告  
9.30 八美國  
10.30 幸福船  
12.00 最後新聞  
12.15 三女性  
1.45 全日播映完畢



亞洲英文

7.30-7.45 中文台英語報  
7.45-8.00 粵晨早新聞  
8.00-12.00 教育電視  
4.00 醫者父母心  
4.25 生活的旋律  
4.50 醒目仔時間  
6.30 我家男歌星  
7.00 新聞及天氣報告  
7.30 美國十大流行榜  
8.00 哀哉人之思  
8.30 驚世迷異  
9.30 新聞簡報  
9.35 婚約  
11.20 新聞報導  
11.30 全日播映完畢

星期三 WEDNESDAY 9 MARCH 三月九日



翡翠

6.50 香港早晨  
9.05 430穿梭機  
9.40 飛車小英雄  
10.10 430穿梭機  
10.25 神燈(上)  
12.00 大報復  
1.00 午間新聞  
1.15 女黑俠木蘭花  
2.15 婦女新姿  
3.15 妙手神偷  
4.05 無敵大鐵人  
4.30 430穿梭機  
6.00 忍者小靈精  
6.30 六點半新聞報導及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 奔向太陽  
8.00 香港83  
8.30 射鵰英雄傳之鐵血丹心  
9.30 九點半新聞報導  
9.35 歡樂今宵  
11.15 新聞報導  
11.30 今日財經  
11.35 貨車走天涯  
12.30 豪門恩怨  
12.25 龍鳳呈祥  
3.00 馬場風暴  
4.30 全日播映完畢



明珠

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 聰明笑伯歷險記  
5.25 帽子城卡通及小貓柏斯  
5.40 卡通動物園  
6.05 生物奇觀之珍貴的獵  
6.30 珍聞廣角鏡  
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告  
7.30 焦點  
8.00 明珠K-100  
8.30 金榜流行曲  
9.30 新聞簡報  
9.35 一九八三格林美音樂頒獎特輯  
11.45 新聞報導  
12.00 莎莉比芭歌藝特輯  
12.50 全日播映完畢



亞洲中文

7.00 世界新聞  
7.15 經濟快訊新聞摘要  
7.30 英文新聞報導  
7.45 趣味性之軟性新聞  
8.00 醒目仔時間  
8.30 七海小英雄  
9.00 媽咪早晨  
9.30 出線  
10.15 一對對冤家  
12.00 人在江湖  
1.00 午間新聞經濟快訊  
1.15 午間小聚  
1.45 小小心願  
2.05 巨星  
2.55 鱷魚淚  
3.45 下午茶  
4.30 醒目仔時間  
5.00 仙巴歷險記  
5.30 星球大戰  
5.35 機靈小和尚  
6.00 小神拳  
6.30 新聞及天氣報告  
6.55 經濟快訊  
6.58 節目簡報  
7.00 鹹魚豆腐白菜仔  
8.00 鐘生晚証  
8.30 七彩繽紛話香港  
9.15 新聞簡報  
9.20 經濟快訊  
9.25 奉告  
9.30 八美國  
10.30 最後新聞  
10.45 賽馬結果  
11.30 滿堂三狼  
1.00 午夜影院  
2.30 全日播映完畢



亞洲英文

7.30-7.45 中文台英語報  
7.45-8.00 粵晨早新聞  
8.00-12.00 教育電視  
4.00 醫者父母心  
4.25 生活的旋律  
4.50 醒目仔時間  
6.30 我家男歌星  
7.00 新聞及天氣報告  
7.30 動物園  
8.30 上陣不離父子兵  
9.30 新聞簡報  
9.35 神奇金銀  
11.30 新聞報導  
11.40 賽馬結果  
12.10 全日播映完畢



功成目節「三八香港」

讚得值都容內與員藝



「香港八三」有他們一班基本藝員演出，包括有茂叔、順嫂、阿積、康仔、斌仔、阿萍、蘇小姐、郭先生、阿弟、韓馬利等，後來，又加入了阿順、大隻威、南紅等，場面異常熱鬧。

在這樣多人當中，有的是早為大家熟悉的，他們演得好，一點不出奇，亦有大家覺得陌生，一樣演得好，就使這個節目更見出色。

阿順這個演員，過去就甚少見到，但他演一個海員，却十分成功。由談吐到舉動，都十足一個海員。

韓馬利過去所演的角色，電影與電視都相當生硬，不投入角色的，但在這個節目與阿弟演一對夫妻，却十分成功，既幽默又不肉麻，演得很好。

阿積與斌仔這兩兄弟，演來也很好。阿積演錢至上，極有個性，斌仔演大哥哥，一切費用全靠大哥哥負擔，但他生性憨直，不直大哥哥的作風，常常與大哥哥撞，甚至倒大哥哥的米，但他並非要害大哥哥，他是從愛護大哥哥出發的，不過與大哥哥的想法不同，所以做法也有異而已。

阿積雖錢至上，本質却是善良的，所以常在最後關頭改變初衷，與人為善。（李堅）

願所償得晶玉符

集劇出演會機有



符玉晶是一位極可愛的小妹，她在電視台中最喜歡的小妹。她個子不高，年紀不大，長得很健康，很俏。

她還是個採訪的好對象。也許她做主持，採訪的人多，有採訪經驗，結果她變成有採訪經驗。

這是原因之一。原因之二是她很直率，開得玩笑，和她在在一起，是一件开心的事。

她就對我表示希望有機會參加演出劇集。當時，實在不想潑冷水，只好打無把握的仗，力言她不久必能如心所願，她問有什麼根據，我實在說不出，只好說是憑直覺，但我有信心！

雖然，這是說謊，却是無意的，可以原諒的。

事情過了兩個月左右，一天早晨，有個小妹打電話來，把聲好甜，一聽就知道是符玉晶。問她有什麼事，擾人清夢，她說我的話很靈，她真可以演劇集了。

真對不起，說過的謊話早已忘了，要不是她提起，再也記不起了。

從聲音聽出她很興奮，便恭賀她幾句，也鼓勵她。這小妹，是討人疼愛的。（玉華）

星期六 SATURDAY 12 MARCH 三月十二日



翡翠

- 6.50 香港早晨
- 9.05 430穿梭機
- 10.25 捕風捉影
- 12.05 神探猛龍
- 1.00 午間新聞
- 1.15 倚天屠龍記
- 2.10 又會咁嘅
- 2.40 世界童話集
- 3.05 四季情
- 4.30 歷史風雲錄
- 5.30 警大阿卡
- 6.00 溫故知新
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 新聞透視
- 7.45 K-100
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 週末激光之猛獸馬戲團特輯83
- 9.35 香港香港
- 10.35 難兄難弟
- 11.05 明珠轉播站
- 11.15 新聞報導
- 11.30 用心棒
- 1.20 猴拳寇四
- 2.50 全日播映完畢



明珠

- 5.00 健身操
- 9.45 The Herb
- 10.10 魔術皇宮
- 10.35 聯合國國際（兒童會）專輯
- 11.00 兩代情
- 11.50 神奇女俠
- 12.40 職業網球精英大賽
- 4.00 出診記
- 4.25 小北馬戲團
- 4.50 中國民間
- 5.15 九小福
- 5.40 神偷險記
- 6.05 Duoscope
- 6.30 冤家路窄
- 7.00 七點半新聞報導及天氣報告
- 7.30 世界著名鐵路遊踪
- 8.30 神勇法醫官
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 怪案
- 11.30 新聞報導
- 11.45 仇兒
- 1.20 全日播映完畢
- 9.00 a.m. THE NEW ED LILIN SHOW
- 9.45 a.m. CARTOONS: THE HERB, SIMON, WOMBLES
- 10.35 a.m. UN CHILDREN'S DOCUMENTARY
- 11.00 a.m. CENTENNIAL
- 11.50 a.m. NEWS ADVENTURES OF WONDER WOMAN
- 12.40 p.m. SATURDAY SPORTS SCENE (C)
- 4.00 p.m. HOUSE CALLS
- 4.25 p.m. HOZO THE CLOWN
- 4.50 p.m. THE AMERICAN ADVENTURE
- 5.15 p.m. THE NEW FAT ALBERT SHOW AND THE COKEY KIDS
- 5.40 p.m. THE PHOENIX AND THE CARPET
- 6.05 p.m. DUOSCOPE (AN RTK PRODUCTION)
- 6.30 p.m. DESIGNERS' ROW (C)
- 7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C)
- 7.30 p.m. POLICE REPORT - (AN RTK PRODUCTION)
- 7.35 p.m. GREAT RAILWAY JOURNALS OF THE WORLD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 8.40 p.m. QUINCY M.F. (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 p.m. NEWS FILE (C)
- 9.35 p.m. STUDIO 9.30 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.30 p.m. NEWS ROUNDUP (C)
- 11.45 p.m. LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)



亞洲中文

- 7.00 世界新聞
- 7.30 英文新聞報導
- 7.45 趣味性軟性新聞
- 8.00 醒仔時間
- 8.30 優伶
- 9.00 大力水手
- 9.40 萬古奇遇記
- 10.05 披頭四卡通
- 10.30 原子螞蟻奇遇記
- 10.55 尊尼單沙
- 11.40 小肥豬
- 12.00 午間新聞
- 12.15 賽馬日
- 6.00 吉光片羽
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 甜甜廿四味
- 7.35 德川家族
- 8.30 最HIGH嘅世界
- 9.00 新聞簡報
- 9.05 碧血狂飆
- 11.30 賽馬結果
- 12.15 最後新聞
- 12.30 環球廣影
- 2.00 水為財
- 3.30 全日播映完畢



亞洲英文

- 7.30-7.45 中文台英語報
- 7.45 粵語新聞
- 9.00 蘇菲亞卡通片
- 9.30 鄉村大兄
- 10.20 慈母心
- 11.10 西國英雄
- 1.05 體育世界
- 6.00 靈驗雷鳥花徑
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 世界新聞
- 8.30 精彩今晚夜
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 警訊
- 9.40 新事潮源
- 10.10 第二次世界大戰實錄
- 11.05 不文山鬼馬表演
- 11.30 新聞報導
- 11.40 午夜狂想
- 12.30 全日播映完畢
- 7.30 a.m. MORNING NEWS ON TVB-CHINESE
- 7.45 a.m. TALES OF THE WIZARD OF OZ
- 9.30 a.m. THE DUKES OF HAZZARD
- 10.20 a.m. HART TO HART
- 11.10 a.m. MORNING CINEMA "THE DAYBREAKERS"
- 1.05 p.m. WORLD OF SPORT (LIVE TELECAST OF HORSE RACE)
- 6.00 p.m. ROLLER SUPER STARS
- 7.00 p.m. MAIN NEWS THE WORLD THIS WEEK THE WEATHER REPORT
- 7.30 p.m. WORLD AROUND US (CHINESE SUBTITLES) "ENCOUNTER WITH JUPITER"
- 8.30 p.m. ENTERTAINMENT (THIS WEEK)
- 9.30 p.m. NEWS IN BRIEF
- 9.35 p.m. POLICE REPORT
- 9.40 p.m. TODAY'S HISTORY
- 10.10 p.m. THE WORLD AT WAR "INSIDE THE KITCH"
- 11.05 p.m. BENNY HILL
- 11.30 p.m. LATE NEWS
- 11.40 p.m. PRISONER
- 12.30 a.m. CLOSING DOWN

星期五 FRIDAY 11 MARCH 三月十一日



翡翠

- 6.50 香港早晨
- 9.05 430穿梭機
- 9.45 飛車小英雄
- 10.10 430穿梭機
- 10.25 彩鳳引金龍
- 12.05 風雲
- 1.00 午間新聞
- 1.15 女黑俠木蘭花
- 2.15 婦女新姿
- 3.15 妙手神偷
- 4.05 無敵大鐵人
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 忍者小靈精
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 奔向太陽
- 8.00 香港83
- 8.30 射鵰英雄傳之鐵血丹心
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 警訊
- 9.50 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 特種部隊
- 12.30 豪門恩怨
- 1.25 復活的玫瑰
- 3.00 苦兒救母
- 4.30 全日播映完畢



明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 聰明笑伯歷險記
- 5.25 斯丁城卡通及小貓柏斯
- 5.40 大自然追蹤
- 6.05 Take Hart
- 6.30 珍聞廣角鏡
- 7.00 七點半新聞報導及天氣報告
- 7.30 今時今日
- 8.30 飛天紅中俠
- 9.38 新聞簡報
- 9.35 同工同酬
- 11.30 新聞報導
- 11.45 死亡大追殺
- 1.30 全日播映完畢
- 12 noon ETV
- 4.00 p.m. SESAME STREET
- 5.00 p.m. FLINSTONE PROLIX'S
- 5.25 p.m. CARTOONS: HATTY TOWN, PARLEY
- 5.40 p.m. NATURE WATCH
- 6.05 p.m. TAKE HART (C)
- 6.30 p.m. N.I.W.S.
- 7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORT (C)
- 7.30 p.m. HERE AND NOW (AN RTK PRODUCTION)
- 8.30 p.m. THE GREATEST AMERICAN HERO (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 p.m. NEWS FILE (C)
- 9.35 p.m. STUDIO 9.30 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.30 p.m. NEWS ROUNDUP (C)
- 12.45 p.m. FRIDAY + FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 1.30 a.m. PEARL NETWORK CLOSING



亞洲中文

- 7.00 世界新聞
- 7.15 經濟快訊及新聞摘要
- 7.30 英文新聞報導
- 7.45 趣味性軟性新聞
- 8.00 醒仔時間
- 8.30 七海小英雄
- 9.00 媽咪早晨
- 9.30 出線
- 10.20 女偵探
- 12.00 人在江湖
- 1.00 午間新聞及經濟快訊
- 1.15 午間小叙
- 1.45 小小心願
- 2.10 六合彩
- 2.15 巨星
- 2.55 鱷魚淚
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒仔時間
- 5.00 香蕉船
- 5.30 星球大戰
- 5.35 機靈小和尚
- 6.00 小神拳
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 經濟快訊
- 6.58 節目簡報
- 7.00 鹹魚、豆腐、白菜仔
- 8.00 七彩繽紛話香港
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 經濟行情
- 9.30 警訊
- 9.45 八美圖
- 10.45 蝦球傳
- 11.30 賽馬預測
- 12.15 最後新聞
- 12.30 相見歡
- 2.00 全日播映完畢



亞洲英文

- 7.30-7.45 中文台英語報
- 7.45 粵語新聞
- 8.00-12.00 教育電視
- 4.00 醫者父母心
- 4.25 生活的旋律
- 4.50 醒仔時間
- 6.00 青春關不住
- 6.30 左鄰右里
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.28 海外存Q心水配搭
- 7.30 英國足球聯賽
- 8.30 爸爸當新丁
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 奇案錄
- 10.30 板球大賽
- 11.30 新聞報導
- 11.40 賽馬預測
- 12.10 全日播映完畢
- 7.30 a.m. MORNING NEWS ON TVB-CHINESE
- 7.45 a.m. ATV-CHINESE
- 8.00 a.m. - ETV PROGRAMME
- 12 noon GENERAL HOSPITAL
- 4.25 p.m. DAYS OF OUR LIVES
- 4.50 p.m. WHIZ KIDS' TIME: THE NEW ADVENTURES OF LONE RANGER
- 5.00 p.m. PINK PANTHER: JOHNNY CYRUS
- 6.00 p.m. YOUNG BEAT
- 6.30 p.m. KING OF KENSINGTON (NEW SERIES)
- 7.00 p.m. MAIN NEWS AND WEATHER REPORT
- 7.28 p.m. RACING TIPS
- 7.30 p.m. ALL STAR SOCCER
- 8.30 p.m. MCCLAIN'S LAW (CHINESE SUBTITLES) "THE LAST HERO"
- 9.30 p.m. NEWS IN BRIEF
- 9.35 p.m. STUNAGERS
- 10.30 p.m. ONE DAY CRICKET TONIGHT: AUSTRALIA VS ENGLAND
- 11.30 p.m. LATE NEWS
- 11.40 p.m. TALK TALK
- 12.10 a.m. CLOSING DOWN





## 蔡倩兒要掌握機會 朱愛蓮初試身手

蔡倩兒是亞視的新人。她相當幸運，一下子就成為「八美圖」之一。問她演這個角色有甚麼感想。

「你問我演朱愛蓮？簡單的說，我真希望有她這樣好的家庭環境，但不喜歡她做人的作風，太任性了，很容易撞板的！」蔡倩兒很認真地說。

「這麼說，你與她的性格不同啦！」

「當然不同，我是個很聽話的乖女兒！」她笑嘻嘻地說。

她在公司是否真是個乖女兒則不清楚。她對於接演朱愛蓮這角色，自稱初時是驚喜兼半，怕演得不好，會影響以後，後來因為別人提點與幫助，自己也用心揣摩，漸漸，則覺得是一個可喜的機會了。

據參加工作的人表示，蔡倩兒也許因為是個新人關係，拍得很認真，各方面對她的演出都滿意。

機會人人都有，能否把握機會，却是各人的事了，蔡倩兒似乎能掌握此次機會。

(游悠)

## 廖啓智激死老寶 苗僑偉演賴布衣

無綫的一輯布衣一劇集，全部只有五集，可說十分精短。葉夏利演賴布衣，老父賴陽峯，滋味淡定，豐幽默感，又胸有成竹，演來確似是有恃無恐，令人相信他是個有料之人。他一心要栽培兒子做官，但他的兒子（苗僑偉飾）却最害怕做官，於是千方百計破壞老父的計劃。做母親的黎少芳則溺愛兒子，幫着兒子對付丈夫，相當有趣。

另一方面，陳有后演一個退職高官，對自己的兒子十分失望，要求老朋友賴陽峯幫忙教訓兒子，並請千萬別助兒子做官，否則，便有許多百姓遭殃，偏偏他的兒子（廖啓智演）又想做官，以妹妹做餌，迫賴陽峯代尋發官龍穴葬他父親，他的母親更與兒子一條心，激死丈夫。羅蘭演來很好。

苗僑偉怕做官，要學老父一樣做風水先生，常挨老父教訓，廖啓智恨做官，有心激死老父早葬龍穴，早日做官。這故事頗有警世味道，溺愛兒女者，值得警惕，但不導人迷信。

黃造時演廖啓智妹妹，十月芥菜，愛上苗僑偉，不惜與母親及哥哥作對。

(王昭)

## 古裝戲編劇最夠威 不將皇帝放在眼內



從電影電視的古裝戲中，只要有皇帝的鏡頭，就往往有叫人忍不住笑的鏡頭。

皇帝的專制與專制，在史書中表現得最突出，但在戲劇中，却是最兒嬉的。

比如說，在戲劇中，一個大臣或一個百姓，往往都會毫不禮貌地出現大殿，而且，還站着跟皇帝談話，爭辯，似乎朝殿是他們的飯廳、客廳，皇帝是他們的老友，這個玩笑實在開得大，但是這個玩笑一直開到今天，仍然沒有停止。

無綫的「十三妹」也是古裝打鬥片，雖然沒有皇升殿，百官朝拜的鏡頭，却有另一種可笑的場合。寫紀獻唐追查叛黨獨習神尼，一再發現她的踪影和同伴，却又一再地給她們逃掉這實在難以使人相信，還有演十三妹的黃杏秀，她在劇中的演出，也有同感。

有情入未必能成眷屬，這是黃杏秀與湯鎮業的寫照，他們有皇帝主婚，已經拜堂，却給一個叛逆的後人楊盼盼奪去湯鎮業。這一段戲，也是不把皇帝看眼內的做法。在事實上，應是沒有可能的。

(王茹)



## 米雪感兩台厚待 仍在考慮前途

米雪成了兩家電視台爭取的對象，但在我為此文時仍未作出決定，更未簽約任何一。

「米雪，你考慮什麼？吊起來買？」

「別說得這樣難聽，我只是在考慮！」

「考慮什麼？能說說麼？」

「當然可以！」米雪說。「你知道啦，我自離開麗視之後，無綫對我很好！假如不是邱先生參加麗視，我可能已經簽約無綫了！」

「此話怎講？」

「麗視待我不薄，我也與同事合作愉快，後來，澳洲幫參加了，我才離開，這並不影響我對麗視的感情，後來，邱先生參加了，馬上便與我聯系，希望我再回麗視，再後，更改名亞洲電視，我亦在春節參加演出。我說句衷心話，兩方面待我都很好，我十分感激！」

「論形勢，無綫佔優，收視率較高，這是大家知道的！」

「你簽無綫不就得了？還考慮什麼？」

「但無綫人多，演出機會相對就會少了，不及亞視有更多演出機會！所以我仍未決定。」

米雪考慮的結果，將來再告訴大家。

(彭安)



## 任達華住個大牌 濟世救人獲御妹青睞

叫任達華做華仔，叫慣了，一時真難改口，其實，華仔是不應我說的，不過當時見別人這樣叫，自己也學着叫，叫得多了，倒沒有什麼了。

現在，他已經置家立室，是個有老婆之人，是大個仔了，應該叫大華或華哥才對，但叫慣了的人，依然華仔不離口，他亦沒有抗議，於是，華仔仍然是大家對任達華的稱呼。

他在「十三妹」中演一個江湖郎中，是個醫術高明的年青人，看他的招牌有多大（見附圖），你知道他的招牌裡賣的是什麼藥？

他頂着個大招牌，給人一種怪怪的感覺。如果你摸一下他的招牌，他就會神氣的告訴你：「小心，他是我的媒人，我娶老婆全靠它了。」

原來他並非指生活上的真正老婆，是說在「十三妹」中與御妹翁美玲的一段愛情。

任達華在這劇集中是一個有趣的人物，好心腸，有好報，別看他是個郎中，比許多人都更有福氣，雖然也吃了不少苦頭，但到頭來還是苦盡甘來，任職朝廷，可以與御妹卿卿我我，過溫醫生活。

(林達)

## 梁葆真演活了順嫂 黎小田查查人做



「香港八三」越來越有吸引力了。梁葆真演順嫂這個角色，真一人一樣，在許多場合都見到她這一種人。

她演梁小田媽媽那一場，因為兒子將給她的紅包調錯了，她知後十分不快，也感到痛心。因為一封是二十美元，一封只是一百美元，她如何不心痛。她演得甚為真，竟想去向茂叔要回那二十元呢！

黎小田很少在劇中演出，居然演得很好，他與父親阿順是父子一條心，都認為錢已給了別人，無論如何也不應再追回來。這是男人與女人的不同想法。

這個節目，現在已十分生活化，與觀眾打成一片，因為所說的都是日常生活瑣事，易於碰到，所以看來容易引起共鳴，每晚一個故事，一週播出五晚，題材不容易找，有此成績，十分難得。

阿順是張很陌生的面孔，演海員，却真是個海員，十分真實。由談吐到舉止，都似真的一樣。他演得很好。

(詹鋒)





◎印花兩件頭套裝裙褲，配上黑背心和闊邊帽，色彩鮮明秀麗。  
◎古卜賽式的设计，典雅而有復古



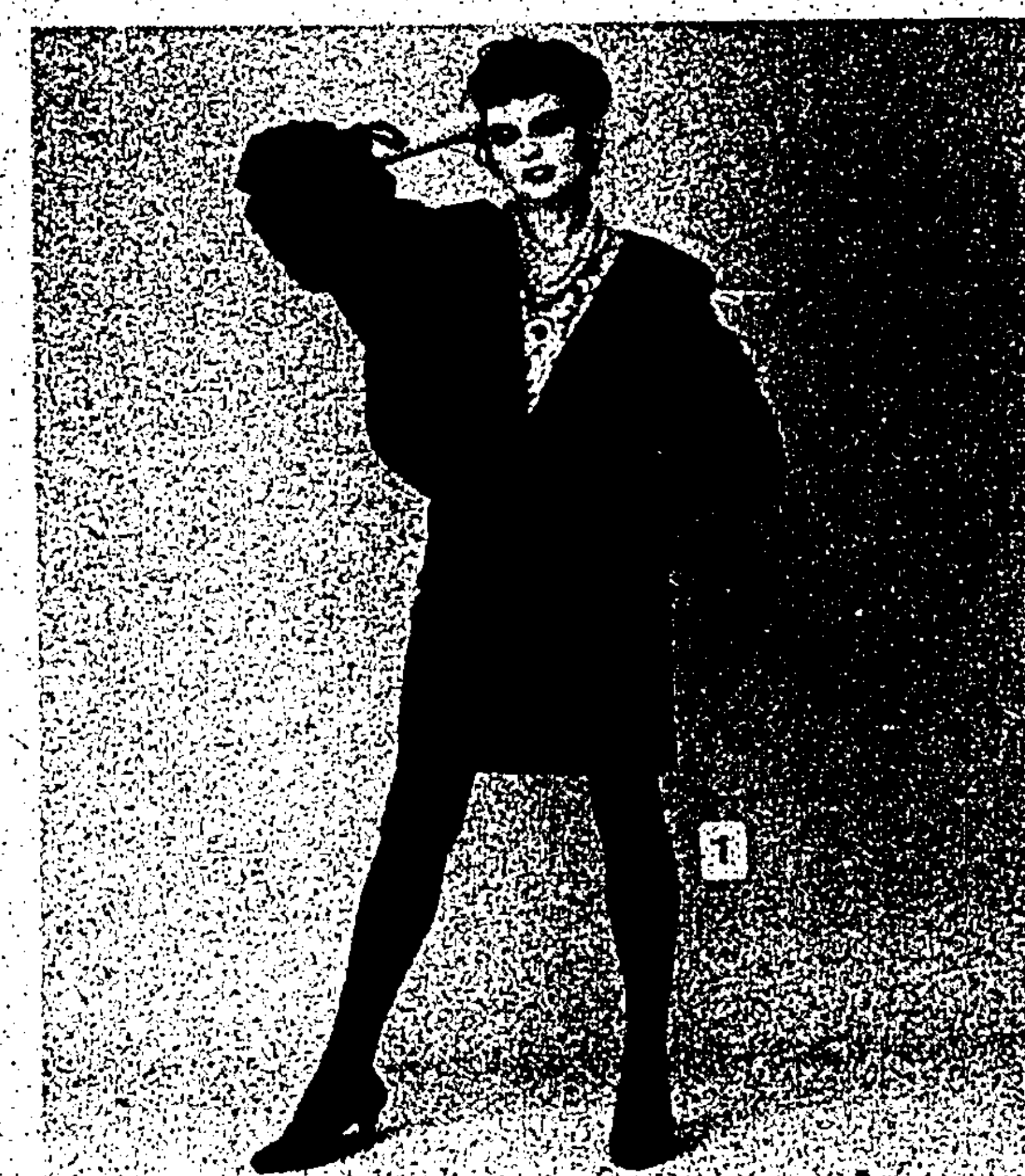
頭味。  
◎過頭山的中型罩衣，可作短裙穿着，尤適合有修長玉腿的女士。

◎春寒未退，這款時裝最合宜，內裏可穿輕薄的衣着，只要披上這外褂，任何寒風也能抵擋。  
(武)

## 富有浪漫色彩的春裝

轉眼又到春回大地的季節，女士們快將脫除笨重的厚衣裳，換上輕盈爽朗的春裝，八三年的春裝特色，根據法國名家浪凡的設計以崇尚舒適柔美的格調為主，很女性化的打扮，但保持青春少女的時代氣息，如圖中所介紹的，是他今年的新設計。

◎黑皮革短裙褲一件間條的塔夫綢的闊外衣，袖和衫脚可活動收縮，活潑反神氣，是摩登女孩子的醒目扮相。



## 幾個樂團的近期演奏

\* 采方

最近期間一連聽了幾個樂團的演奏。為了節省篇幅也為了節省我這個漏氣鬼來懶懶的筆墨，所以合在一篇來向讀者們報導。請各位讀者「LOOK OPEN」(看開些)的直譯。

這幾個樂團，一個是泛亞交響樂團於一月廿七日在香港大會堂音樂廳演奏的「一九八三年第一次音樂會——鋼琴協奏曲音樂會」，另一個是一月卅日作為第十一屆香港藝術節揭幕禮演奏的匈牙利管弦樂團地點也是大會堂音樂廳，再一個是香港中樂團為參加香港藝術節而演出的音樂會，日期是二月一日，地點同上兩個音樂會一樣。第四個是二月六日的音樂節籌備處青年管弦樂團，地點是九龍的大專會堂。

泛亞的鋼琴協奏曲音樂會還有一個英文的副題是「From Mozart to Mao」(從莫扎特到毛)這意思是說：當晚所演奏的兩首鋼琴協奏曲，一首是古典時期莫扎特的作品，而另一首則是「黃河」鋼琴協奏曲——是文革時期受樣版戲所影響而寫成的樂曲，取材自洗星海「黃河大合唱」，命名是因為前幾個月艾薩·史坦曾有一套紀錄片名為「From Mao to Mozart」，故這次特別與它相反。

樂隊由葉惠康指揮，由顧國權鋼琴獨奏。葉博士是駕輕就熟，他熟悉他的樂隊，而樂隊也熟悉他。所以在這方面沒有問題。至於擔任鋼琴獨奏的顧國權在音樂會的開始到中場休息後這段時間，我曾作過一段杞憂。當時我覺得以顧國權這個「江南才子」型的鋼琴家，奏莫扎特的優雅的樂章，應當是游刃有餘，但請他彈「黃河」，他的氣魄和力度能否經得起考驗呢？

實際的結果證明顧國權不單只莫扎特彈得好——優雅飄逸，顧國權彈「黃河」却也氣勢磅礴，充分表現中國在風雨飄搖當中仍然昂然站立的豪氣。我初

時的擔心真是多餘。再說回作品本身，有些人以它是文革時的產物而不敢接觸它。我覺得這種想法也是不必。只要它不是被認為是「唯一」的，那它還是有它的藝術價值的。

跟着來的是藝術節揭幕演奏(一月卅日)晚的匈牙利管弦樂團的演奏。指揮是以色列籍的尤里·斯高；小提琴獨奏是羅馬尼亞籍的尤金·薩保；而整個樂團並非從匈牙利來，而是從匈牙利流亡出來，現在定居於西德。

當晚的節目全部是布拉姆斯的作品——「大學節」序曲、D大調小提琴協奏曲、D大調第二交響曲。這樣的編排也許是特意為紀念布拉姆斯誕生一百五十週年而定的。布拉姆斯生於一八三三年，距今剛好是一百五十年。

來自巴托和高大宜的故鄉的匈牙利管弦樂團，對於演奏布拉姆斯那種嚴謹的風格，似乎不大習慣，(儘管他們目前居於德國)。

小提琴協奏曲的第二樂章，樂隊奏得比較熱烈奔放。這並不是因為他們比較接近布拉姆斯，而是布拉姆斯在這裡比較接近了他們——作曲家在此曲中採用了匈牙利風格的節奏。

指揮，尤里·斯高很有才華，也很努力；但他與樂隊之間似乎還欠一點默契。小提琴獨奏是尤金·薩保，琴技本來不錯。可惜不知是否當日天氣影響或者是由於過分緊張，(當晚開幕典禮，港督尤德爵士伉儷及很多嘉賓都有出席)以至琴聲斷了。後來換了弦線再出來奏那段華彩樂段，已經有點心理影響，華彩樂段已經失去了華彩了。

市政局香港中樂團為藝術節演出於大會堂音樂廳，日期是二月一日。由該團副總監李超源執棒。李博士真可稱得「博」。他既是音樂教育家，曾任星加坡大學高級講師，

現任教於香港中文大學教育學院，又是作曲家，曾獲第一屆香港藝術節(一九五七)合唱作曲首獎，現在作品有大提琴協奏曲及交響音詩「(山)」等。今又是指揮家，曾指揮多個樂隊如合唱隊，現在是香港中樂團的副團長，他還是一位作家，他的作品有音樂書籍「聆音察理」，還有他還是發明家，他創造一把「音樂計算尺」，方便了很多音樂學生。

當晚李博士指揮樂隊演奏的樂曲包括盧亮輝的「彩雲」，符任之的「新疆情調」，康崑崙曲、賀大行編之「春江花月夜」，王惠然曲、關聖佑編的兩首琵琶曲——由林風担任獨奏，與及李博士改編老柴的「胡桃夾子」選曲和李博士創作的「山」。除了「春江花月夜」，(我認為不如用原來的幾件樂器奏出寧靜的氣氛)，其他各首都很有效果。特別是「胡桃夾子」的吶喊，還有新疆情調，很有新疆維吾爾族的色彩。

由香港處香港青年交響樂團(乙團)與青年合唱團聯合舉辦之音樂會，在二月六日晚八時在九龍大專會堂舉行。同樣的節目還在二月六日下午和晚上在澳門大會堂演出兩場。

二月六日在大專會堂的演出相當隆重，布政司夏鼎基爵士到場欣賞，直至完場。

樂隊由音統處高級音樂主任(弦樂)呂其慎負責指揮。呂主任的節奏感很強，指揮的拍子簡單而準確，使樂團奏來清楚流暢。

順帶談談音統處青年合唱團。該團現有團員六十人。過去曾得青年指揮家伍德賢之訓練成績很傑出。現任指揮是誰，介紹文字中沒有指明。至於這一次的指揮是客席的羅炳良博士。

這次演唱，不知是否因為與新指揮合作不慣抑或站的位置過於後，所以雖以六十人之眾，聲量似乎偏弱。另一個原因可能是選曲問題。「聖西薩莉亞的頌歌」的作曲者普賽爾(英國作曲家)與神曲大師韓德爾同屬十七世紀的作曲家(普略早而韓略遲)，但普之作品，在氣勢方面，在音色之華麗

與和聲之飽滿等方面，遠遠不及韓德爾。因此，青年合唱團之未能儘量發揮它之所長，亦並非無因。

四位獨唱：李秀蓮(女高音)、梁惠明(女低音)、符潤光(男高音)、李建真(男低音)。四人之中，除李秀蓮可以說個「好」字之外，其他三位不平均而已。不過嚴格說來，她的神曲也不見得有什麼特別優異之處，假如在前些時的歌唱大賽中她的神曲與這次差不多，的話，(那次是為了要節省時間而神曲一項是先行在當日下午閉門比賽的。——那麼亞軍的阮妙芬的神曲一定唱得非差？否則結果是會倒轉過來的。

港台中文台古典音樂節目組每逢週末下午三時，於第五台製作的一小時趣味音樂節目「樂在其中」，將音樂世界中眾多為人忽視的樂趣發掘出來與聽眾分享。

三月份第一輯「樂在其中」擬於五號播出，則是該節目的第七十五輯製作，港台將會介紹剛於去年十月十四日在加拿大逝世的當代鋼琴天才傑格蘭古特的鋼琴藝術，與及他生平的神奇怪事，令你大開眼界。

三月十二日的題材也頗特別，選擇的是「給兒女的音樂」，將會從大作曲家，如史達拉波斯、華格納、德布西、蕭斯達高維契等人為兒女寫的音樂，來看作曲家與子女的感情溝通。

三月十九日的「歌劇抒情主題曲」，將可令愛樂者聽出耳油。電台將特別自西方著名歌劇作品中，選出優美感人的抒情主題曲，演唱者均為著名的歌唱家如J. Price、Renata Tebaldi、N. Chaurav及Mario Del Monaco等人，他們動聽的歌聲，將會令愛樂者歡渡一個愉快的週末下午。

三月二十六日播放的將是一輯追悼當代偉大鋼琴巨匠魯賓斯坦的節目。這位樂壇巨人於以前以高齡在瑞士逝世。舉世愛樂者都對他的為人與音樂懷念不已。熱愛這位大師鋼琴藝術的人士，屆時收聽，當可聆聽到大師生前的珍貴錄音。

音。



# 從口琴的秘密說起

謝恩光

在一般人心中，口琴是一種簡單、廉價和微不足道的樂器。在一些音樂家心目中，口琴音域窄、音域狹、能演奏的樂曲太少和不能登大雅之堂的樂器。小小的口琴——不論複音口琴或半音階口琴——很不幸地直至今現在還被這些錯誤的印象「掩蓋着」，它的特性和可貴之處一直很少人知道。

其實口琴非但是倡導音樂的好樂器，更是給你極嚴格的音樂訓練的樂器。那些關於口琴的錯誤觀念對普及音樂殊無益處。

現時的口琴主要有兩種，即複音口琴和半音階口琴。複音口琴於一八二一年由德國人發明，至一八五七年才由德人馬歇亞·和萊大製造。平常用的複音口琴有21孔、23孔和24孔。每孔中有同音的簧兩片，吹奏時兩簧同時發音，所以稱為複音口琴。這種口琴由於沒有半音，所以多用作吹奏半音較少的樂曲。複音口琴發音較易和用氣較少，所以較適合初學者學習及作為日後學習半音階口琴的階梯。加上伴奏法後更可奏出很富節奏的旋律，十分動聽。

一九三〇年半音階口琴面世，使口琴的發展進入另一個里程。由於口琴右方有一按鍵作為升降半音之用，遂解決了半音和轉調的困難，成為一件完整的樂器。有了半音階口琴，配合演奏的技巧修養，任何音樂都可以吹奏。

學習半音階口琴並不簡單，在讀譜方面，吹奏半音階口琴只能夠用固定讀譜法看譜，其他樂器的學生很多是用首調唱名法來讀譜的，當他們唱起歌時便可能遇到音準的問題，但一個口琴學生通常在這方面沒有多大困難。口琴在視唱方面給吹奏者有極大的幫助。

口琴的音域通常有三個八度，有些甚至有四個八度，比某些樂器的音域還要廣。雖然如此但適合口琴演奏的樂曲並不多。這並不是口琴的演奏能力太

差，而是作曲家作給或改編給口琴的樂曲太少。由於口琴是一種較新的樂器，所以口琴演奏者一定要非常小心選擇樂曲。本港的作曲家能為口琴多寫一些樂曲嗎？

談及口琴的音量少影響到它演奏樂曲的能力，我覺得音量的樂器大可以以室內樂形式演出，效果之佳尤勝過龐大的樂隊合作。況且在音響科技特飛猛進的今天，任何一種音量的樂器均能與管弦樂隊以協奏曲形式演出。蓋獨奏者的演出經過高度傳真的音響器材播出後仍能保持高度原音之故。

假如你喜歡唱歌，口琴還可以給你很大的幫助。口琴的運氣法和唱歌完全一樣，同樣需要很有技巧的控制你的橫隔膜。口琴要吹得悅耳動聽，一定要把喉頭肌肉放鬆。發聲要做得對放鬆喉部肌肉也是必然的吧。

關於半音階口琴的最大特色我認為是它能傳神的演奏西洋音樂和中國音樂。在演奏中國樂曲時，它能表達很重的中國風味；在演奏民族樂曲時它還可以奏出濃厚的地方色彩。記得有一次紀大衛先生聽畢徐德明先生的一次口琴演出後對他說：「我很難相信你剛才吹奏的中國樂曲竟來自一種西洋樂器——一隻小小的口琴！」

最後我想和喜愛音樂的朋友談談關於口琴可否無師自通的問題。在香港，相信很多人都買過一隻口琴吹過，很多人很早便在小學期間學習口琴。很可惜，在香港學習口琴的學生並沒有建立起跟隨老師個別學習的觀念，大多數是向同輩的朋友請教或自我摸索或抱觀望的態度在口琴班學習。假如口琴真的是一種如此容易學習和不須要老師指導的樂器，香港現在應該有很多口琴好手才是，甚至要比鋼琴或小提琴的好手還多。但事實卻剛剛相反。其實每種樂器都有其難易之處，學習口琴並不比其他樂器

難。本港各樣樂器均有很多好手，因為他們都虛心向老師學習，而學習口琴大都抱着根深蒂固的「無師自通」觀念，所以便自己培養了學習音樂的途徑，未及半途便放棄了。老師的指導是極其重要的，即使你只為興趣而學習並沒有想過將來要做口琴名家，但在老師的誘導下，你一定可以吹好口琴，把音樂學好。

我年少時的家境並不好。小時候想學鋼琴或小提琴但買不起。感謝口琴的便宜，使我有能力買一隻學習。現在

## 「望夫石」

### 欠香港特色

「衣谷」

在臺灣看了為藝術節首演的大型歌舞劇「望夫石」，感到編作者雖然其志可嘉，但這是個眼高手低之作。

關於望夫石的傳說，廣東一帶多有，明人的「廣東新語」說：「廣西有一望夫石，廣東有一望夫山」。香港沙田也有「一塊望夫石」。「望夫石」的地方色彩很濃，如果有必要描繪這樣的一個題材，則作品的表現最好具有一定的地方性，包括故事、音樂、歌曲與若干地方風物。可惜，舞劇看起來活像是一齣內地創作及一隻南海漁民舞，你可以往它上面打上任何南海一地的標籤，但唯獨不可以說它是香港的作品。故事根本不是「望夫石」的故事，怎能名為「望夫石」？

固然，十里洋場的香港早已不是農業社會，作為依存於農村地區的地方民歌也早已蕩然無存，但從歷史來看，這裡的新界是早期客家居民的居留地，香港本島一直多是漁民，恰好「望夫石」虛擬的故事所處的地區也是新界的漁村，這樣，早期的客家歌謠，水上蛋民的「鹹水歌」等，實在都可以派上用場。要不，加上一點廣東音樂，也大可點綴一下地方風光。但是，這一切未見於舞台的音樂。

我能夠認識和學習音樂也全憑一隻小小24的鋼琴的指引。

作者簡介  
謝恩光先生現職教育界。自小吹奏口琴。一九七八年隨國際口琴家徐德明先生學習。現為珠海學院校外課程與陳南昌夫人小學口琴導師及鄧鏡波中學、旅港開平中學、古典結他音樂社口琴顧問。除口琴外並研習聲樂，現為香港合唱團成員之一。對口琴的推廣，貢獻良多。

大概舞蹈的編作者與作曲者都習慣於內地的舞劇老套。許多舞蹈動作與音樂曲調都信手拈來，舞蹈動作的一樣板一式的誇張不待言；在舞蹈音樂上，我聽到的卻是來自多個地方的一些音樂語彙，當中以南南少數民族的，海南島的，其中女主角的主調音樂聽來源安徽來的一首歌調，描繪反面形象女妖的音題，則其實是內地舞劇的「魚美人」，此外，來源則是內地舞劇的「魚美人」，此外，若干與高彩烈的鑼鼓片段，也實在太像「魚美人」的「婚禮舞」……如此種種，實在不能說有什麼地方特色，更不能說有獨創性。

編舞尤如寫文章，起承轉合，疏密有致，以點帶面，面中有點，務求有較好的章法。陣容龐大的「望夫石」長則長點，但比較複雜，編作務求衆多的羣舞，使舞台的表現比較熱鬧；但卻恰恰少卻了三幾段深刻、動人的、較具描寫性的舞蹈，以致未能以典型形象感人。在這方面，一如其他經典性的巴雷，感人的地方也要幾段深刻、動人、富於特點與創作性的音樂，例如我們熟悉的「天鵝湖」、「吉賽爾」、「胡桃夾子」。音樂是舞蹈的靈魂，當然，編舞者沒有的音樂作者「訂作」幾段深刻的舞蹈音樂，那是編舞者的失策。但反過來，沒有足以「抓人」的舞蹈音樂，也應該不可能產生足以「抓人」的舞蹈。就這個層面來看，如何製作出動人的音樂來，也是舞蹈的首要任務之一。



利週童先

琴小郭錢 編主

## 神奇魔術繩

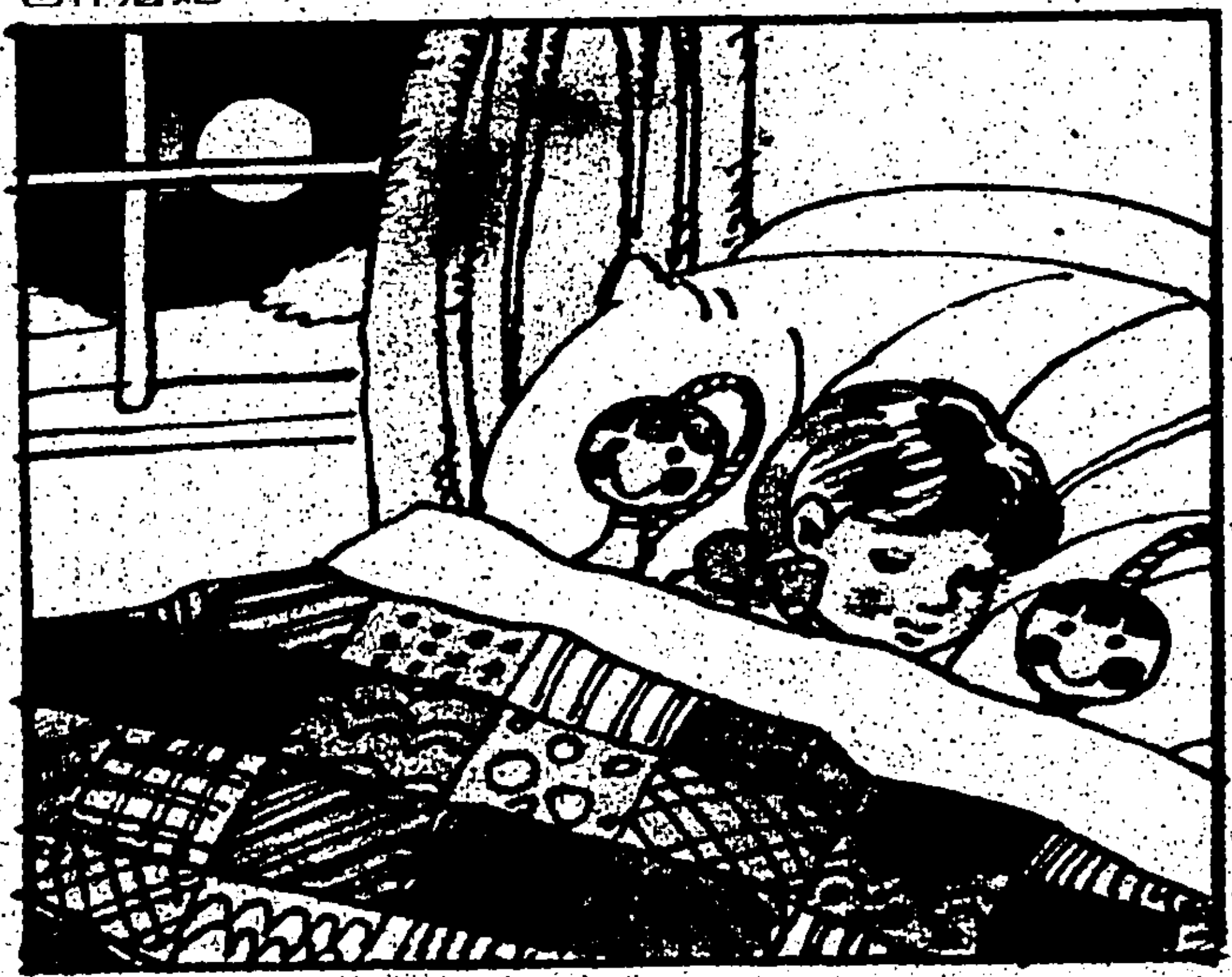
江梁 面大



六、魔術繩把弟弟綑綁起來，弟弟不能走到街上去，避過了危險。



五、弟弟一直走向閘門外，珊珊急了，大聲喝止他。就在這時，魔術繩飛快的上前去。



八、從此，魔術繩成了珊珊的好朋友，連睡覺的時候也伴着她。



七、珊珊連忙趕上前，牽住弟弟的手帶他回家去。(完)





## 大巫和小巫

顯兒

很久很久以前，有兩個女巫，一個叫大巫，一個叫小巫。她們雖然居，但大巫和小巫，十分不友好，常常互相捉弄對方。大巫養了一隻黑貓，小巫養了一隻白貓。但這兩隻貓，却是好朋友，牠們常常玩在一起。

一天早上，小巫清早起床，弄了一份精美的早餐，有煙肉和雞蛋。當她坐下來準備享用的時候，盛着早餐的碟子竟飛向窗外去了，小巫知道一定是大巫用咒語把她的早餐弄走了。她於是決定也要把大巫捉弄一下。

有一次，大巫正在公園裡散步，呼吸清新的空氣，享受和暖的太陽光。忽然，她頭上飄來一片烏雲，並且還下起雨來，弄濕了她的衣裳。更奇怪的是

，那片烏雲竟然跟着她，她走到那裡，烏雲便跟到那裡。這使大巫很生氣，她知道，這一定是小巫在陰謀詭計弄她，她決定有機會也要把小巫捉弄。

大巫和小巫，便是這樣子的經常捉弄對方，她們大家都不快樂，因為她們常常提防被對方捉弄。

有一天的晚上，大巫和小巫都睡着了，白貓和黑貓便在園子的籬笆上相遇。白貓說：「我希望我們的主人不要再鬥氣了，我希望她們能很友善的相處，就像我們一樣的友好。」

「我也是這樣的希望呢！噢，我們何不想個辦法，讓她們停止捉弄對方，而且還要好好的合作。」

「有這樣的辦法嗎？」

「我想會有的。」黑貓很有把握的說。

第二天，大巫發覺她的巫術書的一半失了踪，書的另一半却完整的留下。



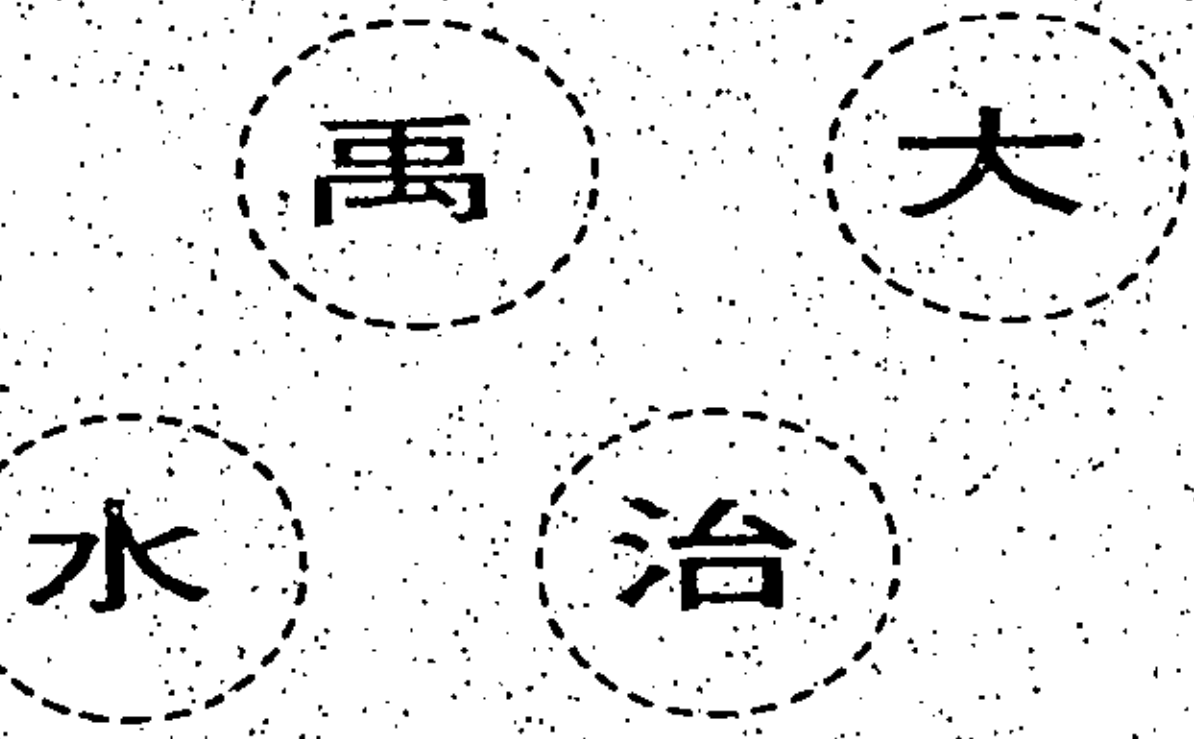
小巫呢？她的巫術書也發生同樣的情形。叫她們驚異的，是她們剩下的兩部半本巫術書，合起來剛好是完整的一本。

當大巫想練習巫術的時候，她便不得不向小巫借她那一半部份，小巫要練習的時候，也要向大巫借用，她們因為需要合作才能練習巫術，於是，再也不好意思捉弄對方了。又由於經常有來往，她們漸漸也成了好朋友。

白貓和黑貓有說不出的高興。牠們當然不會說出，是牠們把女巫的巫術書的一半，藏了起來的。



## 中國古代神話介紹



據說中國在古代開過一次大水災，那水勢的浩大，災害的深重，簡直使人難以想象。那時，大地一片汪洋，莊稼淹沒了，房屋沖塌了，人們扶老攜幼，逃到山上或大樹上去。有的人雖然逃到樹上或小山上，但因為經受不住風雨的吹打，特別是找不到食物，不久就凍餓而死了。有些人雖然僥倖逃到了比較大的山上，可以到山洞棲身，或用樹枝、樹葉搭起窩棚躲避風雨，尋找樹皮、野菜充飢，暫時維持生命，但人多樹少，各種毒蛇猛獸也因逃避洪水逃到山上，威脅人類，所以每天淹死、餓死、凍死，以至被野獸毒蟲吞害而死的人，真不知有多少。

這時，人們都苦苦地哀告天帝，祈求他斥退洪水，把他們從死亡中拯救出來。但是高高在上爾天帝，對於人們的苦求哀號，毫不理會。

人們悲慘的遭遇和痛苦的哀告，倒是感動了上天的一位名字叫做鯀的大神，他是天帝的孫子。他想，還是我替人民去求求情吧！

鯀雖然也是一位天神，還是天帝的孫子，但他要見到天帝也是不容易的。他已經去求見過多次，不是被守護天門的凶神們攔阻住，就是傳報進去以後，回說天帝沒有工夫接見他。

這天，鯀憂心如焚，實在等得不耐

煩了，便不顧一切地闖入天門，說有最緊急的事一定要面見天帝。守護的天兵，只得稟告天帝，把他帶上殿去。

天帝見孫兒鯀闖進來，很不高興，便冷冷地問：「你有甚麼最緊急的事一定要見我？」

「祖父，世界上洪水為災，人們現在死的死，逃的逃，實在可憐得很！我看還是將洪水治平了吧！」

「不行！」「天帝立時發怒說，「世上的罪惡繁多，這些災難正是對他們的懲罰。況且我也沒有時間管他們的事，以後，不許你再這樣冒冒失失地來打攪我！」

鯀只得默默地退了出來。可是人們的痛苦和災難卻像火一樣煎熬着他的心。他焦急地徘徊着，心想：「我無論如何也得想法子把人們從死亡中拯救出來！」但是一切權力都在他祖父——天帝的

手裏，他有甚麼法子呢？

洪水還在一個勁地上漲，起先是淹沒了原野、房屋，漸漸連挺拔的大樹也只露出一點樹梢，隨後就是那連綿不斷的丘陵也不見了。大地是一片可怕的景象，濁浪滾滾，洪水滔滔。躲在山頂的人們，日夜呼救，聲音是那悲慘。再這樣下去，世界就要被洪水整個吞沒，人類就要滅亡了。

這時，仁慈、正直的天神鯀，再也忍耐不住了。他知道，要平治這場洪水，只有把天帝藏着的「息壤」的寶物——「息壤」拿到手。所謂「息壤」，就是能夠生生不息的土壤的意思。它是一塊幾尺見方的黃土塊，但份量却是出奇的重，你只要把它弄來放到地上，說一聲「長」，它便會瞬間長成幾里、幾十里、幾百里地伸張長大起來，把洪水向四旁趕去，露出陸地。

但是，「息壤」是被天帝藏着的，不顧人民死活的天帝，怎肯拿出來呢？

這天，鯀看到一隻鸛鳥飛過面前，立刻靈機一動，把它喊住了。

「鸛鳥，世界上的人們正在遭難，

你看見嗎？」鯀這樣問。

「我怎麼沒看見，洪水滔滔，洪水滔滔，人類眼看就要滅絕了！」鸛鳥回答說。

「你經常鼓着雙翅在宮廷內外飛，你的眼睛又是最銳利的，白天黑夜都能看得見，我問你一件事，你知道嗎？」

「甚麼事情呢？」

「要治平大地上的洪水，非得把我祖父——天帝的「息壤」拿到不可，但「息壤」究竟藏在甚麼地方，你知道嗎？」

「這，我可從來沒留意過。」鸛鳥若有所思地接着說，「我想那一定在天庭的後殿裏。那裏放着一隻隻玉石雕鑿的大櫃子，聽說，天帝的寶物都珍藏在

那兒。」

「那麼，你就去幫我打探一下。這是關係到拯救下方人類的大事。」

鸛鳥點了點頭。這時天已經黑了，一層層天門都上了鎖。但這難不倒有雙翅和夜眼的鸛鳥，它立刻飛進宮裏，落在後殿的窗外，透過窗仔細地往裏察看。一隻隻大玉櫃排立在那裏，外面都刻着金色的大字，甚麼不死藥、千歲杖、蟠天索……果然，在殿角的一隻玉櫃上，刻着一「息壤」兩個金閃閃的字。鸛鳥立刻飛回來，報告給鯀了。

但是，問題又來了。前面我們已經說過，「息壤」這東西雖然不大，但卻極重、極重，憑着鸛鳥的力氣，是無論如何啣不動的。鯀思索了一下，很快想到，要想拿動「息壤」，只有在御河邊住的大神龜可以做到。

於是鯀來到御河邊，把正在那裏散步的神龜找來，將偷出「息壤」，拯救人類的事向它說了一遍，神龜點了點頭，表示同意。

於是，由鸛鳥引路，神龜挖了一個洞爬進宮牆，共同去取「息壤」。不久，神龜果然將「息壤」啣在背上，運了出來。神龜，據說是力大無比的，但它啣着「息壤」，仍累得渾身流汗，被壓得幾乎喘不上氣來。

鯀看到「息壤」高興極了，他又請神龜把它驮到下方，將「息壤」放在地上，說一聲「長！」果然，「息壤」一伸展開去，洪水被趕退了，陸地重新露了出來。

人們得救了，逃到山上的人羣，都歡天喜地地從山上搬遷下來，準備播種莊稼，修葺房屋，重建家園。

可是，「息壤」被竊的事，不久傳到了天帝的耳朵裏。天帝大怒起來，立時把鯀叫到跟前，厲聲地說：

「你竟敢私自將「息壤」偷出去，這……這不是造反麼？」

鯀認為自己做的事是正義的，所以並無懼色，反而和天帝爭辯起來：

「下方人們，遭洪水大災，流離失所，衣食無着，我認為見死不救是不對的！」

「住口！你胆敢頂撞起我來！」天帝的威嚴受到冒犯，更加大怒起來，便不由分說地命令侍臣祝融，把鯀拉到北極之陰的羽山地方，殺死了。並且下令立刻將「息壤」收回。

這樣一來，大地上剛剛脫離災難不久的人類，很快又被洪水趕得四散奔逃了。

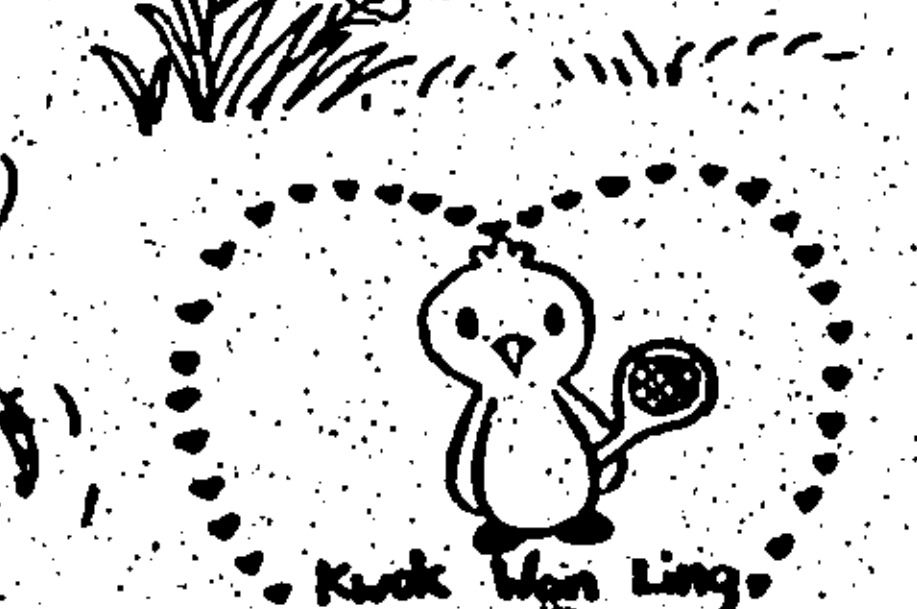
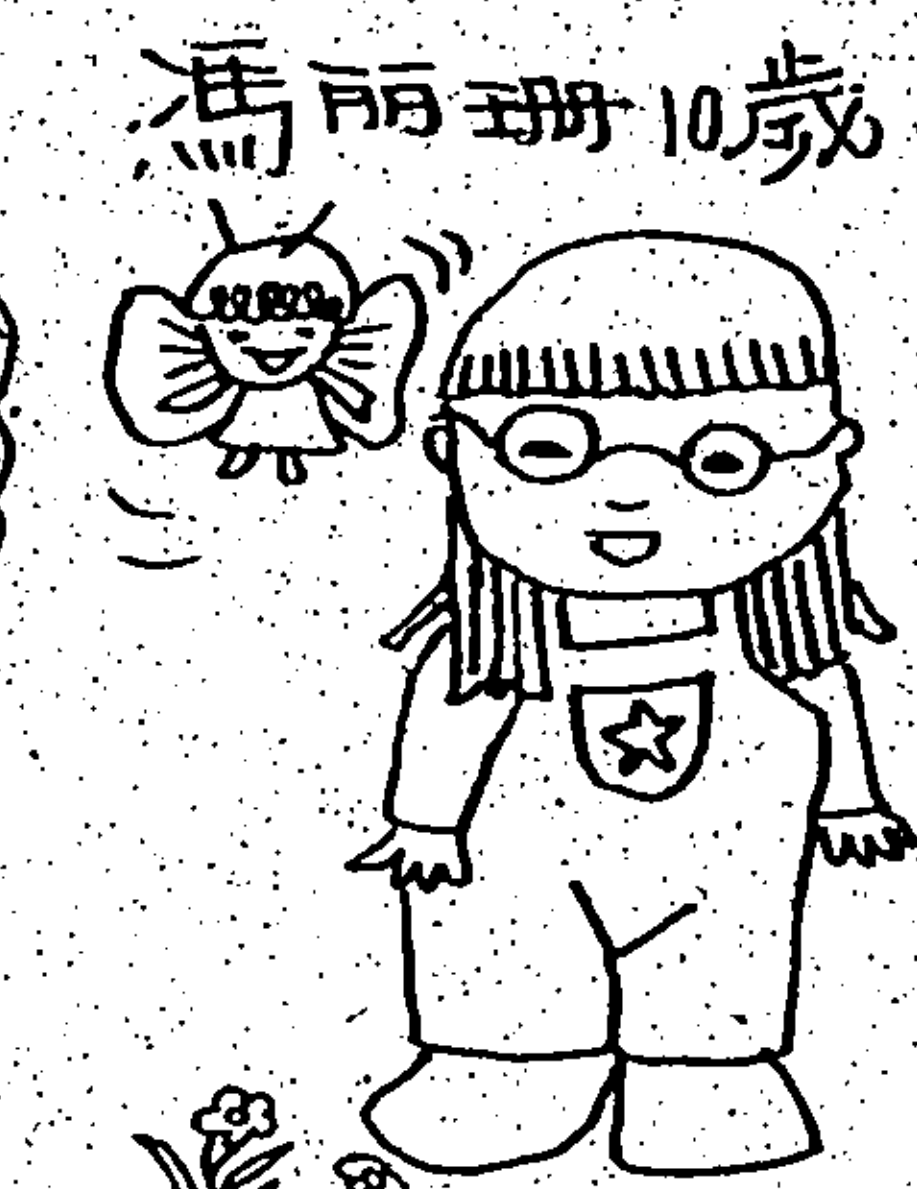
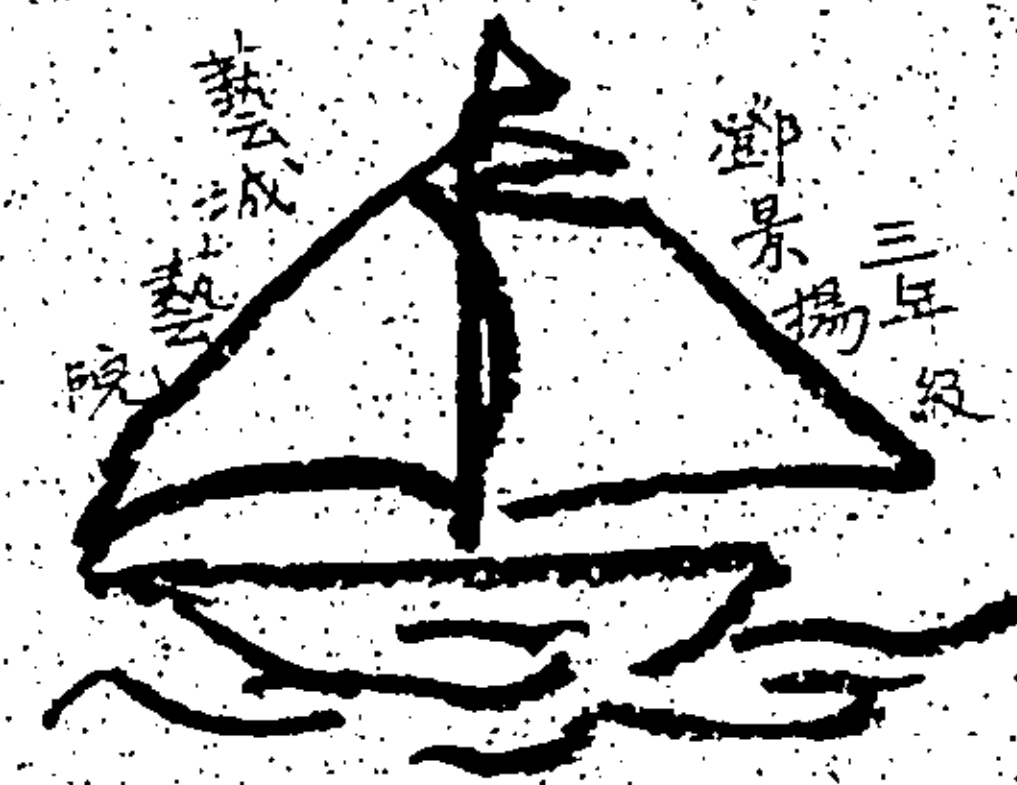
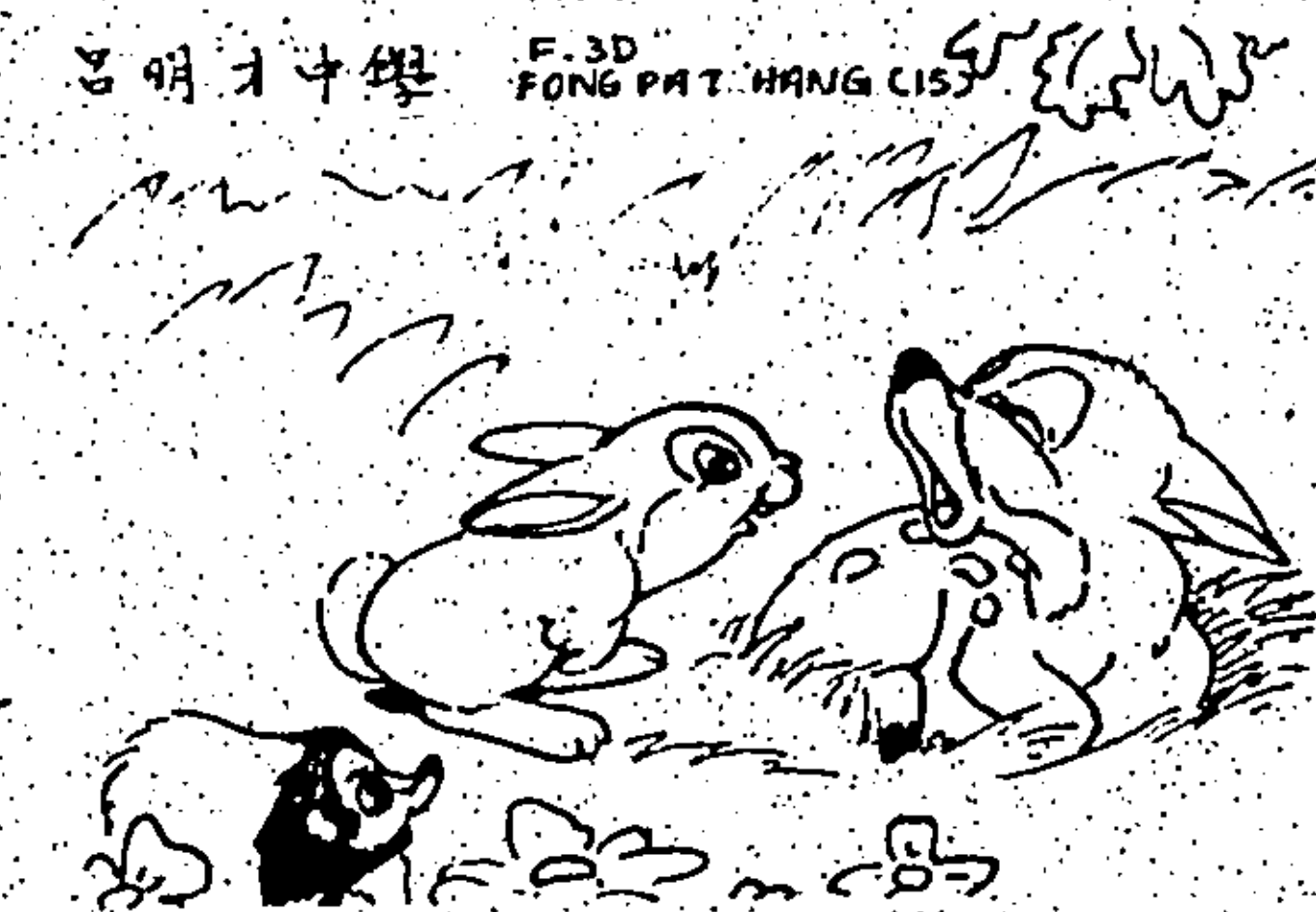
鯀被殘暴無理的天帝害死了，但他的那顆熱愛人們、堅持正義的心，卻沒有冷卻。鯀的屍體三年不腐。天帝聽到這個消息，心裏非常害怕，擔心鯀會活轉過來向自己報仇，於是忙派了一名神將，拿了一柄大刀去剖鯀的肚子，但是鯀的肚子剖開後，他的心並沒有沉到附近一條叫羽淵的河裏，變成一條

大禹也是一位神，同他的父親一樣有着一顆善良、正義的心，而且比他的父親更聰明、更勇敢。他決心繼承父親的遺志，去完成拯救人類的事業。

大禹痛恨天帝便不再上天去與他見面，決定用自己的神力並帶領人們一起來治平洪水。

(未完)





# 快樂園地

狄克主持

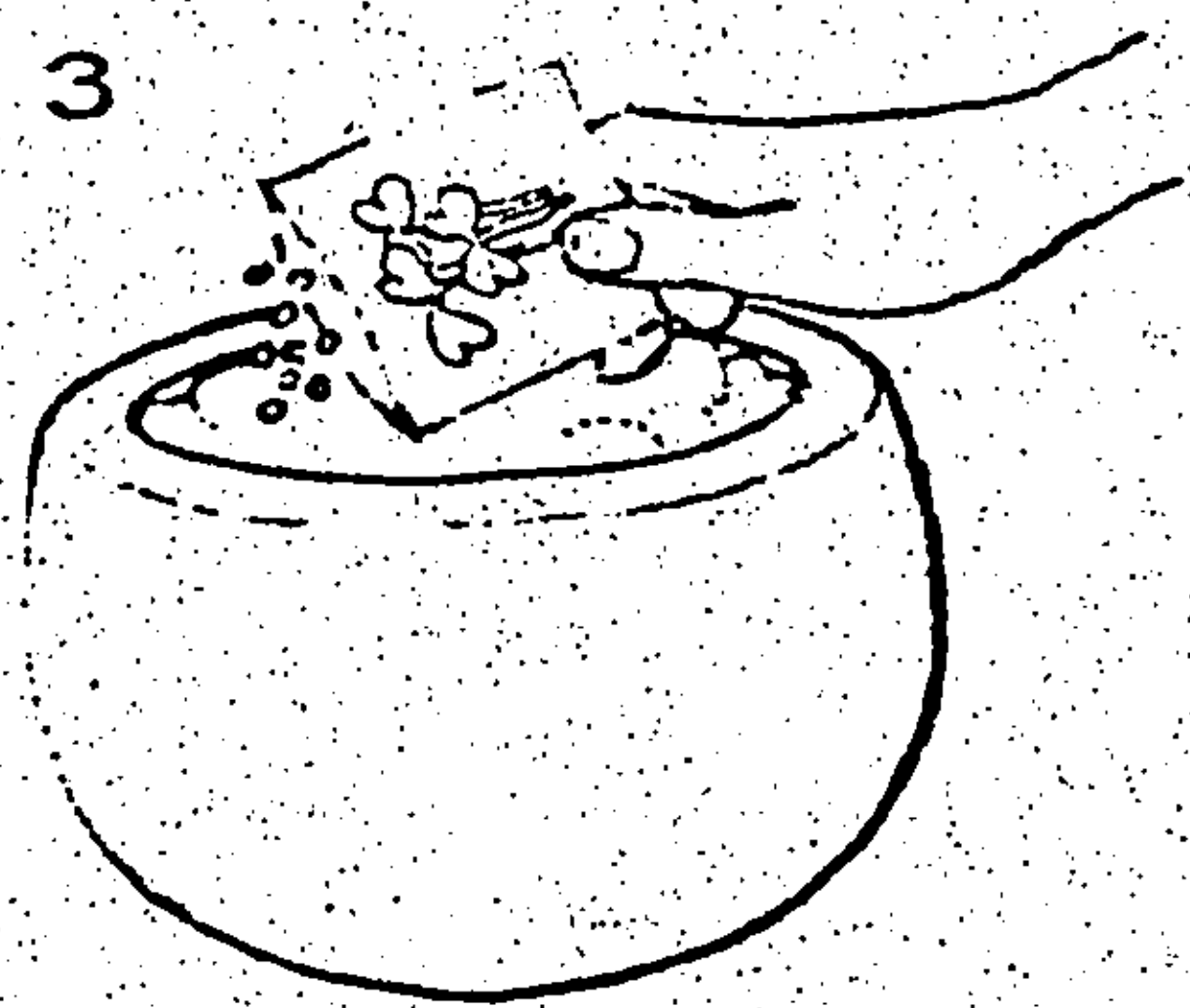
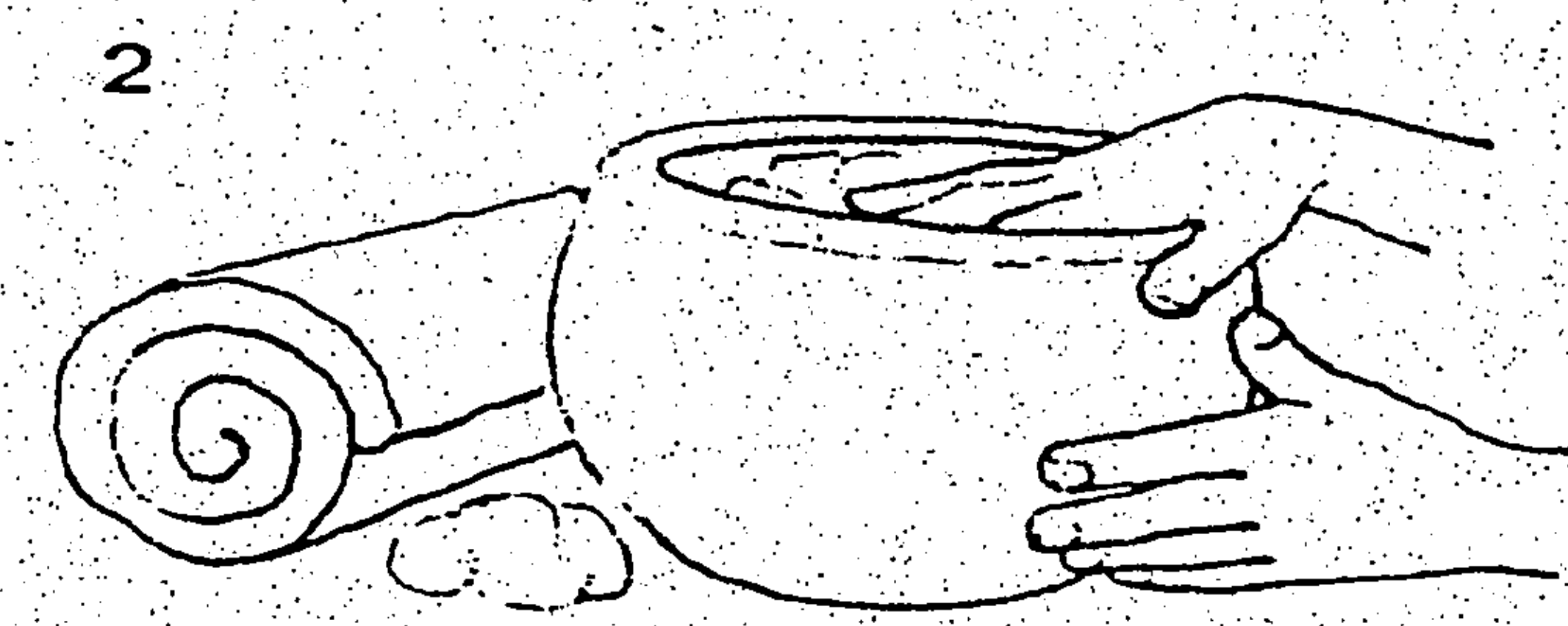
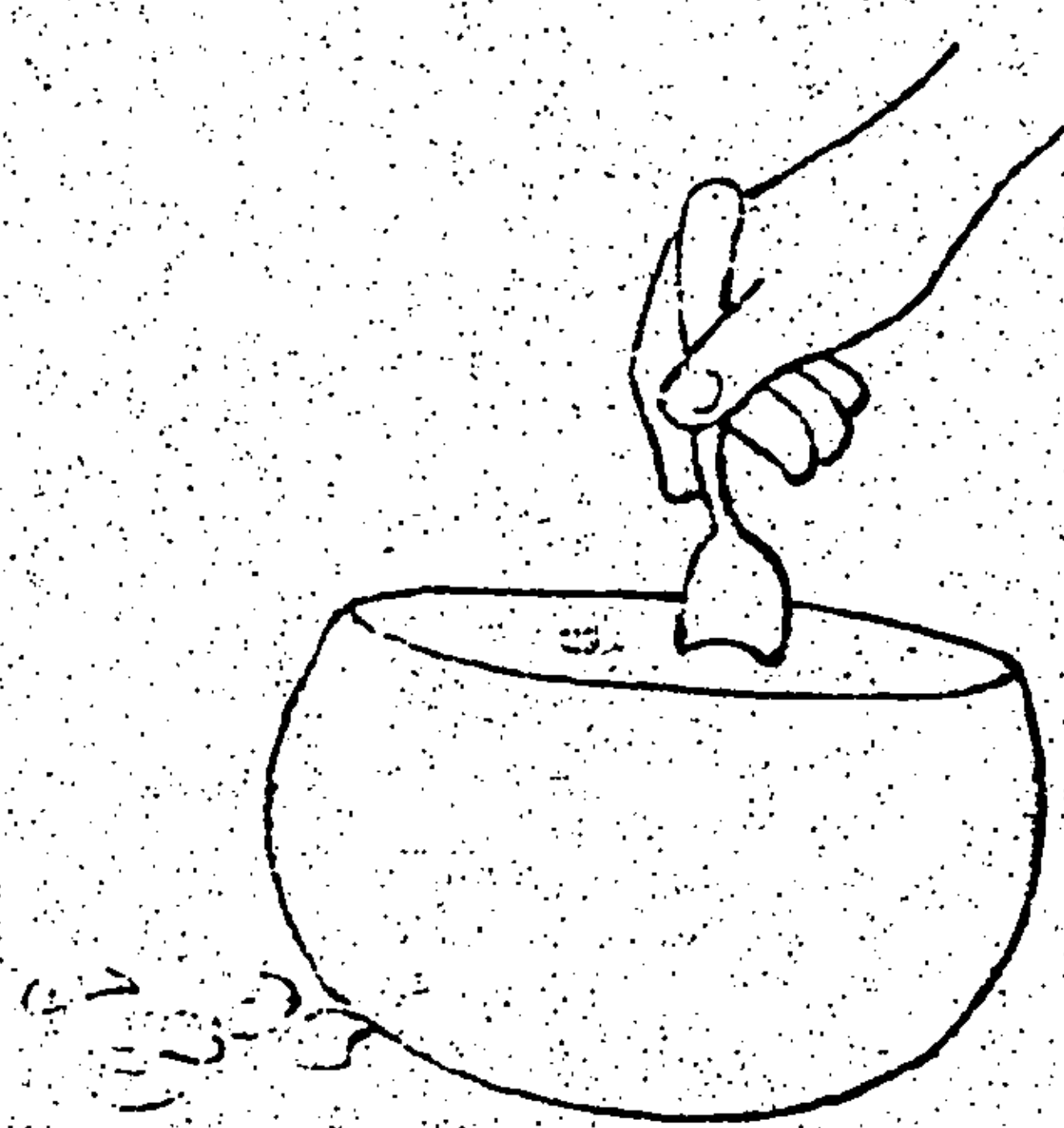
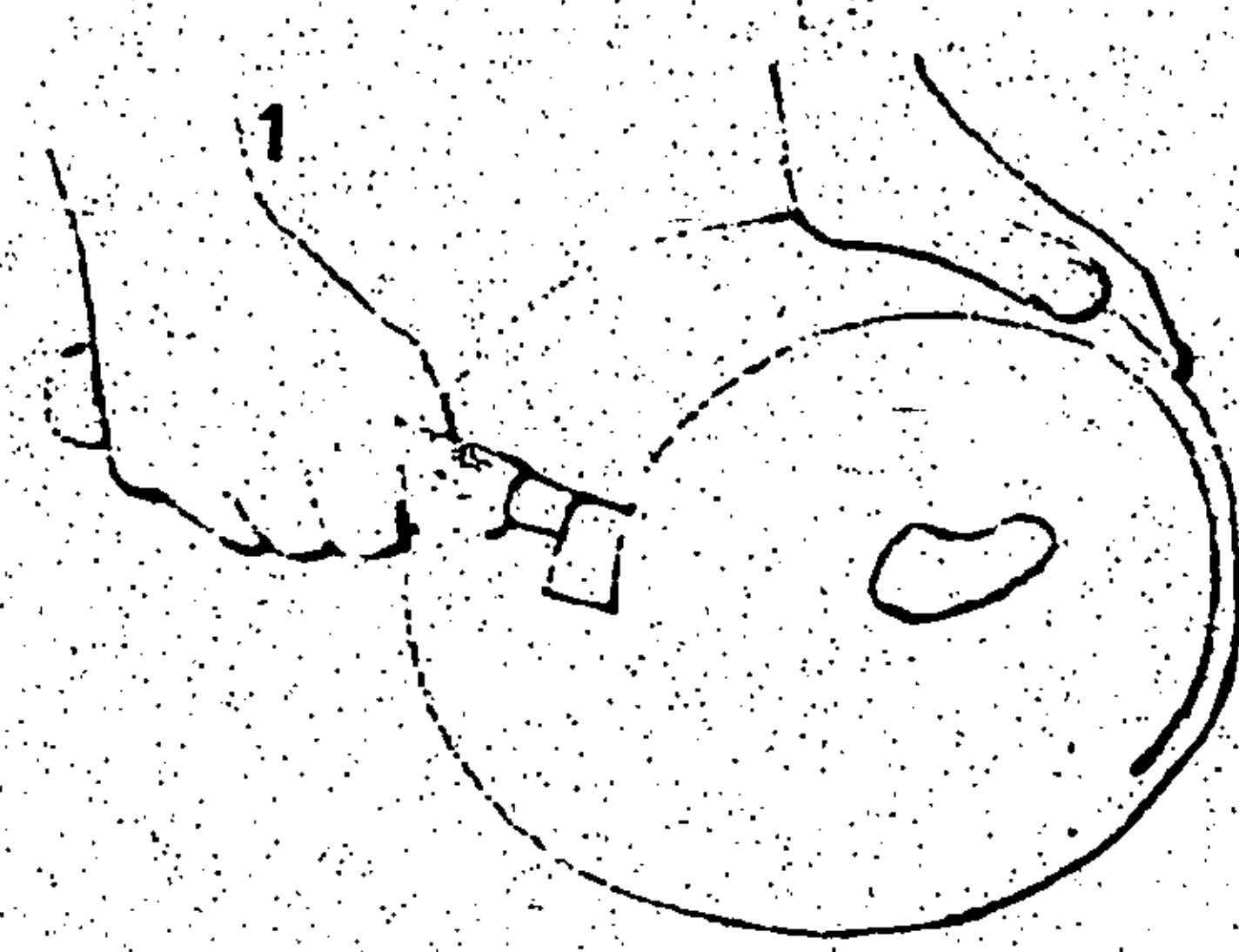
## 別開生面的盆栽

春天是植物最容易生長的季节，你喜歡種植一些盆栽，美化家居環境嗎？本期介紹的是一種別開生面的種植，蠻有趣的。

材料：南瓜一個，草的種子，或穀粒，棉花

做法：

1. 用刀把南瓜的頂端切去；
2. 把南瓜的瓜肉挖去少許，但小心不要把瓜中間柔軟的部份弄塌；
3. 鋪一層棉花在南瓜內；
4. 把草的種子或穀粒灑在棉花上；
5. 每天灑水保持棉花濕潤，但不要倒太多的水，否則南瓜會爛掉；
6. 待種子發芽，長出綠葉，你可在南瓜上彫上你喜歡的圖案；如果你彫的是眼耳口鼻，那麼，這便變成一個長了青色頭髮的南瓜頭了。





# 五出祁山

話說孫禮帶雍、涼人馬二十萬前來助戰，蜀兵見諸葛亮待他們那麼好，都個個請纓出戰，不願回家，諸葛說：「你們既然要出戰，可到城外安營，魏兵一到，不等對方歇息，就急忙攻打；這是以逸待勞的辦法。」兵士們接受命令，拿了武器，都到指定地點。

西涼人馬一路趕來，走得人困馬乏，剛要下營歇息，蜀兵一齊沖了上去。蜀兵人人奮勇，個個當先，雍、涼兵抵敵不住，立即後退。蜀兵緊緊追去，殺得雍、涼兵尸首滿地，血流成河。諸葛亮出城，召集得勝兵將，入城賞勞。這時忽然報告永安城李嚴有信告急，說東吳與魏聯合，起兵攻蜀。諸葛亮看過來信，隨即命令王平、張嶷、吳懿、吳懿等將祁山大寨人馬，分兵西路，慢慢退入四川。魏兵怕有埋伏，未敢追趕。



諸葛亮知道祁山的大隊人馬已回，就教楊儀、馬忠進帳，授與密計，關照先帶領一萬弓弩手，去劍閣、木門道，兩下埋伏，如果魏兵追來，聽到炮响，急滾下木石，先截魏兵去路，兩頭一起放箭射擊。二將走后，又吩咐魏延、關興帶領一支兵馬斷后，城上四面遍插旗幟，城內亂堆柴草，虛放烟火。於是，全部人馬有條不紊地向木門道退去。魏兵探聽到情況，回報司馬懿說：「蜀兵大隊人馬已退，但不知城中還有多少兵？」司馬懿親自去看，見城上插旗，城中烟起，笑着說：「這是空城。」派人前去進一步探聽，果然是個空城。司馬懿大笑說：「諸葛亮已退，誰敢追趕？」張郃說：「我願去。」司馬懿教他小心謹慎，又吩咐魏平帶領二萬兵馬步兵後行，防備埋伏，司馬懿自己帶三千兵隨後策應。張郃率領五千兵向前追趕，走了三十多里，忽然背後一聲喊起，樹林裡一支兵馬沖殺出，張郃回頭一看，魏延的乃是魏延。兩下交戰，不到十個回合，魏延詐敗退走。張郃又追趕三十里，回頭一看，並無伏兵，又向前追去。剛剛轉過山坡，又遇見關興帶兵殺了過來，戰了幾個回合，關興也敗走。



張郃繼續前進，沿途并未再見埋伏，蜀兵盡將兵甲、物件拋棄，塞滿道路。魏兵都下馬爭着拾取。魏延、關興二將趁此回馬輪流交戰，張郃奮勇對敵。看看天晚，趕到木門道口，魏延又回馬交戰，沒十個回合，魏延大敗，引敗兵向木門道中走去。張郃殺得性起，在後緊緊追趕。

（未完）

為什麼我很「大食」？

瑩姐信箱

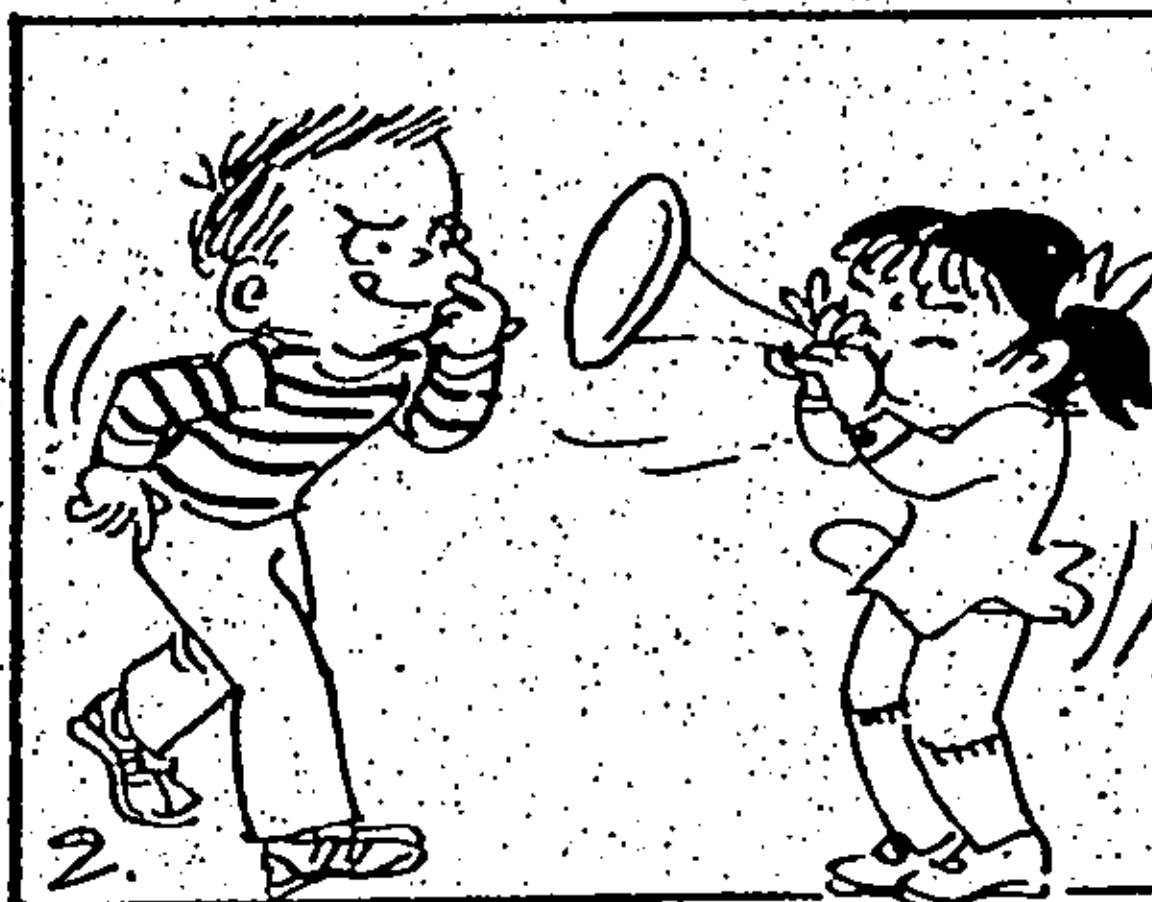
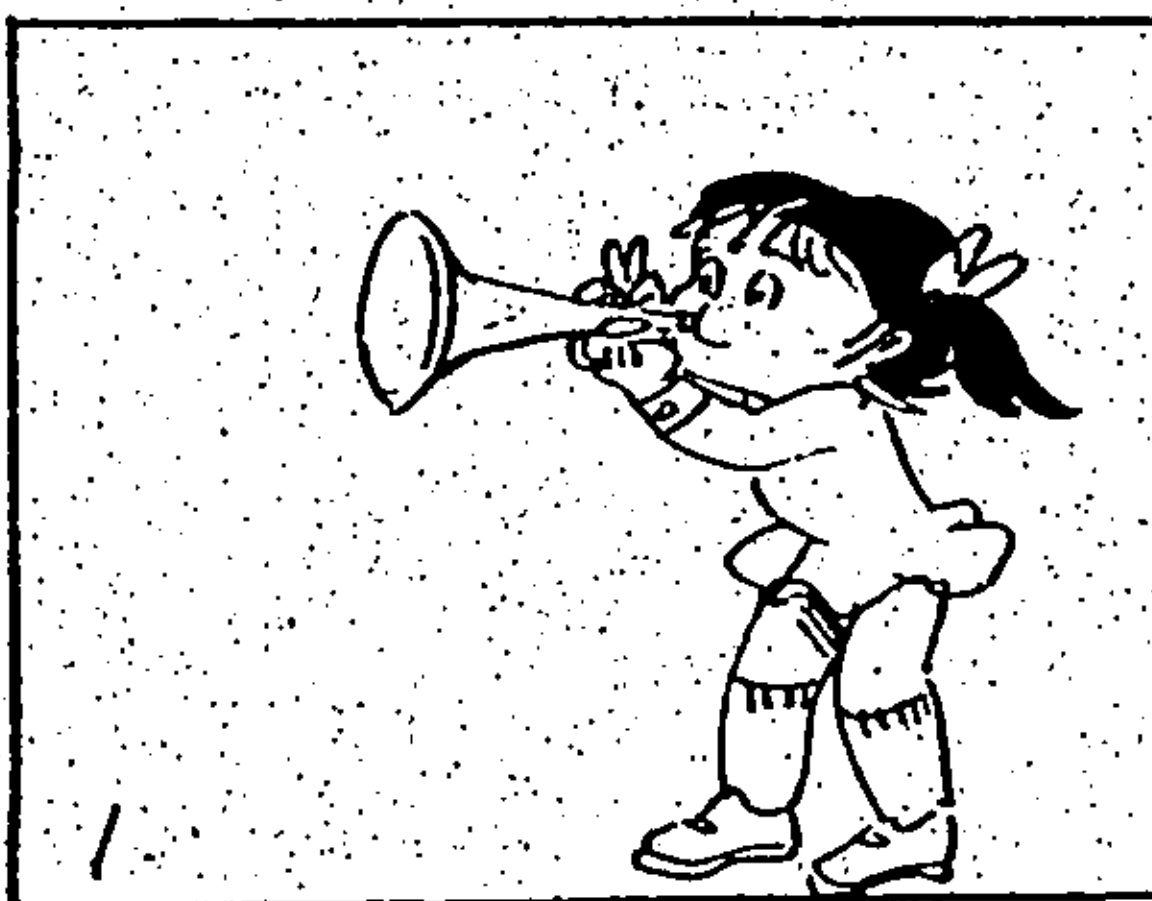
瑩姐：我有一個問題想問你，就是不知為什麼，我近來變得為食，常常會想到食物，而且吃得很多。媽媽說我以前不是這樣的，我很擔心，不知道我是不是生虫，我聽人說，肚裡生虫，是會很「大食」的。瑩姐，你說我應該怎麼辦？我今年十歲了，唸五年級。

「心急人」上

「心急人」友：讓我告訴你一個事實，就是一個人到了十歲十一歲的時候，胃口特別好的，常常想吃東西，甚至做夢都夢着吃東西，食慾和食量全都在穩定增加，有時增加得怕人，不時會嚷着吃得大飽，而很多時也確實是吃過了量。但遲些時，到了十二歲以後，他的肚子簡直是個無底洞，直到十五歲以後，他對食量才漸漸的可以控制到適可而止。因此，你變得食量大，是很正常的生理現象，不必擔心。

食量大不能就說是寄生虫，如果你不放心，有便的時候可問問醫生。如果你精神好，就不像是有寄生虫。不用嚇怕了自己。祝好！瑩姐

## 害人終害己 余剛作



# 星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

本週記逢星期五，日在香港電台「小朋友時間」播出

## 「我的週記」之

### 班主任

這一星期的週記，是有關我的班主任林老師的事。文信是我最要好的同學之一，他的座位就在我隔鄰。今天，班主任臨離開課室之前，把週記簿派給我們，文信接過了週記簿，看了一會，便哭了。因為他哭過，眼睛有點紅腫，放學的時候，被家欣看到了。回到家裡，便追問我關於文信的事。文信因為以前常來我家，家欣因此也很熟悉他。或許男孩子比較少哭，因此家欣看到他哭過的樣子，便大將小怪起來。

「哥哥，文信被先生罰了嗎？還是測驗不及格？」  
「都不是，他是因為受了感動才哭。」  
「受了什麼事感動得哭了？」  
「今天林先生派週記簿，文信打開一看，發覺裡面夾了一張生日咭，是林先生送的。」  
「林先生為什麼送生日咭給他？是不是每個同學生日，她都送生日咭的？為什麼上次你生日的時候，沒有聽你提起過？」

「她不是每個同學都送的。起初我也覺得奇怪，便問文信，誰知我一問，文信竟哭起來了，把我嚇了一跳。文信後來把週記簿遞給我。」

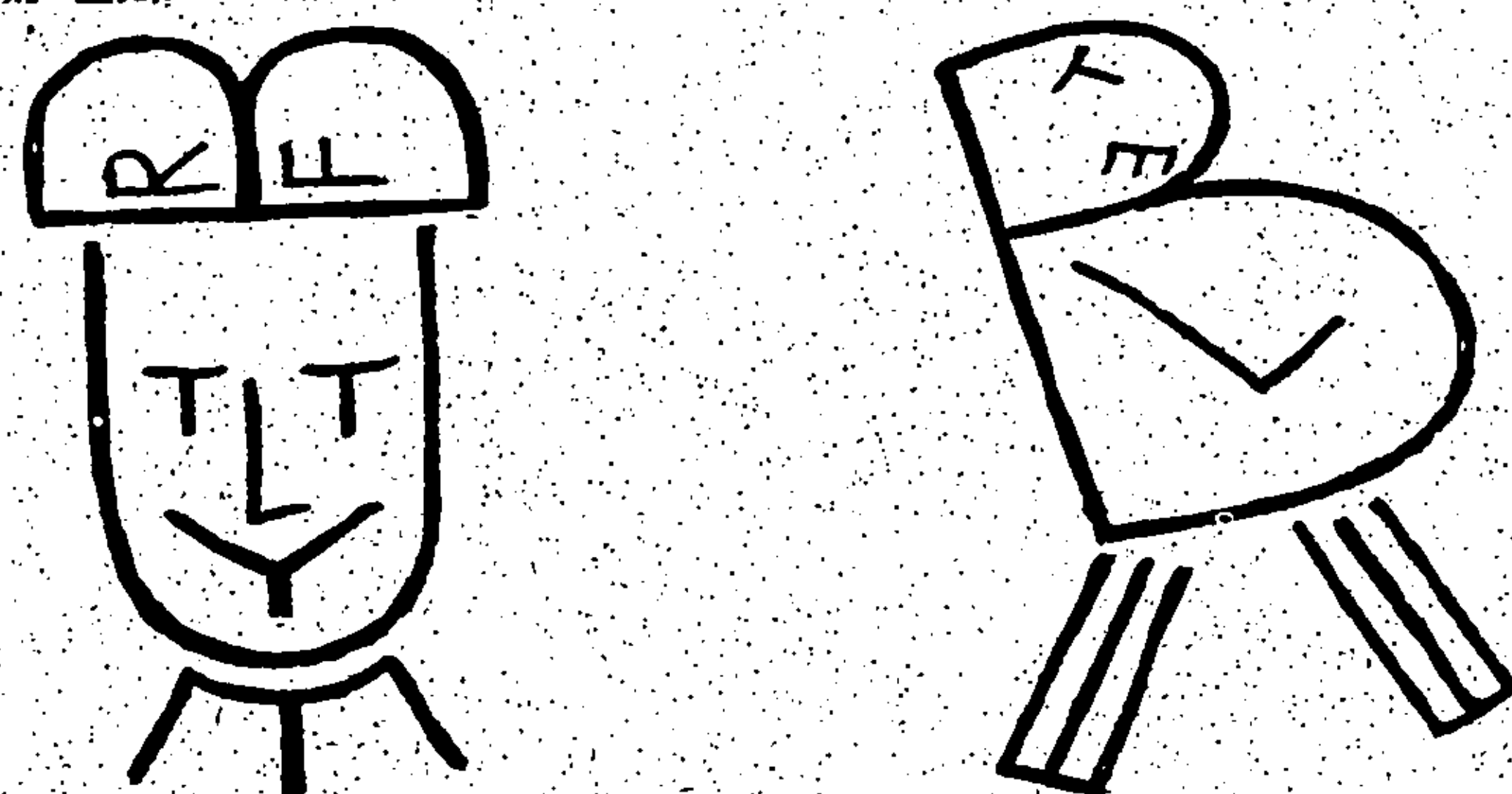
「林先生在簿上寫了什麼？」家欣心急地問道。  
「她什麼也沒有寫。但文信的週記却寫着：『星期四是我的生日，但今年的生日是很平凡的渡過，沒有禮物，也沒有蛋糕，因為媽媽回鄉探外婆去了，只留下爸爸和我在家。想起以前生日的時候，吹蠟燭、切蛋糕、拆禮物，這種歡樂的情形，現在已不再有了。』」

以上是文信的週記。林先生看到了，便夾了一張生日咭給他，恭祝他生日快樂。文信看了，便感動得哭了起來。

「林先生真好！」家欣也受了感動。  
「真的，我們全班同學都很喜歡林先生。她從不板起面孔罵人，但我們都很聽她的話。她上課的時候，我們特別留心聽書的。在課室裡，她有時會說上一些有趣的事讓我們輕鬆一下。有一次，她還教我們做咭呢。」

「如果林先生教我們班便好了。」家欣說。  
「有機會的，當你升讀高班的時候。所以，要想林先生教你，便千萬不要留班。」

「哥哥，你黑心！」家欣嚷着說。  
各位小朋友，你一定也會覺得，我的林先生真是一位好老師。



## 用英文字母砌成的圖畫

這兩幅圖畫，是用英文字母砌成的，你也可以用英文字母砌成其他的圖形嗎？試試看。

## 香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

## 節目表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



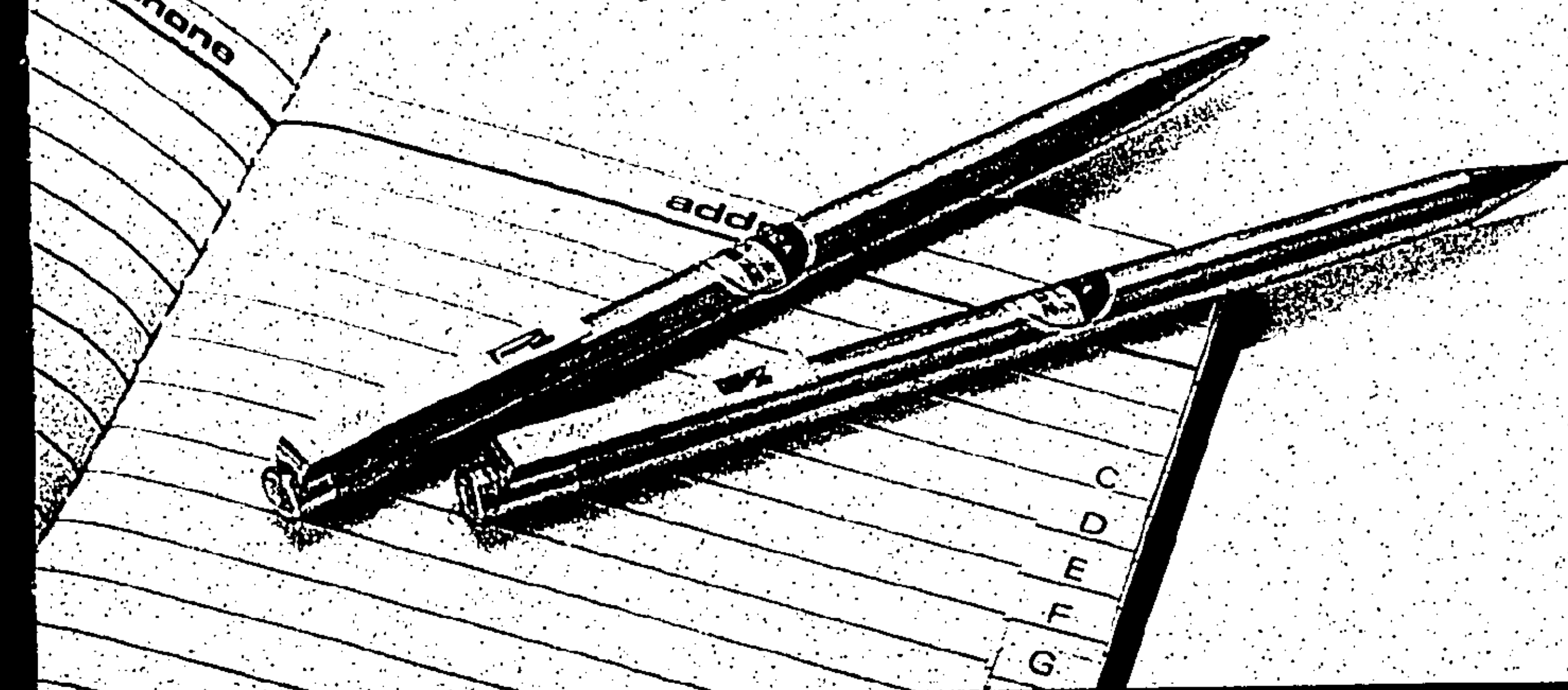
## 有趣的蝙蝠

別以為這幅圖是倒置了。這是蝙蝠，靜止時是把身體倒掛在樹上，看起來是頂有趣的。

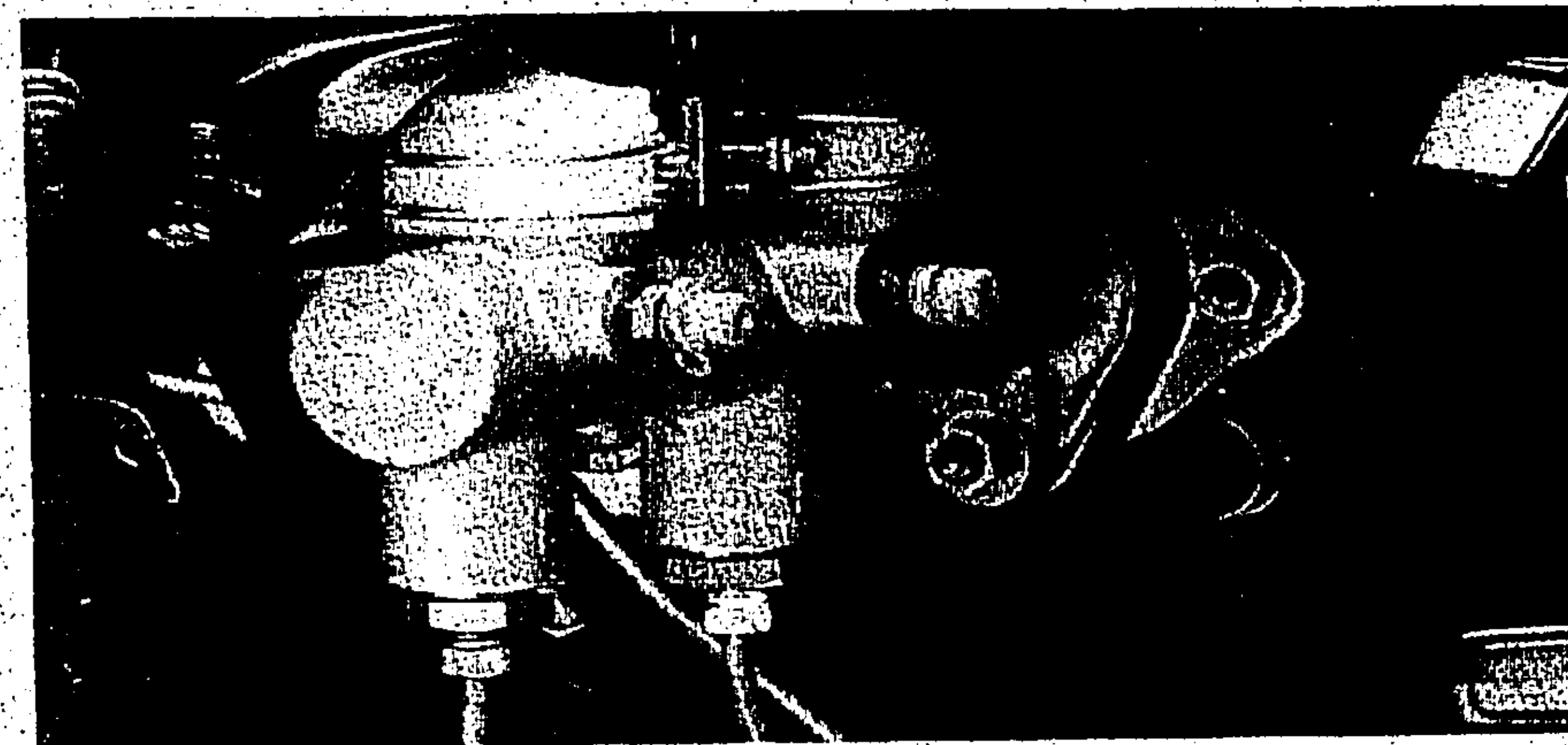




日本斑馬牌記事簿筆，使我辦事得心應手，  
事事如意，確是工、商、學界的好幫手。



總代理：  
廣記筆行有限公司  
電話：5-441104



性能報告

## 第二代本田披露跑車

李 毅

第二代披露跑車的機械結構全是新的組合，本田汽車以前只配1335CC或1602CC容積的引擎，第二代披露第一個大突破就是採用了本田二級方程式跑車的1829CC引擎，這台四汽缸直列式水冷OHV引擎橫置在車頭間，驅動前輪。這部功率輸出多了30%的動力單位，裡邊的結構非常獨特，每個汽缸頂共有三個閥門，兩個為30毫米的進氣閥，一個是35毫米的排氣閥。四個汽缸合計起來，便一共有12個氣閥了。因為三個氣閥的開合重疊時間不同而產生了特別的動力效果。設計優點是引擎低轉時亦能夠提供極高之扭力，而引擎高轉時，又可提供極大之功率輸出。

兩具旁流式雙喉化油器直接供應引擎，廢氣喉是四合二合一式，有助廢氣脈沖負壓力波同時產生，是最佳

排氣效能的設計。汽缸壓縮比為9.5比1，5500rpm時最大的功率輸出為105馬力，4000rpm時之最大扭力則為15.5千克米。四前速全自動波箱是本田的全新製作，有別以前本田的Hondamatic半自動波箱的形式。四前速自動波箱的第四檔齒輪比數為0.777，是一個超比波箱的用途。

轉向系統是輔助動力式的小齒輪與齒棒式，軟軸為可潰縮式，增加碰撞時的安全性。軟盤上附有上下高低四位調校位置。有調節位置式的軟盤，本田汽車前所未有，披露為首第一部。軟軸旁有一短控臂，按下及向上下搖動，便可選定軟盤的高低位置，如有需要時（進出車廂）便可把軟盤隨意推上，不會防碍腿部的活動範圍。用完後，軟盤有記憶系統，自動走回先前校好的高低位置。披露的最少迴旋半徑為5.1米。

四個車輪都配獨立懸掛系統。前輪採用上下雙叉型搖桿，上搖桿比同類系統的短，而安裝位置比車輪還要高，這個設計有助增強汽車在不平路面上的穩定性能。平置式的下搖桿在緊急剎車時，並有防沖頭的作用。前輪懸掛的結構還包括有捲彈簧，吸震筒，半徑臂，和防傾桿。後懸掛系統為麥花臣支柱，半徑臂，下搖桿和防傾桿等。

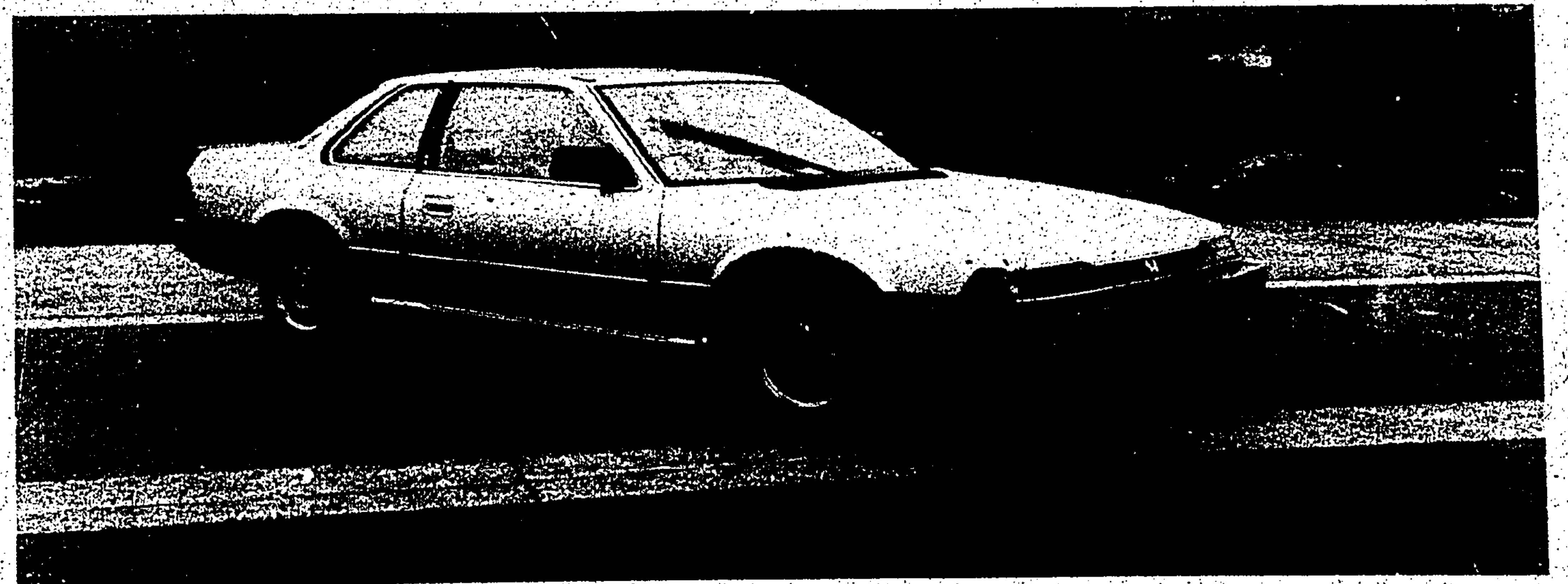
剎車系統為四碟式，前碟為透氣式，後碟則為密封式，雙重對角剎車油路及真空動力輔助為標準的裝備。此外，還有一套四輪防止鎖死剎車系統（4W-ALB）為附加之裝置。

前座之活動範圍多，非常舒適，一進入車廂，可以推高軟盤就位，極之方便，它是頭一部可以調校軟盤位置之本田汽車。車外視野優良，後面視野清晰，車頭太斜，是看不到的，只可意會其距離，但很快便可習慣。

引擎富有方程式跑車的聲浪，紮實，但聲浪不太高。全自動的波箱，操作已達到能收能放的階段，起步絕不慢，沒有一般自動波箱的悠閒神態。一踏油門，便可全速加快，爽快凌厲，要超越便超越，沒有吃力勉強的反應。爽朗，穩定是其特點。在高速時，拍入D4波檔，引擎聲浪稍後便立即轉低，以超比波檔行車，噪音更低，亦可更為省油。高速直路上的表現及彎中身手，都是穩定的，沒有半點拋浮的感覺。

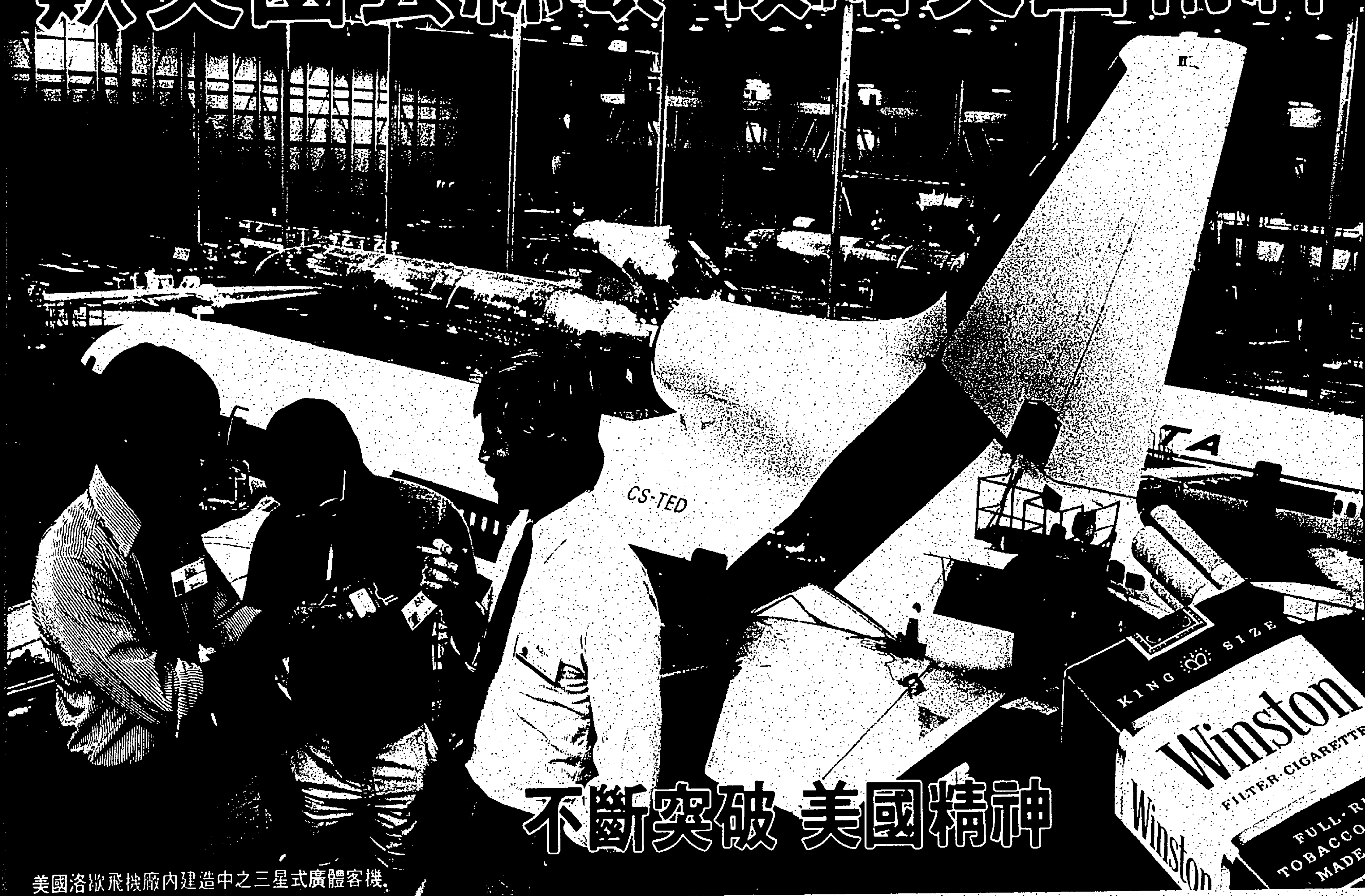
轉向反應慢車時極輕，泊位悠然自得。快速時，軟盤之感覺已加重，但仍屬輕的一面，要緊握軟盤，但路面反應及轉向反應皆為極之直接。轉幾多便有幾多。剎車反應一流，為漸進式，微踏剎車，已有顯著的反應。

第二代披露，車形和性能，都有長足的發展，是本田汽車製作上甚有水準之作品。





# 歎美國雲絲頓 領略美國精神



美國洛歇飛機廠內建造中之三星式廣體客機。

## 不斷突破 美國精神

香港政府忠告市民：吸煙危害健康 焦油含量中（製造商估計）